**MÉTÉO**

Aujourd'hui et demain: ennuagement avec des possibilités d'averses ou d'orages en fin de journée. Venteux.

**Max.: 26; Min.: 16**

CHEF MA 1450 Toujours à la 25e minute de l'heure

SEMAINE: 50 CENTS. SAMEDI: $1.00 (Taxes en sus)

JEUDI

# La Voix de l'Est

VOL. 56 — NO 271 — GRANBY, 23 mai 1991

## Sutton perd son festival «Le Monde en Musique» au profit de Bromont

— page 4

## Zoo: une grande fête pour accueillir le panda roux

— page 6

### Des citoyens de Sainte-Anne en colère

# «Nous ne voulons pas de la merde de toute la province»

— page 3

Un camion de la firme BCG, de Boisbriand, déverse son énorme chargement de déchets au site d'enfouissement de Sainte-Anne-de-la-Rochelle. L'endroit devra être agrandi pour recevoir des détritus venus en bonne partie de l'extérieur de la région, ce qui exacerbe la colère des riverains.

*photo Pierre Beaudin*

SUPER LIQUIDATION SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN

Des réductions jusqu'à 80% de rabais

Les tapis néo

Prélart • Tuile • Céramique

50-A Denison Est, Granby 372-9632 — 372-4616 (face à la gare)

# Assassinat de Gandhi: un Granbyen d'origine indienne craint les actes de vengeance

**Benoit Lapierre**
GRANBY

La violence engendre la violence, dit le proverbe, et Vinod Chargan, l'un des très rares Granbyens qui soient nés en Inde, craint que l'assassinat de Rajiv Gandhi ne dégénère en bain de sang.

«Ça pourrait créer des problèmes entre les groupes: j'ai peur que des actes de vengeance soient commis,», a-t-il commenté hier, tout en rappelant que l'Inde était une énorme mosaïque caractérisée par une grande disparité culturelle avec ses 22 états, ses 18 langues et ses nombreuses religions (l'hindouisme étant la principale).

M. Chargan se dit d'autant plus navré par l'assassinat de l'ex-premier ministre Rajiv Gandhi que cette mort violente est la troisième à survenir en peu de temps dans cette famille dont le destin semble étroitement lié à celui de l'Inde. «Je pense que la disparition de Rajiv Gandhi va créer un grand vide au niveau du leadership et un climat politique plus tendu. C'était un bon négociateur, capable de faire des compromis, et c'est important dans un pays où il n'est pas facile de maintenir l'unité», a ajouté M. Chargan.

Vinod Chargan, co-propriétaire du restaurant Paccini

Ali Shuhed, propriétaire du restaurant «Le Calcutta»

Originaire de Bombay, Vinod Chargan avait 17 ans lorsque, en 1969, son oncle vivant à Toronto l'invita à venir au Canada, pays qu'il devait adopter par la suite. Aujourd'hui, il est co-propriétaire du restaurant Paccini, de Granby. Il a toujours gardé un oeil sur la vie politique indienne et par conséquent, suivi la carrière de Rajiv Ghandi, ce pilote de ligne, marié à une italienne qui se prénomme Sonia **(voir le texte en page 21)**, qui a bien voulu succéder à sa mère, Indira Ghandi, pour perpétuer la tradition familiale.

«Ma soeur et ma mère vivent toujours à Bombay et j'y retourne tous les trois ans; la dernière fois que j'y suis allé, c'était en 1988. J'ai remarqué que sur le plan économique, le pays avait progressé sous Rajiv Ganghi (premier ministre de 1984 à 1987)», note-t-il.

Compte tenu des puissants dispositifs de sécurité qui protégeaient le candidat du Parti du Congrès au cours des présentes élections législatives, M. Chargan croit très possible que Rajiv Ghandi ait été victime d'une conspiration ourdie «de l'intérieur». «Ça sent la trahison», lance-t-il.

Ce qu'il souhaite maintenant, c'est que tous les partis politiques indiens s'entendent pour stopper le processus électoral le temps que le Parti du Congrès se nomme un nouveau chef.

Propriétaire du restaurant «Le Calcutta», de la rue St-Jacques, Ali Shuhed est versé dans la cuisine indienne quoique originaire du Bangladesh, cet état qui s'est séparé du Pakistan en 1971 avec l'appui de l'Inde. Agé de 24 ans, Ali n'avait que dix ans lorsque sa famille a quitté le Bangladesh pour s'établir en Amérique. «Mon père est décédé en 1986 et ensuite, ma mère est retournée là-bas. Je connaissais un peu Ravij Gandhi, mais je ne suis pas beaucoup ce qui se passe en Inde», dit-il. Il sait cependant que le décès de Ravij Gandhi va rappeler aux gens que l'Inde existe et ça, assure-t-il, c'est bon pour les affaires!

# Décès du pompier Lafrance: l'enquête du coroner s'ouvre

## *Une dizaine de témoins s'avancent à la barre*

**Donat Valois**
COWANSVILLE

Il aura fallu plus de 30 minutes avant que le pompier Normand Lafrance ne soit transporté à l'hôpital, le 5 août dernier, après avoir été victime d'un malaise cardiaque alors qu'il se trouvait sur les lieux d'un accident mortel, à Saint-Sabine.

C'est ce qu'ont déclaré, hier, deux pompier volontaires de Farnham, Jean-Claude Gaudreau et Denis Doyon, au Coroner en chef adjoint du Québec, Me Pierre Morin, chargé de l'enquête publique concernant le décès de M. Lafrance, alors qu'il était assistant-directeur du service des incendies de Farnham.

Les témoins ont rappelé les circonstances du drame. Un accident de voiture s'était produit en après-midi. Le véhicule dans lequel prenaient place cinq adolescents, après avoir sectionné un poteau d'Hydro-Québec, a fait quelques tonneaux avant de s'arrêter dans un champs. Les passagers avaient été éjectés.

À l'arrivée des pompiers, que dirigeait M. Lafrance, une adolescente gisait inanimée sous le véhicule immobilisé dans un fossé peu profond. Ne pouvant la retirer, les pompiers ont tenté de soulever la voiture avec des blocs et des coussins gonflables, mais sans succès. C'est alors que M. Lafrance décidait, avec l'aide d'une quinzaine de passants, de pompiers et de policiers, de renverser le véhicule.

Quelques minutes après avoir déployé de grands efforts physiques, par une température très chaude et humide, M. Lafrance a commencé à ressentir une vive douleur à la poitrine. Pendant que les autres pompiers et policiers portaient secours aux autres blessés et surveillaient les curieux pour qu'ils de s'approchent pas des fils d'Hydro-Québec, il est allé se reposer dans l'un des véhicules du service des incendies.

Selon M. Gaudreau, comme M. Lafrance ne se sentait pas mieux après une vingtaine de minutes, ses collègues ont décidé d'appeler une ambulance; celles qui étaient venues pour les blessés de l'accident, étant reparties. En attendant l'ambulance, M. Lafrance s'est rendu, soutenu par un collègue, dans un véhicule d'urgence muni de bonbonnes d'oxygène.

M. Doyon, qui est aussi ambulancier, a déclaré qu'il lui avait tenu compagnie en attendant les ambulanciers et que le malade «prenait de temps à autre de l'oxygène». «Je lui parlais, a-t-il dit. J'essayais de lui changer les idées, de chasser son anxiété. Je savais que l'ambulance était en route.»

M. Doyon a dit que, lorsque l'ambulance est arrivée, on a assis le malade sur une civière et que ce n'est qu'une fois à l'intérieur qu'il a perdu conscience. Le témoin est alors entré dans le véhicule, a constaté l'état du malade et avec l'aide des ambulanciers, a commencé à lui donner des massages cardiaques.

Arrivé sur les lieux pour constaté le décès de l'adolescente Karine Neault, de Ville LaSalle, la victime de l'accident de voiture, le coroner Paul-Eugène Roy de Sutton, n'aurait alors consacré que quelques minutes à M. Lafrance, demandant à ceux qui le réconfortaient de le conduire immédiatement à l'hôpital.

Toujours selon M. Doyon, informé du malaise de M. Lafrance le Dr Roy s'est rendu à l'ambulance et a dit: «Arrêtez de le pomper. Amenez-le à l'hôpital.»

«Je lui ai dit qu'il avait besoin d'aide», a poursuivi M. Doyon, ajoutant que le Dr Roy lui avait répété la même suggestion.

Le témoin Doyon, en réponse à une question de Me Jean-Guy Picard, procureur du coroner Morin, n'a pu préciser si le Dr Roy avait été mis au courant de la gravité du malaise de M. Lafrance. «Je ne peux dire s'il le savait», a-t-il déclaré, ajoutant que le médecin, quelques minutes plus tard, était revenu durant «quelques secondes» voir, par une porte de l'ambulance, M. Lafrance.

Lors de son transfert à l'hôpital, on a tenté en vain de ranimer M. Lafrance.

En avant-midi, le coroner Morin avait entendu les témoignages de cinq personnes, soit ceux du pathologiste André Bourgault, de l'épouse du défunt Pierrette Lafrance, du Dr Jean Malo qui a constaté le décès ainsi que ceux des agents André Pépin et Michel Frenière de la Sûreté du Québec de Cowansville.

En après-midi, le coroner a aussi entendu les témoignages de Michel Bédard, de l'équipe d'urgence de Farnham et Marcel Quintin de la même ville.

Ce matin, le coroner Morin appellera à la barre cinq ou six autres témoins, dont des ex-collègues de M. Lafrance ainsi que le Dr Roy qui est représenté par Me Sylvie Lachapelle de Montréal.

## LA QUOTIDIENNE LOTTO 6/49

094 6988

16-26-30 33-43-49 comp. 17

Le super dépanneur
**SAM BERNARD**
Centre de validation ouvert 7 jours
loto-québec
Essence avec ou sans service
**1020 Principale, Granby 378-7607**
L-18984

## SOMMAIRE


| | |
|---|---|
| Agenda | 7 |
| Ben des choses... | 10 |
| Commentaire | 8 |
| Décès | 31 |
| Économie | 24 |
| Petites annonces | 25 |
| Sports | 32 |
| Statistiques | 34 |

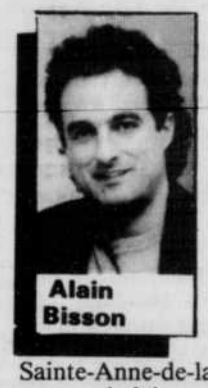


*La Voix de l'Est*

| | |
|---|---|
| INFORMATION | 375-4555 |
| ABONNEMENTS<br>*Lundi à vendredi: 6h30 à 16h30*<br>*Samedi: 7h à 10h00* | 375-6951 |
| PETITES ANNONCES<br>*Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30* | 375-8888 |
| PUBLICITÉ<br>*Lundi à vendredi: 9h30 à 16h30* | 375-6993 |
| RÉDACTION | 375-6850 |
| TÉLÉCOPIEUR | 777-4865 |
| CHEF-Radio | 372 ou 378-1450 |

# Les riverains refusent l'expansion du dépotoir de Sainte-Anne-de-la-Rochelle

SAINTE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE



Alain Bisson

Un regroupement de citoyens riverains nouvellement formé s'oppose au dézonage et à l'agrandissement du lieu d'enfouissement sanitaire (LES) de Sainte-Anne-de-la-Rochelle tel que souhaités par la firme BCG, de Boisbriand, un projet accepté et appuyé par les élus de la municipalité.

En vertu la demande effectuée en mars dernier par BCG à la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ), le lieu d'enfouissement passerait dans un premier temps de 8,6 hectares actuellement à 23,3 hectares, pour ensuite, dans 10 ans, s'étendre sur une superficie de 54.2 hectares.

«Qu'on se serve du lieu pour les déchets de la région, passe encore, mais qu'on agrandisse pour recevoir ceux d'ailleurs, là, on ne marche pas, déclare le comédien bien connu, Gilbert Comtois. Nous ne voulons pas de super site qui recueillera toute la merde de la province».

M. Comtois et une vingtaine de citoyens s'inquiètent d'une contamination éventuelle de la nappe phréatique et de la qualité de l'eau de leurs puits artésiens. «Je ne veux pas qu'on se retrouve avec les mêmes problèmes qu'à Mercier», avertit-il, en haussant le ton.

Le regroupement n'exige pas la fermeture du LES, simplement que le traitement des déchets de la région, et seulement de la région, précise-t-on, soit effectué correctement. Claude Tétrault, riverain lui aussi, dit cependant douter que BCG puisse acquiescer à la demande.

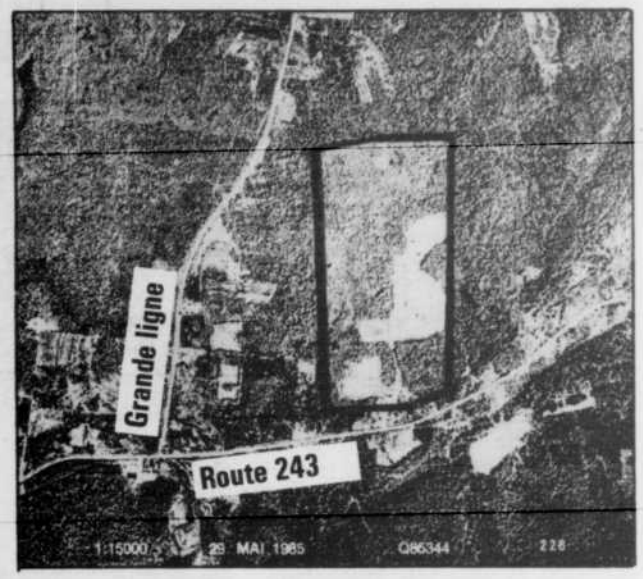
Selon M. Tétrault, l'équipement souterrain chargé de prévenir l'écoulement du lixiviat (liquide provenant des déchets) dans l'environnement est inadéquat au lieu de Sainte-Anne, avec pour résultat une contamination des ruisseaux et des terres environnants. «Il n'y a pas de traitement de ces eaux souillées, qui se déversent librement dans un marais adjacent», tente-t-il de démontrer, photos à l'appui.

Claude Tétreault et le comédien Gilbert Comtois sont parmi les citoyens qui s'inquiètent d'une contamination éventuelle de la nappe phréatique et de la qualité de l'eau des puits artésiens.

Un gros tracteur compacte les déchets d'un nouvel arrivage en provenance de Boisbriand en une couche de deux mètres d'épaisseur, qui est ensuite recouverte de trois centimètres de sable. *photo Pierre Beaudin*

BCG avait défrayé la manchette en février dernier lorsque les municipalités de la région avaient réalisé que des déchets provenant du centre de tri de la compagnie, à Boisbriand, étaient transportés à Sainte-Anne-de-la-Rochelle.

Le propriétaire de BCG, Benoit Benoit, concède que l'agrandissement prévu est nécessaire parce que l'entreprise a besoin de plus d'espace pour accueillir les déchets, qui proviennent en bonne partie de l'extérieur de la région. Hier, nous avons croisé un camion qui venait tout juste de déverser son chargement en provenance de Saint-Rémi, en banlieue de Montréal et un autre en transit de Boisbriand qui s'apprêtait à faire de même.




Encadré d'un trait noir, le lieu d'enfouissement tel qu'il sera si la Commission de protection du territoire agricole accepte la demande de dézonage de BCG. A l'intérieur, en blanc, le lieu actuel. Au sud, la route 243 et à l'est, le chemin de la Grande ligne.

«Nos critères sont plus rigoureux que ceux du ministère de l'Environnement», assure M. Benoit. «Nous avons fait des analyses de l'eau voilà deux semaines qui n'ont rien révélé», poursuit-il.

M. Benoit explique que son entreprise installe actuellement un système de filtration qui traitera les eaux de ruissellement du dépotoir recueillies dans un grand bassin de décantation. L'eau purifiée sera ensuite vidangée dans le marécage. À son avis, les problèmes dont se plaignent les citoyens remontent à une douzaine d'années, soit bien avant qu'il ne fasse l'acquisition du LES, l'hiver dernier. «C'est pas nous les méchants garçons», se défend-il.

### Une ceinture de tranchées

Le contremaître du LES, Michel Guillot, explique qu'une tranchée ceinture le lieu, afin de détourner l'eau provenant de la forêt. Cependant, cette eau est dirigée dans un petit ruisseau coulant à quelques mètres seulement du bassin d'eau contaminée. Un système de tuyaux draine à son tour le lixiviat du lieu d'enfouissement jusqu'à un bassin.

Benoit Benoit déclare que le système de filtration constitue une mesure temporaire, en attendant la construction d'une usine d'épuration qu'il espère voir achevée à l'automne 92. Il prévoit de plus la mise en chantier d'un centre de tri sur ses terrains à Sainte-Anne pour le printemps prochain, grâce à des investissements totaux de 6 à 7 millions de dollars.

Si on se fie à l'analyse des représentants du regroupement de citoyens, BCG aurait fait miroiter ces investissements au conseil municipal de Sainte-Anne, ce qui expliquerait son brusque changement de cap dans ce dossier. En effet, en février, Sainte-Anne avait lancé un tollé, repris par les municipalités des environs au moment où on s'apercevait que BCG «importait» des déchets dans la région. Les élus larochellois avaient alors demandé à leurs homologues d'alerter le ministre Pierre Paradis. Pourtant, une résolution du 4 mars du conseil de Sainte-Anne donne son entier appui à la demande d'expansion de BCG, ce qui fait dire à Gilbert Comtois: «La vague promesse d'investissements à mis le conseil municipal en orbite».

Le maire de Ste-Anne-de-la-Rochelle, Lucien Bourassa, n'a pas retourné les appels logés chez lui, hier, afin d'avoir son point de vue sur la question.

# Québec veut inciter les municipalités à gérer leurs sites d'enfouissement

SAINTE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE
ALB

Le ministère de l'Environnement (MENVIQ) s'apprête à modifier l'article 115 de la loi sur la qualité de l'environnement, qui concerne entre autres le transport des déchets solides.

En vertu cette modification, qui n'a pas encore été discutée au conseil des ministres et qui n'a donc pas encore été rendue publique, un propriétaire de lieu d'enfouissement pourra dorénavant refuser d'accepter des déchets en provenance d'une autre région, ce qu'il ne peut faire actuellement.

Cette nouvelle disposition ne changera rien au cas du lieu d'enfouissement sanitaire de Sainte-Anne-de-la-Rochelle, puisque BCG, qui y enfouit des déchets d'autres régions du Québec, principalement de l'agglomération montréalaise, est propriétaire du lieu.

Sylvie Marier, attachée de presse du ministre Pierre Paradis, explique qu'on incite ainsi les municipalités à se doter elles-mêmes de sites d'enfouissement, qu'elles pourront contrôler à leur guise.

Comme s'il avait eu vent de cette modification, Benoit Benoit disait hier à La Voix de l'Est: «J'amène chez moi, à Sainte-Anne-de-la-Rochelle, les rebuts qui viennent de mon centre de tri de Boisbriand. Le lieu est un endroit propice, pour lequel j'ai fait une demande d'agrandissement, comme je le ferai probablement à tous les cinq ans, à chaque renouvellement de mon permis, au fur et à mesure de l'accroissement de la demande. Il va falloir vous y faire.»

## LA PENSÉE DU MATIN

*"Les mots et les choses n'ont vraiment de l'importance que lorsqu'ils atteignent l'imagination."*

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
Le service PHARMAPRIX
Galeries de Granby
L18225

# Sutton perd son festival culturel au profit de Bromont

## *«Le Monde en Musique» espère tripler le nombre de spectateurs*

**Chantal Vallée**
BROMONT

Le Festival «Le Monde en Musique» déménage.

Le festival de musique multi-ethnique quitte Sutton pour s'installer à Bromont, afin d'offrir un programme plus ambitieux, a expliqué son directeur Louis Mc Comber, mardi, lors d'une conférence de presse tenue conjointement avec Tourisme Bromont.

«En 89, le Festival, c'était un peu comme un gros party de village. On voulait faire entendre aux gens de la musique de l'Afrique, du Brésil, de l'Europe de l'Est... mais on était peu organisé», a-t-il expliqué.

Dans le cadre «peu vert» d'un terrain de stationnement, le Festival avait du mal à attirer une clientèle importante à Sutton, surtout celle de l'extérieur de la région. Un problème auquel le Festival entend remédier en transposant ses activités dans un cadre plus enchanteur: le centre équestre. Et dans une municipalité dotée de voies d'accès à l'autoroute des Cantons de l'Est et où les villégiateurs se font naturellement plus nombreux. M. Mc Comber estime que le Festival pourra ainsi multiplier par trois, sinon par six, les 3000 visiteurs reçus l'an dernier.

Pour offrir une alternative aux parc aquatique ainsi qu'aux autres attractions estivales offertes à Bromont, le Festival promet une programmation plus imposante. S'il est encore trop tôt pour connaître les noms des formations qui participeront à l'événement — qui se tiendra du 22 août au 1er septembre —, on nous promet quelques artistes de réputation internationale. La formation montréalaise UZEB, qui assumera le spectacle de clôture du Festival de jazz de Montréal, sera du nombre. Pour la première fois, des spectacles de musique traditionnelle de différents pays seront retransmis sur le MF de Radio-Canada. Comme l'an dernier, le Festival comprendra un volet d'initiation à la musique destiné aux enfants et un autre réservé à la musique dite en «fusion», c'est-à-dire constituée d'une jonction entre différents genres musicaux, tels le jazz-rock, le world beat (qui comprend en autre le reggae).

La vingtaine de spectacles présentés auxquels s'ajouteront les activités d'animation offertes aux enfants (spectacles de musique, pièces de théâtre, amuseurs publics) aura cependant coûté 200 000 $, deux fois plus cher que l'an dernier (103 000 $). Les organisateurs entendent compenser ces frais supplémentaires en intéressant plus de commanditaires à l'événement. Le prix des spectacles restera sensiblement le même, autour de 10 $ chacun (spectacles d'artistes internationaux exclus).

**Bromont accueillera désormais «Le Monde en Musique», ce qui réjouit le maire Pierre Bellefleur, accompagné sur la photo de Louis Mc Comber, directeur du festival de musique multi-ethnique.**

*photo Alain Dion*

Le programme du Festival, imprimé en 100 000 exemplaires, sera distribué en Montérégie, en Estrie, et possiblement au Vermont.

### Accueil favorable

«On voulait créer un événement touristique parce qu'on sait que ça retient les visiteurs. On pensait à un événement à caractère culturel. Le Monde en Musique est tombé pile», a indiqué pour sa part Sylvie Vandal, directrice de Tourisme Bromont .

Si l'organisme para-municipal a octroyé une subvention de 5000 $ au Festival de musique, elle affirme que ces fonds ont été puisés à même son budget publicitaire, ce qui évite qu'un autre organisme en soit privé.

Tourisme Bromont profitait également de l'occasion, hier, pour lancer deux brochures promotionnelles. «Prenez le temps de vivre» regroupe les coordonnées des différents services offerts aux villégiateurs; restaurants, d'hébergements, magasins, activités et services en tous genres. Celui intitulé «Information activité hébergement» contient une dizaine de cartes postales pré-adressées, destinées à être complétées puis retournées afin d'obtenir des informations supplémentaires . Les brochures sont disponibles au Bureau d'information touristique ainsi qu'aux Maisons de Tourisme de Bromont et de l'Estrie.

# La MRC s'oppose au dézonage du flanc sud-est du mont Pinacle

**Richard Plante**
COWANSVILLE

Suivant la recommandation de son comité d'aménagement, la MRC de Brome-Missisquoi n'appuiera pas le dézonage de 285 acres de terrains sur le flanc sud-est du mont Pinacle comme l'ont demandé, en mars dernier, Jacques Yelle, Réal Caron et Claude Caron.

Les maires de la MRC, qui ont adopté une résolution en ce sens à l'assemblée de mardi, transmettront leur décision à la Commission de protection du territoire agricole du Québec.

La décision finale appartient toutefois à la CPTAQ qui étudie présentement le dossier. Elle a déjà préparé un premier rapport d'analyse et tiendra des audiences en juin prochain.

La résolution de la MRC de Brome-Missisquoi va à l'encontre des intentions de Frelighsburg qui a déjà donné son appui à la demande de dézonage. Frelighsburg compte même intégrer ce secteur à son plan d'urbanisme comme une zone agro-forestière et de villégiature.

Actuellement le secteur visé est dans une zone agricole et le comité d'aménagement de Brome-Missisquoi estime que la révision qui a permis le dézonage de plus de 2000 acres du mont Pinacle est suffisante pour le moment.

«Il y a assez d'espace pour le développement au mont Pinacle et notre territoire agricole a été révisé. Cette révision est actuellement en vigueur, explique Normand Sirois, maire de Brigham et membre du comité d'aménagement. Par ailleurs, le projet des demandeurs est trop imprécis, trop vague pour donner notre accord».

En fait, la demande vise une utilisation autre qu'agricole des 285 acres en question afin de réaliser un projet résidentiel. Ce projet est toutefois encore peu défini.

Interrogé sur la nature de ses intentions en mars dernier, Réal Caron avait alors simplement indiqué qu'il désirait y construire sa résidence. «Après, on verra», avait-t-il ajouté.

Quant à la CPTAQ, la direction de ses services techniques vient de soumettre son premier rapport d'analyse, rapport qui n'est guère favorable au dézonage de cette partie du mont Pinacle.

Les analystes estiment que le terrain visé ne présente pas de potentiel pour la grande culture mais que sa valeur pour l'acériculture et la production forestière mérite d'être protégée.

La CPTAQ souligne également qu'un développement résidentiel à cet endroit exercerait des pressions indues sur la pratique de l'agriculture dans un secteur rapproché d'entreprises agricoles existantes comme les fermes chevalines et les bassins piscicoles.

De plus, la CPTAQ juge, à l'instar de la MRC, que ces impacts seraient peu justifiés alors qu'il existe à proximité un important secteur de 1027 hectares rendus disponibles à la réalisation de projets récréo-touristiques lors de la révision du territoire agricole.

Claude Gilbert de la direction des services techniques de la CPTAQ précise toutefois que ce rapport ne représente pas la décision des commissaires. «Ce document en est un de consultation. Il n'engage pas les commissaires qui peuvent éventuellement prendre une toute autre décision», explique M. Gilbert.

## EN BREF

### Réunion à Sutton

SUTTON — Le comité formé pour assurer la survie de l'Association touristique de Sutton rencontrera la population et les commerçants de la région ce soir à l'hôtel de ville de Sutton à 19h30. Le comité rendra alors compte des solutions qu'il envisage pour le maintien des services de location, d'accueil et d'information de l'Association touristique de Sutton. Ce comité a été créé après que le Canton de Sutton ait décidé de mettre fin à l'aide financière qu'elle accordait jusqu'alors à l'association touristique de Sutton.

### Fin des recherches

HULL — Les policiers de Hull ont interrompu, à 19h15 mardi, les recherches nautiques visant à retrouver le corps d'un jeune adolescent de 14 ans qui avait plongé, tôt dimanche matin, dans les eaux tumultueuses de la rivière des Outaouais pour échapper aux policiers. Bruce Juteau, d'Ottawa, s'est lancé en bas du pont des Chaudières, vers 00h40 dimanche.

# Les Loisirs innovent: trois garderies pour les enfants des terrains de jeu

**Benoit Lapierre**
GRANBY

Soucieux d'élaborer une programmation estivale qui colle vraiment au goût des enfants et aux besoins des parents, Les Loisirs de Granby vont innover cet été en créant, par exemple, leur propre service de garderie et en proposant des activités qui visent deux nouveaux groupes de jeunes.

Dorénavant, les activités estivales ne s'adresseront plus seulement aux enfants âgés de six à 13 ans: elles viseront aussi les petits âgés de trois à cinq ans, qui visiteront les parcs le matin seulement, et les adolescents de 14 et 15 ans. Quant au service de garde, il sera offert aux parcs Assomption, St-Bernard et St-Joseph à l'intention des enfants âgés de six à 11 ans: ils y seront accueillis les lundis, mardis et mercredis, entre 7 h 30 et 17 h 30.

En fait, la programmation dévoilée cette semaine par la coordonnatrice des activités estivales, Valérie Brodeur, et ses deux adjointes, Josée Bourdeau et Julie Hivon, est si diversifiée que les Loisirs ont décidé de porter de 29 à 34 le nombre d'animateurs et d'ajouter une semaine à la grille des activités.

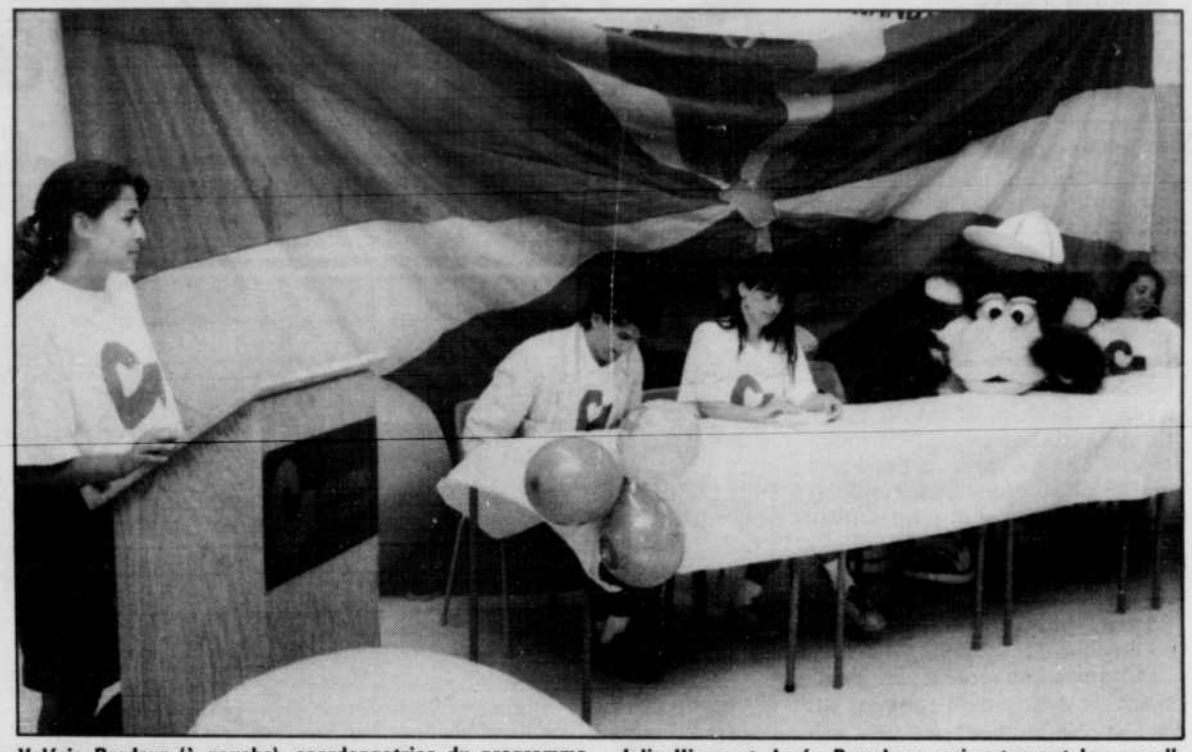
Et comme Les Loisirs de Granby proposent aux enfants de passer un été «fou, fou, fou», chaque groupe d'âges sera rebaptisé d'un nom farfelu: les trois à cinq ans vont s'appeler «les fouineux», les six à huit ans, «les capotés», les neuf à 11 ans, «les sautés» et les 12 à 15 ans, «les super branchés». Les jeunes souffrant d'un handicap n'ont pas été oubliés et dans la mesure du possible, seront intégrés aux autres groupes.

Outre les activités habituelles dans le parcs, les six à onze ans prendront part à des excursions qui les mèneront entre autres au ranch Massawippi, au jardin zoologique, aux glissoires d'eau de Bromont. Quant aux «super branchés», on leur réserve notamment une journée à Montréal, une visite au Musée des civilisation, à Québec, l'escalade du mont St-Hilaire. Et presque à tous les jeudis, les jeunes auront droit à une activité spéciale à Granby: initiation au dessin, à la cuisine, excursions à vélo, maniement de marionnettes géantes, séances de dessin; quatre camps de jours seront aussi tenus au cours de l'été et le dimanche sera jour de pique-nique et de surprises pour toute la famille, au parc Daniel-Johnson.

Valérie Brodeur a expliqué que les activités estivales offertes aux enfants devenaient si riches et diversifiées que les Loisirs aimeraient bien qu'avec le temps, le terme «Club vacances jeunesse» remplace celui de «terrains de jeu» dans le vocabulaire des gens.

Les enfants désireux d'entrer au Club vacance jeunesse des Loisirs de Granby devront aller s'inscrire à La Ruche le lundi 27 mai ou le mardi 28 mai, entre 18 h et 21 h. Le coût d'inscription a été fixé à 10 $ (10 $ additionnels pour le service de garderie) et les enfants sont priés d'apporter leur photo pour qu'elle puisse être fixée sur leur carte de membre.

On les invitera aussi à trouver un nom très coloré au chimpanzé qui deviendra la mascotte du Club vacances.



**Valérie Brodeur (à gauche), coordonnatrice du programme d'activités estivales des Loisirs de Granby pour l'été 1991, en a livré le contenu en compagnie de ses deux adjointes, Julie Hivon et Josée Bourdeau, qui entourent la nouvelle mascotte du Club vacance jeunesse, et de Patrice Faucher, régisseur des activités culturelles aux Loisirs de Granby.**
*photo Alain Dion*

## GRANBY EN BREF

### Bureau de l'Environnement: Girard a vu Bourassa

GRANBY — Le maire de Granby, Mario Girard, a révélé lundi qu'il avait eu récemment un entretien avec le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, au sujet de plusieurs dossiers qui concernent Granby, et en particulier celui qui a trait à la création prochaine d'un bureau régional du ministère de l'Environnement dans la région. Or, ce bureau, le ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, a déjà annoncé qu'il serait installé à Bromont, dans son comté de Brome-Missisquoi. M. Girard a expliqué qu'il s'était donc efforcé de convaincre M. Bourassa qu'un tel bureau ne pouvait être implanté ailleurs que dans la capitale régionale, c'est-à-dire à Granby.

### Des projets qui attendent les ingénieurs

GRANBY — Les pressions exercées par les ingénieurs du gouvernement dans le cadre de la négociation de leur nouvelle convention collective nuisent actuellement à la progression de certains dossiers locaux touchant l'assainissement des eaux. Lundi, le directeur des services techniques de la Ville de Granby, Serge Robert, a expliqué que certains travaux tels le raccordement à l'égout municipal de l'usine Salaison Expo et de plusieurs maisons de la rue Drummond à l'égout municipal, seraient sans doute retardés, car les plans de ces ouvrages doivent nécessairement être approuvés par les ingénieurs de Québec.


2 SEMAINES GRATUITES *

nutri/système
cliniques minceur

Nous sommes tellement sûrs de notre réussite que nous vous offrons nos services

GRATUITEMENT
pendant 2 semaines *

+ 50% de rabais sur le programme complet *

* Nourriture en sus. Applicable aux nouveaux clients seulement. Valide au Centre de Granby

777-3636

Heures d'ouverture:
Lundi au jeudi: 9 h à 21 h
Vendredi: 9 h à 17 h

L18478

770 Principale, Granby

# Granby célébrera à la chinoise l'arrivée du panda roux au zoo

**Richard Plante**
GRANBY

Pendant deux semaines cet été, la ville de Granby prendra des allures chinoises à l'occasion des festivités entourant l'arrivée, au Jardin zoologique, d'un panda, une espèce en voie d'extinction vivant en Chine.

Le petit panda roux, qu'il faut distinguer du panda géant, lequel est noir et blanc et ressemble à un ours, est attendu depuis trois ans au zoo de Granby.

«Le zoo de Seattle nous l'avait promis. Mais les nouvelles naissances ont été rares ce qui explique le délai. Nous avons maintenant la femelle et il faudra trouver le mâle qui nous permettra à notre tour d'assurer la reproduction de l'espèce», souligne Pierre Cartier, président de la Société zoologique de Granby.

Comme son cousin le panda géant, le petit panda roux est sur la liste des animaux les plus menacés d'extinction.

«Comme le panda géant, il se nourrit de pousses de bambou et dans un pays comme la Chine, les pressions démographiques entraînent la destruction de son habitat et de ses sources de nourriture, explique Louise Sylvestre, directrice de l'éducation au zoo de Granby. C'est un très bel animal. Sa fourrure est d'un rouge vif et il ressemble un peu à notre raton-laveur.»

**Pierre Cartier, président de la Société zoologique de Granby et du comité Panda.** *photo Alain Dion*

**Un petit panda roux, comme celui qu'accueillera le Zoo de Granby cet été.**

## Une fête chinoise

L'idée d'organiser un événement marquant à Granby a rapidement germé après que la communauté chinoise de Montréal ait manifesté son intention de souligner la présence du panda au Québec.

Sept organismes de Granby, dont le Jardin zoologique, n'ont mis que trois semaines à s'entendre pour former le comité Panda qui sera chargé de l'organisation des deux semaines d'activités culturelles chinoises du 3 au 14 juillet.

«L'idée a été lancée il y a trois semaines, mais en fait, ce n'est que depuis quelques jours que le comité Panda est officiellement formé. Il a fallu une collaboration extraordinaire des organismes locaux pour en arriver à ce résultat», précise Pierre Cartier, président du comité Panda.

Malgré ce court laps de temps, le comité Panda a réussi à composer une partie de sa programmation. Il s'est notamment assuré la présence d'une troupe folklorique de 30 danseurs et danseuses de Pékin qui séjourneront à Granby du 8 au 15 juillet.

«Pendant toute la semaine, la troupe folklorique présentera une série de spectacles à plusieurs endroits de Granby, explique François Tétreault, responsable des activités. L'intérêt de cette troupe, c'est qu'elle peut varier la nature de ses représentations; on pourra la voir au complet ou par groupe de 10 ou 15 danseurs».

Le comité Panda a réussi à attirer la troupe folklorique par l'entremise de la communauté chinoise de Montréal qui apporte son aide au comité Panda. C'est aussi grâce à la communauté chinoise de Montréal que les Granbyens auront l'occasion de voir et d'entendre un groupe rock formé de Chinois de Montréal.

Une vaste parade des dragons chinois et des compétitions de cerfs-volants sont aussi prévus au programme.

«Le dragon d'or sera particulièrement impressionnant. Il mesure 150 pieds de long et est animé par plusieurs personnes; il sera le clou de la parade», assure François Tétreault.

La programmation reste à être complétée mais on sait déjà que le festival des Mascottes ainsi que les ventes trottoirs au centre-ville et aux Galeries de Granby seront intégrés au festivités chinoises.

Les Festivités se termineront le 14 juillet par un feu de joie et un spectacle qui, cette fois, laissera place aux artistes québécois.

**Une troupe folklorique de 30 danseurs et danseuses de Pékin séjournera à Granby du 8 au 15 juillet.**

## Comité Panda

Une partie du financement des deux semaines culturelles chinoises à Granby est assurée par les membres du comité Panda, soit le jardin zoologique, les Loisirs de Granby, le Grand centre-ville de Granby, la Chambre de Commerce, le CCE, l'Association des gens d'affaires du secteur Miner et celle du secteur Haute-Ville ainsi que les Galeries de Granby.

Chacun s'est engagé à débourser 2850 $ et le comité Panda espère se trouver un commanditaire majeur d'ici peu. Les revenus des différentes activités contribueront également au financement de l'événement. La Ville de Granby fournira quant elle le soutien technique nécessaire lors des activités.

Pour Granby, un tel événement constitue une première mais le comité Panda songe sérieusement à le répéter annuellement. «En 1991, nous empruntons les couleurs de la Chine, mais je crois que nous pourrions organiser chaque année des festivités qui seraient en quelque sorte un hommage à un autre pays dont une espèce animale est représentée au zoo de Granby», déclare Pierre Cartier.

## LE PANIER A SALADE

### Feu de broussailles

GRANBY — Les pompiers de Granby ont combattu, hier midi, un feu de broussailles qui s'attaquait à un terrain en friche, au bout de la rue Nénuphar, près de la rue Denison est *(ci-contre)*. L'envergure de l'incendie a nécessité l'intervention d'une brigade. L'incendie a pris naissance après que le responsable du brûlage d'abattis en eut perdu le contrôle. Peu avant 19h00, les pompiers ont dû retourner au même endroit, les flammes s'étant ravivées.

### Enquête éclair...

GRANBY — Les enquêteurs et patrouilleurs de la SQ de Granby ont frappé vite comme l'éclair, mardi soir, quand ils ont appréhendé pas moins de six malfaiteurs qui venaient de dévaliser dix résidences secondaires situées au Camping Tropicana dans le canton de Granby. Cinq des individus mis sous arrêts sont d'âge majeur. Ils recevront tous une sommation les enjoignant de comparaître, au cours des prochaines semaines, devant la cour criminelle. Le sixième, un mineur, sera déféré au Tribunal de la Jeunesse. Il va sans dire que tout le butin volé a été récupéré.

### Salon de l'incendie...

ST-HYACINTHE — L'Association des chefs de service d'incendie du Québec tiendra son 23e congrès annuel du 22 au 26 mai 1991 à l'Auberge des Seigneurs de St-Hyacinthe. Les visiteurs du premier «Salon de l'incendie», activité connexe au congrès, pourront cueillir sur place d'intéressantes informations en matière de prévention. En outre, les personnes intéressées pourront rencontrer tous les spécialistes en sécurité incendie et voir les plus récentes découvertes et l'équipement dernier cri. Un dépliant explicatif peut être obtenu auprès de l'Association, au (514)-464-6413.

**Richard Gosselin**

## Aujourd'hui

Bingo au profit des **paroisses Assomption et Immaculée-Conception**, tous les jeudis à 19h, au sous-sol de l'église Assomption.

Comptoir familial des **Filles d'Isabelle de Waterloo**, tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin.

Rencontre organisée par l' **Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre Granby**, tous les jeudis de 14h à 16h, au CLSC, 294 rue Dérагon.

**Club Amitiés Nouvelles**: Jeux animés et cours de danse à 19h30, au 172 Court.

**Club d'Âge d'Or Princesse**: Vie active et jeux en matinée.

## A venir

Brunch de l'amour organisé par l'**AFEAS St-Pie**, le dimanche 26 mai de 10h à 14h, à la salle de l'école Sacré-Coeur. Inf.: 772-2819 et 772-5191.

Soirée d'information organisée par la **Rose-Croix AMORC**, le dimanche 26 mai à 19h30, au 278 rue Denison est.

## RÉSULTATS
loto-québec

**Banco**

**Tirage du 91-05-22**

Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirages

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 3 | 5 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 13 | 15 | 25 | 30 |
| 32 | 37 | 42 | 47 | 49 |
| 51 | 54 | 56 | 64 | 67 |

**Prochain tirage:**
**91-05-24**

**TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.


**HUDON et FILS enr.**
**9e Rang Est, Granby 372-3119**

PRIX SPÉCIAUX

Manufacturier de portes et fenêtres
VENTE ET RÉPARATION

Portes intérieures, extérieures (cèdre, pin ou acier), portes de garage.

- Bois massif, finition, essences diverses
- Ouvrage général

**Fenêtres dimensions standard ou non standard**

Prix directement du manufacturier. C'est une économie garantie.

L18348

**PLANCHER BOIS FRANC 2000**

Carole et André Carrier

Venez voir les planchers de **BOIS FRANC MIRAGE**, les plus beaux bois **PRÉ-VERNIS** d'une qualité exceptionnelle **5 couches de Polyur solide avec micro V** le plus petit sur le marché nécessitant ni sablage, ni vernissage, donc pas d'odeur ni de poussière.

**Venez nous voir pour vos projets de rénovation**

L19202

**759 Principale, Les Halles de Granby 777-1026**

**Granby Brique et Pierre**

**Les spécialistes dans la vente de PRODUITS DE MAÇONNERIE (briques, pierres, blocs et pavé uni)**

PERMACON MONTCO

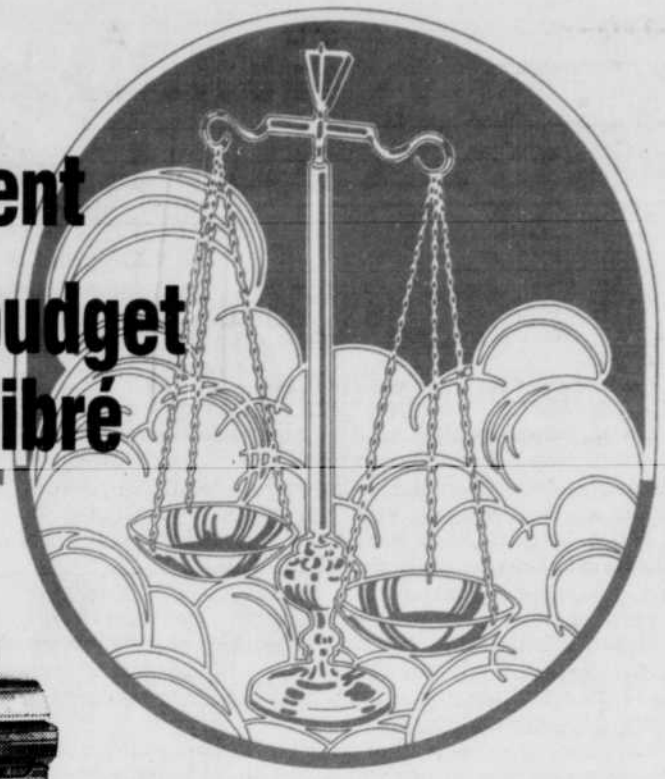
***PROMOTION:*** Dalles à patio rustiques de marque Permacon **1.35 $ le pied carré** avec légères imperfections, quantités limitées, choix de couleurs.

GBP INC.

**17 Gatineau, Granby 777-2222**

**Résidence: 777-0792** L 19230

# Un bon financement pour un budget bien équilibré



**EXCEL** 3 portes

**39.95$** par semaine

**49.95$** par semaine

SCOUPE

**69.95$** par semaine

SONATA

Les modèles illustrés peuvent différer de ceux annoncés

✱ T.P.S. en sus

**HYUNDAI**
Un achat intelligent!

**Ne pensez plus à la dépense**

**PENSEZ AUX VACANCES!**

# Achetez maintenant et payez seulement en septembre 1991

**HYUNDAI GRANBY**

**1196 Principale, Granby 378-4666**

L19231

## COMMENTAIRES

Valère Audy

# La guérilla des médecins contre la réforme Côté

Les médecins du Québec sont de mauvaise humeur. Ils en ont contre le projet de réforme du système de santé présenté par le ministre Marc-Yvan Côté. Ils veulent le contrer, forcer le ministre à s'asseoir avec eux pour négocier une autre réforme que celle proposée. A cette fin, ils ont entrepris des mesures de pression qu'ils comptent accentuer.

Cette querelle, les deux parties auraient intérêt à essayer de la régler entre eux même s'il se fait déjà très tard. Parce qu'il faudra de toute façon qu'elles se parlent et qu'il est impossible de faire fonctionner efficacement un service de santé sans la collaboration des intervenants majeurs que sont les médecins, généralistes et spécialistes.

Les relations ne sont évidemment pas faciles parce que le ministre de la Santé a centré son projet sur le patient et qu'il a, dans sa formulation comme dans sa présentation, créé la très nette impression d'une réforme contre les médecins. En fonction de la décentralisation et de l'implication populaire, il introduit et modifie des mécanismes de gestion des soins et des effectifs qui tassent les médecins et réduisent donc ainsi leurs rôles et pouvoirs. Et puis, il fait une place aux médecines non traditionnelles.

Le ministre ne ménage vraiment pas les médecins qui méritent certainement un peu plus d'égard. Mais il importe d'ajouter que les médecins en mènent large dans notre système de santé et que plusieurs d'entre eux ne sont pas des modèles d'ouverture aux changements... sauf quand ceux-ci peuvent les avantager. On n'a qu'à se rappeler de la lutte menée à notre système de santé lorsqu'il fut créé, à celles faites aux chiropraticiens, aux chambres de naissance, aux sages-femmes et aux acupuncteurs, des difficultés de les envoyer pratiquer en régions éloignées, des tiraillements qui se produisent dans leurs propres rangs entre spécialités.

Et pourquoi partir en guerre contre le ministre et sa réforme à cinq semaines de la date d'adoption de ce projet qui a pourtant été déposé au début de décembre, soit il y a un peu plus de cinq mois? N'auraient-ils pas pu donner la véritable mesure de leur déception bien avant? Et ne pourraient-ils pas, au lieu de se limiter à contester comme cela se produit chaque fois qu'on leur touche un brin, proposer quelque chose de précis en solution aux problèmes que le gouvernement cherche à résoudre, un projet qui tienne compte - avec l'ouverture et les conséquences qui doivent s'ensuivre - de la réalité économique et sociale du Québec?

Quant à la campagne de sensibilisation et au désengagement, il n'est pas du tout sûr que ce soit une approche valable et profitable. Il n'y a pas beaucoup de citoyens qui sont prêts à pleurer sur le sort des médecins... qui se feront par ailleurs regarder de travers si jamais il leur prend envie de collecter les patients en leur conseillant de se faire rembourser par Québec. Mais il y a lieu de douter de leur désengagement parce qu'ils seraient les premiers à en souffrir.

Ce n'est pas d'une guerre entre les médecins et le gouvernement que nous avons besoin, mais d'un bon ménage dans notre système de santé, d'une lutte à l'abus, de services et soins qui conviennent aux besoins d'aujourd'hui, qui visent la santé et le bien-être du patient en accord avec les moyens de l'Etat. Un système qui accorde toujours une bonne place au médecin, mais qui le limite à celle qu'il doit occuper et qui, pour le reste, fait confiance à ceux qui peuvent également avoir un rôle utile à jouer.

Faut-il pour cela laisser tomber le projet du ministre Côté et tout recommencer? Non parce que nous n'aurons alors qu'une réformette ou le statu quo pour longtemps encore!


La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

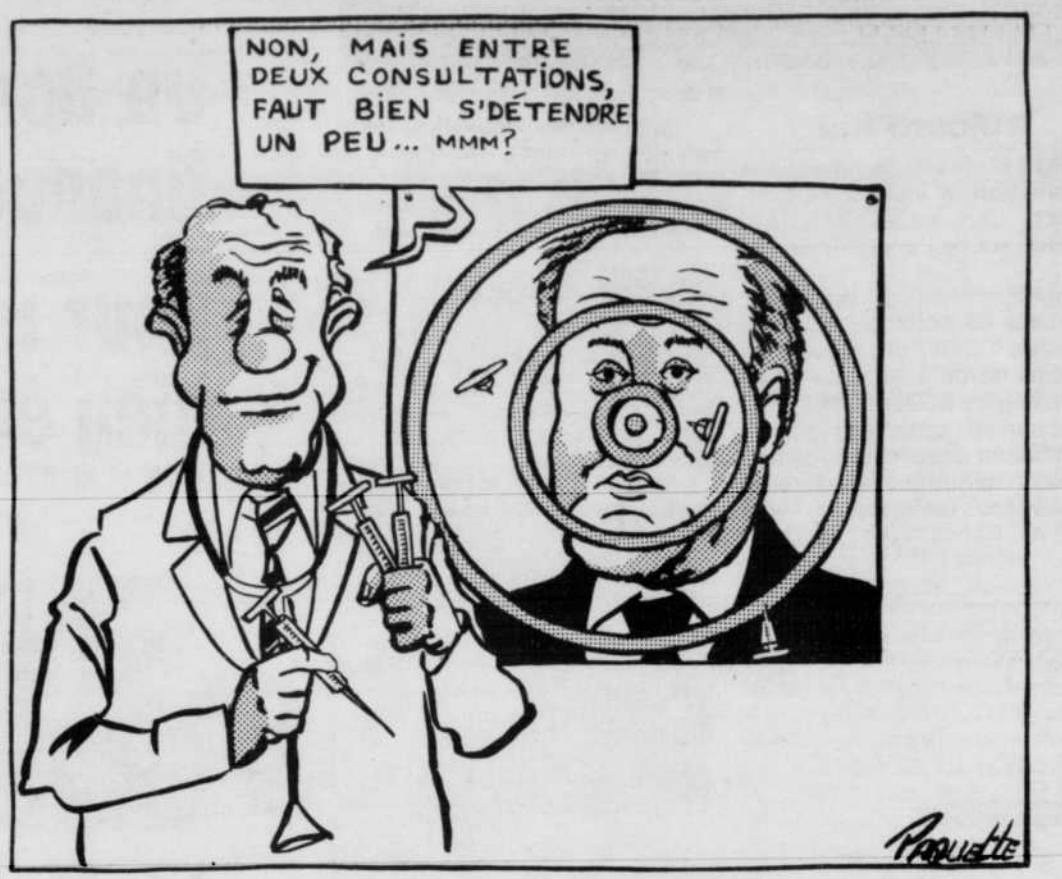
DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thouin

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Sylvain Denault

ÉDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante


# Lien de cause à effet entre dioxines et cancer

MONTREAL
(PC)

Un chercheur québécois, le Dr Gaétan Carrier, du Département de santé communautaire de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, a découvert que les humains sont 20 fois plus sensibles aux dioxines et aux furanes que les rats et qu'il faut, en raison de cette sensibilité plus grande que prévu, diminuer progressivement mais rapidement leur présence dans l'environnement.

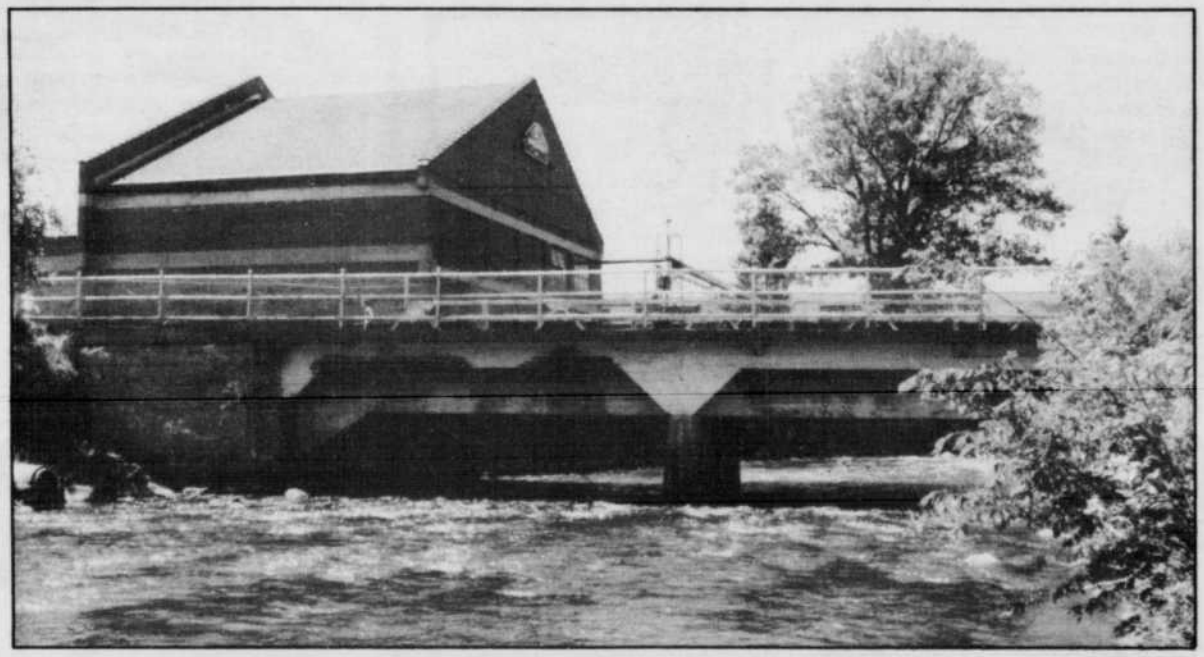
L'étude publiée hier par le Dr Carrier, un chercheur de l'Université de Montréal, remet non seulement en question les certitudes établies dans ce domaine mais elle est la première à établir un lien direct entre la présence de dioxines et de furannes à certaines doses dans l'organisme humain et le déclenchement du cancer.

Jusqu'à présent, seules les études effectuées sur des rats ou des souris avaient établi un lien de causalité formel entre ces deux molécules, deux sous-produits de la combustion ou de réactions chimiques impliquant des produits organo-chlorés.

L'ouvrage de 450 pages du Dr Carrier présente un modèle prédictionnel si précis qu'à partir des doses données à des animaux ou décelées dans le sang ou dans l'environnement des humains, il permet de prédire avec exactitude les taux de cancers qu'y déclencheront les dioxines et furannes.

Cette étude reprend les quelque 1250 études, analyses et articles scientifiques écrits dans le monde sur le sujet. Le Dr Carrier, qui avait recommandé aux autorités gouvernementales, à titre d'expert, l'évacuation de Saint-Basile-le-Grand, le soir de l'incendie de l'entrepôt de BPC, a établi à partir des analyses médicales contenues dans toutes ces études la dose limite qui déclenche un cancer additionnel dans une population d'un million de personnes. Cette norme mathématique d'une mortalité par million d'habitant est largement utilisée pour définir la frontière du risque acceptable en environnement.

Cette dose-limite, dit-il, est de 0,175 picogrammes par kilo par jour. Or les Canadiens absorbent en moyenne, écrit le Dr Carrier, une moyenne de 3 picogrammes par kilo par jour. Il faut donc clairement diminuer la dose d'absorption moyenne, dit-il, avec des mesures et un échéancier de réduction précis, car les risques sont actuellement trop élevés.



# Le pont St-Charles devra être reconstruit

photo Alain Dion

**Plus abîmé qu'on ne le croyait, le pont de la rue St-Charles sud, à Granby, devra être entièrement reconstruit: un examen approfondi effectué ce printemps par les ingénieurs du groupe Teknika a démontré qu'en plus du tablier, les deux butées du pont devaient être remplacées. Au lieu de 300 000 $, la réfection du pont devrait donc coûter 450 000 $. Comme le ministère des Transports s'était engagé à défrayer la moitié du coût initial du projet, soit 150 000 $, la Ville tentera donc maintenant de le convaincre d'éponger 50 % de la nouvelle facture. Déjà interdi aux véhicules lourds, le pont St-Charles sera démoli et reconstruit au mois d'août.**

Woolco

# ARRÊT

## NE MANQUEZ PAS CES SPÉCIAUX EXTRA !

**Tricots**
Jimmy Connors / hommes
p. rég. 17.12 $
**12 $**
TPS comprise

**Chemises habillées**
à manches courtes / hommes
p. rég. 13.78 $
**9 $**
TPS comprise

**Pantalons molletonnés**
à imprimé sur la jambe / hommes
p. rég. 19.13 $
**10 $**
TPS comprise

**Survêtement molletonné**
à glissoire longue
"Impulse" / hommes
p. rég. 31.97 $
**19 $**
TPS comprise

**T-shirts / garçons**
p. rég. 8.43 $
**5 $**
TPS comprise

**Jeans / garçons**
p. rég. 27.69 $
**15 $**
TPS comprise

**Chemisiers en tricot**
brillant / hommes
p. rég. 19.13 $
**12 $**
TPS comprise

**Short sport**
Jimmy Connors / hommes
p. rég. 26.75 $
**15 $**
TPS comprise

Spéciaux en vigueur du 23 mai au 1er juin 1991

**PLAZA GRANBY, 370 St-Jacques**

Ouvert tous les mercredis jusqu'à 21 h

L19123

# BEN... DES CHOSES À DIRE

Bernard Brodeur

## À NE PAS RÉPÉTER

**Louis-Guy Morin** est très confiant de voir disparaître les 1000 billets pour le grand dîner des retrouvailles (à 13h au Palais des sports le dimanche 2 juin prochain), à l'occasion du 50e anniversaire de la paroisse St-Eugène de Granby. Depuis la dernière publication, Louis-Guy nous avise qu'il ne reste plus que 210 billets. On peut se procurer des billets à la Banque Nationale de Granby ou encore au presbytère St-Eugène...au coût de $12.50 seulement.

---

Opéré aux hanches, **René «tipère» Bernard** tente quand même d'exécuter quelques tours acrobatiques. Heureusement que son ami **Marcel Gagné** est dans les environs pour «réparer les pots cassés». Attention René...les hanches ressemblent aux asperges! Elles sont fragiles...

---

Il ne faudrait pas confondre... **Ben Benoît**, commissionnaire chez Estrie Toyota, avec **Ben Benoît**, chef du «parti mauve» qui fut assassiné lors du jeu «meurtre et passion» qui eut lieu au souper bénéfice de la Fondation du Centre hospitalier de Granby, dernièrement...

---

Il n'est plus permis d'en douter...**Jean-marie Racine** veut se lancer dans la grande cuisine! On vous parlait dernièrement de son fameux jambon ultra...ultra...ultra fumé. On a appris qu'il aurait inventé une soupe à la...perruche! Parlez-en à **Réal Brodeur**.

---

**Cameron McGraw** a perdu...quelque part...une quinzaine de livres. Un régime sévère et la bicyclette seraient les causes normales de ce retour à sa silhouette d'adolescent!

---

**André Lambert**, dont la carrière de lanceur de balle-molle dans la réputée ligue Molson des années 1960, a décidé que deux autres années...et ce sera la grande retraite. Pourquoi pas?

***Marcel Quintal**, grand chevalier du conseil 9842 des Chevaliers de Colomb du Mont Plaisant, invite tous les frères chevaliers de Granby et région à l'initiation qui se tiendra dimanche prochain, 26 mai, à l'église St-Luc de Granby.*

## BONNE FÊTE...

**23 MAI:**
- **Ernest Pouliot, 74 ans;**
- **Antonio Vachon;**
- **Martin Girard, 18 ans;**
- **Lyne Vachon;**
- **Daniel Archambault;**
- **Manon Bachand, 35 ans;**
- **Patrick Gaudreau;**
- **Marie-Paule Labrie, 65 ans;**
- **Maurice Pivin, 71 ans;**
- **Martin Dufresne, 17 ans;**
- **Francis Paquette, 10 ans;**
- **Lise Bastille, 43 ans;**
- **Laurette Laurin;**
- **Ginette Fontaine;**
- **François Landry, 34 ans;**
- **Jocelyne Duval-Scott;**
- **Wilfred Jones;**
- **William Couture, de Farnham;**
- **Manon Boulais, de Farnham;**
- **Martine Mailloux;**
- **Simonne Dion-Carey;**
- **Maranda Jeannette Denis, 55 ans;**
- **Rita Duranleau, 29 ans;**
- Mariette Arès, 74 ans;
- Colette Pontbriand, de Waterloo;
- Sylvie Lamoureux;
- Marcel Croteau;
- Steven Croteau;
- Alain Paulin, 11 ans;
- Stéphane Champigny, 10 ans;
- Patrick Potvin, 25 ans;
- Eric Paquette, 16 ans;
- Carl Mercier, 12 ans;
- Roger St-Germain;
- Normand St-Germain;
- Guylaine Dion, 22 ans;
- Lise Munger;
- Gabrielle Poulin;
- Simon Ostiguy, 7 ans;
- Rollande Nadeau, de Waterloo, 57 ans;
- Simonne et Josaphat Armstrong, 49e anniversaire de mariage;
- Huguette et Réjean Armstrong, 27e anniversaire de mariage.

## Levée de fonds...

**La Fondation Roger-Talbot, un organisme voué au mieux être des personnes handicapées, est en pleine période de levée de fonds. En plus de la vente de roses bleues dans la population, plusieurs organismes ont remis des dons importants à la Fondation. Ici, nous assistons à la remise d'un chèque de $2,000 des Chevaliers de Colomb de Granby. De gauche à droite, Adrienne Dumas, coordonnatrice de la vente des roses bleues, Roland Choinière, président exécutif de la campagne, Georges Laflamme, Grand chevalier du conseil 1093, et Francis Boivin, présidente d'honneur de la campagne.**

## COMMENTAIRES

### Chapeau à la LHJMQ

**La grande finale pour l'obtention de la Coupe Memorial, emblème de la suprématie du hockey junior canadien, fait maintenant partie de l'histoire. Les Chiefs de Spokane n'ont fait qu'une bouchée de leurs adversaires, tant ontariens que québécois. C'était prévu. Cette équipe américaine, qui fait partie de la Ligue junior de l'ouest canadien, n'avait vraiment pas d'adversaires sérieux. Le meilleur a gagné...un point, c'est tout.**

**Mais nous n'avons pas à rougir des Saguenéens de Chicoutimi et des Voltigeurs de Drummondville qui, eux, se sont moqués de Sault Ste-Marie à tour de rôle. Des victoires qui ont fait plaisir aux Québécois. Les représentants de la «ville unilingue canadienne» ont pu constater que nous savions vivre...au Québec, en dépit de ce qu'ils pensent de nous. Les deux victoires contre les «Soo» rendent moins pénibles les revers contre Spokane.**

**Chicoutimi et Drummondville peuvent donc marcher la tête haute. Si on veut vraiment chercher des poux, on a qu'à dire que les Saguenéens ne se sont jamais remis de la défaite décisive contre Spokane. D'ailleurs, les Voltigeurs avaient fait beaucoup mieux en préliminaire contre cette puissante formation, que nos champions de l'année, les Saguenéens.**

**Il n'est pas impossible non plus qu'il y ait eu de la bisbille dans le camp des Saguenéens après la défaite contre Spokane. La sortie de Canale contre son joueur-vedette Larouche était mal planifiée. Il aurait pu parler seul à seul avec Larouche plutôt que d'étaler le problème sur la place publique. Lorsqu'une équipe est rendue à la grande finale de la Coupe Memorial, ce n'est pas le temps de laver son linge sale en public...**

**Le fait demeure que Drummondville est revenu chez lui avec la médaille d'argent...et Chicoutimi, avec la médaille de bronze.**

**Chapeau aussi à Gilles Courteau, président de la LHJMQ, qui a fait de ce grand festival du hockey junior canadien, au Québec, une grande réussite. Gilles et son équipe ont montré au reste du Canada qu'on n'avait pas les deux pieds sans la même bottine...**

### Ce n'est pas fini...

**Si les Penguins de Pittsburgh ont connu du succès sans Mario Lemieux, une bonne partie de la saison, ils ne peuvent sûrement pas se passer de lui dans un match important. La présence du grand Mario, mardi soir, a énervé les North Stars et fait toute la différence.**

**La série est égale et on retourne à Pittsburgh ce soir. Ce n'est pas fini...Les North Stars ont peut être péché par excès de confiance au début du match de mardi, et ça leur a coûté le match. Ils n'étaient pas préparés à ce début fulgurant des Penguins qui ont enfilé trois buts en deux minutes, au tout début de la rencontre. Et cette punition stupide au gardien Casey à la fin du match, alors que Minnesota jouissait d'un avantage de cinq minutes...**

**Non..ce n'est pas fini!**

# LES MEILLEURS ACHATS

## JEUDI ET VENDREDI

**GÉRANIUMS**
3½ po
p. cour. 1.39
SPÉCIAL
**.99**

**SÉLECTION DE ROSIERS**
p. cour. 4.39
SPÉCIAL
**3.49**

**CONIFÈRES**
ÉRIGÉS BOULES DE CÈDRE
p. cour. 24.99
SPÉCIAL
**19.99**

**BICYCLETTES POUR DAMES**
(# 6031) 18 po ou 21 po
p. cour. 189.99
SPÉCIAL
**159.99**

**ENGRAIS TOUT USAGE**
20 - 20 - 20 (Peters) avec pulvérisateur
p. cour. 14.99
SPÉCIAL
**10.99**

**CYLINDRE DE PROPANE (20 lb)**
avec soupape de laiton massif
p. cour. 19.99
SPÉCIAL
**14.99**

*Ouvert le mercredi soir jusqu'à 21 h*

# PLAZA GRANBY, 370 St-Jacques

L18308

# Les Duhamel pas encore au bout de leurs peines

## *Le couple de St-Césaire engagé dans une saga judiciaire depuis plus de 10 ans*

**Nicole Paquette**
SAINT-CÉSAIRE

Le 29 mai, les Duhamel, un couple de Saint-Césaire, se présenteront en Cour supérieure à Granby pour une autre étape de leur saga judiciaire contre un avocat américain. Le couple, qui avait engagé Me Ross Manella à la suite d'un problème médical en Floride, a obtenu la possibilité de le poursuivre ici même au Québec.

L'histoire a débuté voilà plus de dix ans, en février 80. Lors de vacances en Floride, Jacques Duhamel a dû se rendre dans un hôpital où, selon lui, un infirmier l'aurait accidentellement blessé à l'épaule. Hospitalisé au Québec à son retour, M. Duhamel a dû se faire installer par la suite une prothèse à l'épaule. Il est resté partiellement handicapé, incapable de bouger normalement son bras gauche.

En septembre 80, constatant ce handicap, les Duhamel décident de poursuivre le centre hospitalier et font appel au bureau d'avocats Illovitch et Manella, de Floride. Une lettre d'entente, envoyée par courrier, est signée par le couple au Québec, en juin 81.

Le procès s'ouvre en novembre 84, mais au bout de trois jours, le juge rejette la cause car il y a prescription. La cause n'a pas été déposée à temps, dans les deux ans suivant l'accident.

«C'est pourtant élémentaire. On avait deux ans pour déposer la plainte et les avocats ne l'ont pas fait. On était tellement frustré», commente France Viens-Duhamel.

Le couple décide alors de poursuivre son avocat, Ross Manella. En juin 86, il intente une action en Cour supérieure du Québec pour un montant de 250 000 $.

L'avocat Ross Manella affirme pour sa part avoir prévenu ses clients avant le procès qu'ils avaient peu de chance de l'emporter. Le centre médical aurait notamment eu en main des radiologies démontrant que Jacques Duhamel avait été blessé à l'épaule avant son admission à l'hôpital.

Le procès n'a pas encore débuté, cinq ans plus tard. Les procédures juridiques se multiplient quant au lieu où devra se tenir le procès. Dans un premier temps, Ross Manella a contesté le dépôt de cette poursuite au Québec, alléguant que l'événement initial s'était produit en Floride et que tous les témoins sont là-bas. Mais comme le contrat a été signé au Québec, les Duhamel ont remporté cette première bataille, en 1988, après déjà deux ans de démarches juridiques.

Maintenant, l'avocat de Floride revient devant le juge, le 29 mai prochain, pour tenter d'obtenir une commission rogatoire afin que la Cour et les deux parties aillent interroger des témoins en Floride.

L'avocat de Ross Manella, Zavie Levine, soutient que les interrogatoires des médecins, infirmières, etc. de l'hôpital en Floride sont essentiels. Le plaignant doit non seulement établir s'il y a eu prescription, mais aussi démontrer qu'il aurait gagné sa cause initiale contre le centre hospitalier, explique-t-il.

L'avocate des Duhamel, Micheline Major, entend contester cette requête qui entraînerait des frais importants.

«Moi, je n'ai pas besoin de ces témoins-là. Si les avocats veulent les faire entendre, qu'ils s'arrangent pour les faire venir ici», déclare-t-elle.

Ce n'est qu'une fois cette nouvelle question tranchée que le procès lui-même pourra se tenir. Après cinq ans de démarches...

**France et Jacques Duhamel, de St-Césaire, poursuivent un avocat américain qui les aurait mal représenté, en Floride. Un autre épisode de cette saga judiciaire aura lieu la semaine prochaine, à Granby.**

*photo Alain Dion*


ÉVITONS LE GASPILLAGE | Hydro-Québec

LUXO vous offre un éventail de lampes asymétriques qui utilisent des tubes fluorescents compacts.

MODELE FL-13
Le fluorescent compact utilise 75% moins d'énergie et dure 10 fois plus longtemps qu'une ampoule ordinaire, soit 10,000 heures.
Spécialement conçu pour les postes de travail en informatique et où l'espace de travail est restreint. Eclaire les surfaces de travail et claviers sans ombrage.

économisez

RÉG: 195$
156$ LUXO

AMPOULE INCLUSE

RÉG: 318$
253$
La lampe de travail de LUXO la plus utilisée. Eclaire les surfaces de travail et les claviers sans ombre ou reflet et sans créer d'interférences sur les écrans.
MODELE FL-18
Un fluorescent compact par foyer québécois c'est éviter le gaspillage d'environ 3.5 MILL. d'ampoules ordinaires par année.

RÉG: 356$
281$
La plus puissante lampe de travail de LUXO. Spécialement conçue pour illuminer les grandes surfaces de travail et fournir un éclairage adéquat pour les tâches visuelles difficiles ou lorsqu'un éclairage supérieur est requis.
MODELE FL-24
Economisez jusqu'à 27 $ d'électricité et le coût d'achat de 10 ampoules ordinaires en utilisant un fluorescent compact.

Economisez 700$

IDEAL IDEAL

RÉG.: $ 28.80
21,80$
MODELE 56-500
L'utilisation d'un gradateur électronique de lumière réduit la consommation d'énergie, et prolonge la durée de vie des ampoules.
Pré-réglable, Blanc ou Ivoire

Lun.-Mer.: 9h00 à 17h00
Jeu.-Ven.: 9h00 à 21h00
Sam.: 9h00 à 17h00

323 St-Jacques, Granby
Tél.: 378-7923

UNION

L-18472



Animalerie Safari

poissons - oiseaux - etc.
nourriture, cages,
accessoires d'aquarium

350 St-Jacques
Granby
777-2527

L15931



Messagerie Charbonneau
378-1298
– LIVRAISON URGENTE –
Prix spéciaux

L 18994

# Clark rétablit les ponts avec Wells

ST-JEAN, Terre-Neuve
Presse canadienne

Le ministre des Affaires constitutionnelles Joe Clark a indiqué mercredi que le froid dans les relations entre Ottawa et Terre-Neuve à la suite de l'échec de l'Accord du lac Meech est maintenant chose du passé.

«Nous traitons le passé comme quelque chose du passé», a déclaré M. Clark après un entretien de deux heures avec le premier ministre de Terre-Neuve Clyde Wells.

«Nous allons maintenant travailler ensemble pour voir ce que nous pouvons mettre en commun pour le futur. Je ne peux prédire ce que ça donnera, mais j'ai été encouragé par le ton et le contenu de cette première rencontre», a dit le ministre des Affaires constitutionnelles.

M. Wells, que le gouvernement fédéral avait accusé en juin dernier d'avoir fait échouer l'Accord du lac Meech, a lui aussi indiqué que la rencontre avec M. Clark avait été positive.

«Je n'ai rien entendu dans mes discussions avec M. Clark qui reflète de l'hostilité. C'était une discussion franche et amicale. Mais le ton n'était pas très exubérant, si vous voyez ce que je veux dire», a affirmé M. Wells.

Le premier ministre terreneuvien a clairement laissé entendre qu'il n'avait pas l'intention de se laisser faire à l'occasion de ce nouveau débat sur la réforme de la Constitution.

«Je ne vais pas me contenter de dire des choses à M. Clark ou à n'importe qui d'autre simplement pour me faire aimer et pour faciliter les pourparlers, a ajouté M. Wells. Nous devons continuer à exprimer nos convictions.»

M. Wells a néanmoins affirmé qu'il allait coopérer avec le gouvernement fédéral, même s'il s'oppose au processus choisi par Ottawa en vue de trouver une solution à l'impasse constitutionnelle.

M. Wells suggère la tenue d'un congrès national formé de membres élus. Ceux-ci auraient pour tâche de trouver une solution ou d'établir une liste de propositions qui seraient ensuite soumises à un référendum national.

Le gouvernement fédéral a par ailleurs choisi de mettre sur pied un comité ministériel pour tenir des audiences publiques à travers le pays, après qu'il aura rendues publiques ses propositions de réforme constitutionnelle en septembre.

# Le pays en crise: la faute incomberait à Mulroney

OTTAWA
Presse canadienne

Un groupe d'universitaires fait porter une grande partie de la responsabilité de la crise constitutionnelle actuelle sur les épaules du premier ministre Brian Mulroney et de son conseil des ministres.

Selon l'éditeur de l'ouvrage How Ottawa Spends, Mme Frances Abele, le penchant du premier ministre pour des négociations en coulisse et des accords secrets ainsi que la politique fiscale restrictive du gouvernement exacerbent les tensions entre les diverses régions du pays.

Dans l'introduction de ce livre, Mme Abele se lance dans une attaque en règle contre le style de leadership du premier ministre Mulroney et la mollesse des initiatives du gouvernement conservateur dans le domaine social.

«Il faut attribuer une partie de la grogne nationale au style de leadership du premier ministre et aux politiques de son conseil des ministres», souligne-t-elle sans détours.

Elle ajoute que le Canada a besoin de se doter de dirigeants visionnaires. «Le premier ministre ne possède pas ces qualités de leadership», opine-t-elle.

Taxant le premier ministre Mulroney du «premier ministre le moins populaire dans toute l'histoire canadienne des sondages», Mme Abele s'attaque à certains traits de sa personnalité.

Sans citer d'exemples, elle relève que les élans de partisannerie du premier ministre ne sont pas toujours bien digérés par la population qui les interprète de plusieurs façons. Tantôt, les gestes partisans de M. Mulroney sont perçus comme «un témoignage de loyauté envers ses sympathisants». Tantôt, ils sont perçus comme un traitement de faveur à l'endroit «d'un cercle restreint de copains», prétend Mme Abele.

Elle souligne qu'en raison de son désir profond de plaire et de charmer, le premier ministre passe pour une personne qui n'est pas sincère, qui est vantard et porté à l'exagération.

## AVIS

"Avis est par les présentes donné que le contrat en date du 7 octobre 1986 par lequel Meunerie Jetté inc. a transporté et cédé toutes ses dettes de livre présentes et futures à la Banque de Montréal, à titre de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'enregistrement de Rouville le 20 octobre 1986 sous le numéro 183155. Banque de Montréal, le 14 mai 1991."

410-C5614


# La Sécurité maximale pour votre prêt-auto

**Votre prêt-auto a besoin de protection.**

À la Banque Royale, nous vous offrons des options exceptionnelles dans un éventail que vous ne pouvez trouver nulle part ailleurs et qui vous donne droit à une sécurité vraiment complète. Notre sécurité maximale comprend: l'option Pare-Choc,* le Plan Protection Plus,® le Prêt-rachat Royal,® l'option Remboursement anticipé et l'option Prêt-auto Préapprouvé. Vous savez donc où vous allez et quoi qu'il vous arrive, vous êtes protégé. De plus, vous pouvez bénéficier d'un taux fixe ou variable, d'une flexibilité de paiement sans pénalité et d'une approbation en 24 heures, le tout sans frais cachés. Bien entendu, vous êtes libre de choisir les options qui vous conviennent le mieux.

La sécurité au volant, ça commence à la Banque Royale. Passez voir un de nos représentants en services aux particuliers, il vous fera connaître plus à fond les prêts-autos les plus sécuritaires au pays. Ou encore, téléphonez-nous sans frais.

En province: 1-800-363-3967
Montréal: 987-8000

BANQUE ROYALE

*Banque Royale du Canada, usager inscrit de cette marque de commerce
® Marques déposées de la Banque Royale du Canada

*Le fabricant de prêts-autos le plus innovateur au pays*

# Les médecins intensifient leurs moyens de pression

**Rollande Parent**

MONTREAL
Presse canadienne

Mercredi prochain, les omnipraticiens, spécialistes, résidents et étudiants en médecine du Québec délaisseront leurs sarraus et livres pour se rendre devant l'Assemblée nationale du Québec manifester leur opposition au projet de loi 120 modifiant le régime de santé du Québec.

Ce débrayage d'une journée, dénoncée hier par l'Association des hôpitaux du Québec (AHQ), entraînera la fermeture des bureaux privés alors que les hôpitaux fonctionneront au ralenti comme s'il s'agissait d'un dimanche, a indiqué hier, en conférence de presse, le président de la coalition des médecins, le Dr Clément Richer, président de la Fédération des omnipraticiens du Québec.

Cette «session d'étude» de dire M. Richer est une des actions retenues par le milieu médical pour obtenir le retrait du projet de loi 120 par son titulaire le ministre de la Santé et des Services sociaux, Marc-Yvan Côté.

Aux yeux du vice-président exécutif de l'AHQ, Jacques A. Nadeau, cette manifestation est «inappropriée et disproportionnée par rapport à l'objectif que poursuivent les médecins» du fait qu'elle risque d'avoir pour effet de diminuer de façon significative les effectifs médicaux que l'on retrouve sur semaine dans les centres hospitaliers.

M. Nadeau considère qu'on ne saurait tolérer quelque moyen de pression que ce soit qui peut affecter les patients.

Les membres des quatre fédérations ont endossé par vote, dans une proportion de plus de 97 pour cent, toute action que leur proposera leurs dirigeants visant à contrer le projet de loi 120 rendu public en décembre dernier et qui fait actuellement l'objet d'une étude en commission parlementaire.

Outre la manifestation à Québec, les médecins sont invités à exercer des pressions auprès de leur député et à faire signer une pétition à leurs patients.

Au cours des prochaines semaines, les quatre fédérations de médecins entreprendront en outre une campagne d'information destinée à renseigner le public sur les différents aspects de la réforme proposée, en particulier sur les aspects qui touchent le patient, comme la confidentialité des dossiers médicaux et le libre choix de son médecin et de son établissement de santé.

D'autres moyens de pression pourront être déclenchés au besoin.

A ce propos, M. Clément Richer a donné l'assurance que la population serait prévenue à l'avance dans les cas où les actions des médecins pourraient affecter les patients.

Dans toutes les circonstances, il a promis que les soins essentiels et les services d'urgence seront assurés.

Cette assurance n'est pas suffisante, de dire le représentant de l'Association des hôpitaux du Québec.

# Côté garde espoir

QUEBEC
Presse canadienne

Le ministre de la Santé Marc-Yvan Côté croit toujours en la possibilité d'en arriver avec les médecins «à des accommodements qui ne remettront pas en cause la réforme».

Interrogé par la presse mardi à son arrivée à l'Assemblée nationale au sujet des moyens de pression exercés par les médecins québécois contre la réforme, le ministre Côté a indiqué qu'il entrera en contact téléphonique aujourd'hui même avec le président du Regroupement des fédérations de médecins, le Dr Clément Richer.

«Dans le passé, il y a déjà eu des accords avec lui, notamment pour la rémunération. Je manifesterai la même ouverture d'esprit», a dit M. Côté.

La manifestation que les médecins veulent faire sur la colline parlementaire mercredi prochain n'inquiète pas le ministre de la Santé. «C'est leur droit», a réagi M. Côté en signalant que les centrales syndicales CSN ou FTQ avaient dans le passé souvent utilisé ce type de moyens de pression.

Marc-Yvan Côté

Le ministre s'est quand même moqué quelque peu de certaines mesures que les médecins veulent utiliser pour protester, notamment celui «d'informer» les patients qui viennent les consulter. «Cela démontre le caractère généreux de notre régime puisque les médecins toucheront une rémunération pour les gestes médicaux qu'ils poseront tout en informant leurs patients», a ironisé le ministre.

M. Côté a également signalé que la réforme n'entachait en rien le rôle «d'entrepreneurs libres» qu'avaient les médecins du Québec.


BEAU POUR LONGTEMPS
Ça change tout pour votre décor intérieur

22 99$ ou moins les 4 litres
APPRÊT-SCELLEUR COUCHE DE FOND AU LATEX ✓
BLANC (165-125)
8,99 $ OU MOINS LE 1 LITRE

21 99$ ou moins les 4 litres
LATEX MAT POUR PLAFONDS ✓
BLANC (160-112)
7,99 $ OU MOINS LE 1 LITRE

ENVIRONMENTAL CHOICE · CHOIX ENVIRONNEMENTAL ✓
PEINTURE À BASE D'EAU À POLLUTION RÉDUITE

26 49$* ou moins les 4 litres
SUPER LATEX FINI SEMI-LUSTRÉ ✓
BLANC (162-110)
10,99 $* OU MOINS LE 1 LITRE

27 99$* ou moins les 4 litres
SUPER ALKYDE FINI PERLE
BLANC (120-110)

27 99$* ou moins les 4 litres
SUPER LATEX FINI PLATINE ✓
BLANC (164-110)

SICO
Ça change tout

CES PRIX SONT EN VIGUEUR DÈS LE 18 MARS ET PEUVENT CHANGER À COMPTER DU 1er JUIN 1991.
* OFFERT DANS CHACUNE DES 520 TEINTES PASTEL DU SYSTÈME COLORAMA 2000 MOYENNANT UN LÉGER SUPPLÉMENT.
N-4660

QUINCAILLERIE GAGNON — 11 Évangéline, Granby — 378-2755
MALOUIN UNITOTAL — 6400 Foster, Waterloo — 539-3722
LAROCHELLE & MÉNARD — 603 Principale, Granby — 378-0136
LAROCHELLE & MÉNARD — 7 Du Lac, Waterloo — 539-1773
LAROCHELLE & MÉNARD — 601 Knowlto — 243-6103
PAUL PHANEUF — 671 Dufferin, Granby — 375-5525
SICO LA TOUCHE DE L'EXPERT
QUINC, DUBUC INC. — 336 Principale, l'Ange-Gardien — 293-5391
C. DE PEINTURE DUMAS — 317-1 Racine, Granby — 375-1661
CENTRE DE RÉNOVATION P.E. GIROUX — 700 Principale Ouest, Farnham — 293-3646
C.B.G. MATÉRIAUX — 241 Albert, Cowansville — 263-0370
J.P. & F. LAROCHELLE — 3615 Principale, Dunham — 295-2766 L15544

# Mulroney courtise l'Asie et ouvre la porte à une immigration accrue

**Gerry Arnold**
HONG KONG
Presse Canadienne

Le premier ministre Brian Mulroney a inauguré sa tournée en Extrême-Orient, mercredi, en laissant entendre que le Canada serait prêt à accueillir davantage d'immigrants de Hong Kong et d'autres régions d'Asie.

Cette visite, la première d'un premier ministre canadien à Hong Kong, permettra au Canada de réitérer son appui à un Hong Kong fort, maintenant et après 1997, quand la Chine prendra le contrôle de la colonie britannique, a dit M. Mulroney.

Mais il a ajouté que c'était également l'occasion de reconnaître la contribution des immigrants au Canada. «Nous croyons que notre pays a été enrichi par des années d'immigration et nous nous proposons de maintenir et de renforcer ce type d'association», a-t-il déclaré à son arrivée.

La veille, il avait tenu des propos semblables devant un groupe Sino-Canadien à Vancouver, en faisant allusion à la volonté du Canada d'accroître et non de réduire l'immigration en provenance d'Asie.

La tournée, au cours de laquelle Ottawa compte tisser des liens d'amitié et commerciaux avec les pays de l'Extrême-Orient, a débuté sur une note sombre avec la nouvelle de l'assassinat de l'ex-premier ministre indien Rajiv Gandhi. M. Mulroney exprimé sa désolation devant la tragédie qui a coûté la vie à son ami Rajiv Gandhi. Mais l'événement ne modifiera pas l'horaire chargé qui attend le premier ministre.

Celui-ci accorde aujourd'hui quelques entrevues à des journaux de Hong Kong. Il doit ensuite inaugurer un important centre touristique et commercial canadien, et prononcer un discours devant des gens d'affaires. Il se rendra également dans un camp de réfugiés de la mer pour y rencontrer 50 Vietnamiens qui partiront sous peu pour le Canada — un geste plutôt symbolique, mais qui illustre l'importance accordée à l'immigration, thème central de ce séjour à Hong Kong — avant de s'envoler pour le Japon, dimanche.

### Hausse des immigrants

Quelque 28 000 personnes ont émigré de Hong Kong au Canada l'an dernier. Depuis 1980, plus de 140 000 ressortissants de Hong Kong sont venus s'installer ici, une augmentation marquée par rapport à la décennie précédente, alors que le Canada en avait reçu environ 83 000.

**Le premier ministre Mulroney et son épouse Mila sont arrivés à Hong Kong hier pour une visite de neuf jours qui les mènera aussi au Japon. M. Mulroney a laissé entendre que le Canada est prêt à accueillir plus d'immigrants et d'investisseurs en provenance de cette région du globe.**

Selon des fonctionnaires qui accompagnent le premier ministre, il ne faut pas voir de virage majeur de la politique canadienne dans les souhaits du premier ministre d'augmenter l'immigration, mais plutôt une volonté d'accroître la représentation asiatique sur le nombre total des immigrants reçus au Canada.

A l'approche de 1997, devant l'incertitude entourant le passage de la colonie britannique sous l'autorité de la Chine communiste, le Canada attire de plus en plus de ressortissants et d'investisseurs chinois de Hong Kong.

# 50e ANNIVERSAIRE

LA MAISON DU STEAK
Chanteclair
INC.

Étoile d'un soir à Star
d'un soir à Radio-Canada

**EN VEDETTE AU RESTAURANT "LE CHANTECLAIR"**
Les vendredi et samedi soirs de 18 h à 22 h 30

- Steak et fruits de mer
- Buffet le samedi soir
- Restaurant
- Bar-salon
- Salle de réception
- Jardin L'Éden

2880 Dessaules, St-Hyacinthe (514) 774-8354

L-15934



**CONCERT DU CHOEUR CLASSIQUE DE L'ESTRIE**
avec en récital
**Gail Desmarais, soprano**
**Le samedi 25 mai 1991 à 20 h 30**

Église Immaculée-Conception
437 Denison Ouest, Granby

Admission : 10 $

**Billets en vente**
Lucille Guertin 372-1474
Studio Musique André 328 Principale, Granby 378-6963

L18463



**AVIS DE CORRECTION**

Une erreur s'est glissée à la page 8 dans Le Plus du 19 mai dernier. Vous auriez dû lire:

**MARGARINE MOLLE LACTANTIA**
1,36 kg
**1,99$**

Nous nous excusons de ce contretemps.

provigo
GAGNON

L19310

**Aucuns frais de séance de pose le mardi**
pour les enfants de 0 à 1 an

photo • griffée
541, RUE CASAVANT, GRANBY J2G 7W7
TÉL. 514-777-8600

Avec rendez-vous

L18236



LE PUB DU BOULEVARD

À compter de
**CE SOIR**
et pour tout le week-end

**BARBARA ARAYA**
Chanteuse-trompettiste "Blues & Jazz"

**SAMEDI ET DIMANCHE**

**Festival du homard**
Salade César
1½ homard, riz, beurre à l'ail
Thé, café **14,95$ p.p.**
Menu à la carte aussi disponible

**EN PLUS**
Dimanche soir

**Souper spaghetti**
à **1,99$**
Taxes et service en sus

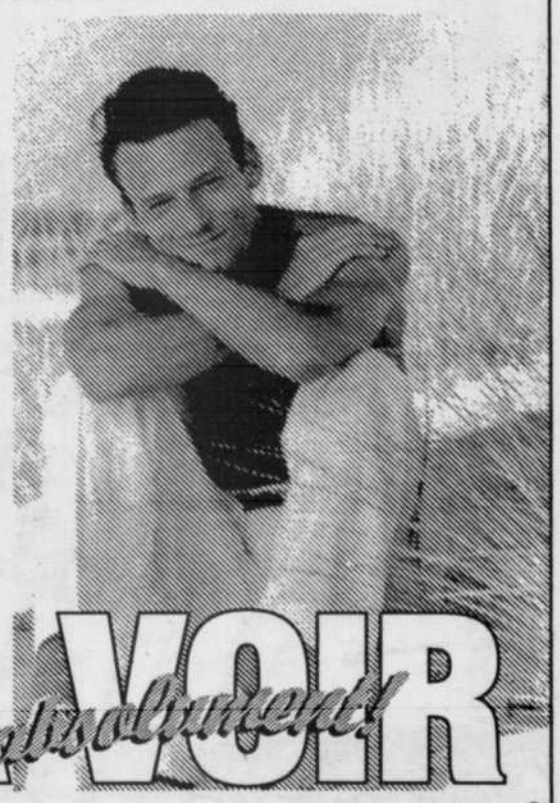
**Réservez tôt! 534-1616**

**117, boul. Bromont, Bromont 534-1616**

L18449

Marc O'Polo

LE CHIC!
pour elle...
...ou pour lui



DES AUBAINES JUSQU'À
**50%**
DANS TOUT LE MAGASIN

À VOIR absolument!

EXCLUSIF 1991
**FAUST**
GALERIES DE GRANBY 378-6486

L-19040

# Garon poursuit sa guerre contre la Société d'assurance automobile du Québec et donne des armes aux CAA

**Robert Laflamme**

QUEBEC
Presse Canadienne

Les propriétaires de véhicules possèdent les outils nécessaires pour contester devant les tribunaux le détournement par le gouvernement de 1,7 milliard $ de la caisse des assurés de la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ).

C'est ce qu'a soutenu, hier, en conférence de presse, le député de Lévis et porte-parole de l'Opposition en matière de développement régional, Jean Garon, sur la foi d'avis juridiques fournis par le Club automobile.

«J'ai l'intention de demander au Club automobile d'entreprendre des démarches en justice afin qu'il fasse reconnaître les droits des assurés. Les montants en cause sont trop importants», a déclaré M. Garon.

«Ce n'est pas compliqué, la SAAQ devrait abaisser les primes ou augmenter les prestations aux accidentés au lieu de les maintenir au même niveau.»

Les avis juridiques sur la validité des surplus de la SAAQ montrent que des irrégularités graves ont été commises par l'organisme et le gouvernement au cours des dernières années. Ils indiquent que la SAAQ a abusé de ses pouvoirs en fixant des contributions d'assurance trop élevées ayant généré des surplus que sa Loi constitutive ne lui permet pas d'accumuler.

Selon Me Patrice Garant, professeur à la Faculté de droit de l'Université Laval et spécialiste en droit administratif, la perception de contributions et l'appropriation des surplus par le gouvernement du Québec violent l'article 6 de la Charte québécoise des droits et des libertés de la personne.

L'opinion juridique de Me Garant stipule également que le «siphonnage» du gouvernement est anticonstitutionnel parce qu'il équivaut à une levée de taxes indirectes, ce que les provinces n'ont pas le droit de faire.

M. Garon a admis que les démarches pourraient s'avérer longues pour les propriétaires de véhicules s'ils décidaient d'intenter des poursuites. C'est pourquoi, il favorise notamment l'implication du Club automobile.

Le chiffre de 1,7 milliard $ avancé par le député est basé sur le montant qui se trouvera dans la réserve de stabilisation de la SAAQ au terme de l'exercice financier 1994-95, représentant à peu près 425 $ annuellement par assuré. Le surplus de l'organisme est actuellement de l'ordre de 700 millions $.

### Châtelain vilipendé

Du même souffle, le député Garon a vertement critiqué l'absence de rigueur du vérificateur général, Rhéal Châtelain. Rappelant qu'il lui a écrit, l'an dernier, afin d'obtenir ses commentaires, M. Garon a déploré que le vérificateur ait invoqué la souveraineté du Parlement pour se dégager du dossier.

«Il affirme qu'il n'a pas à porter de jugement sur les décisions prises par le Parlement, a ajouté M. Garon. C'est complètement faux.

«En 1982, M. Châtelain a pourtant relevé l'existence chez le curateur public d'un fonds de réserve constitué de surplus provenant d'honoraires et d'intérêts sur les actifs de ses administrés. Il a recommandé de rembourser les quelque 21 millions $ aux administrés.

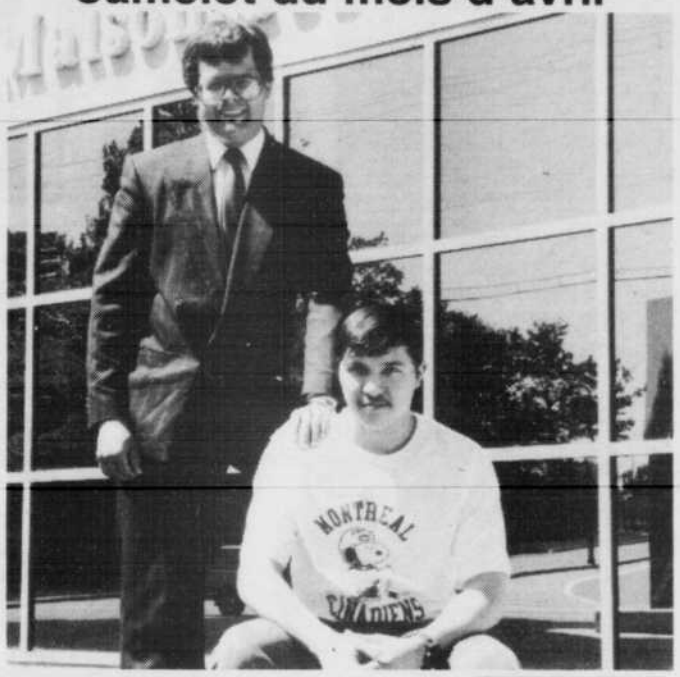
«Pourquoi n'intervient-il pas dans ce cas? Parce qu'il y a plus d'argent en cause? a repris le député. Pourquoi le vérificateur n'a pas demandé des opinions juridiques dès 1986 et lorsque le gouvernement a fait adopter la Loi 19 pour s'accaparer une partie des surplus?»

Quant à M. Châtelain, il s'est montré peu loquace lorsque questionné sur le sujet. «M. Garon revient souvent à la charge, a-t-il mentionné. Je n'ai rien d'autre à dire que ce que j'ai écrit dans mon dernier rapport annuel.»

Dans son rapport de l'an dernier déposé à l'Assemblée nationale, le Vérificateur général a écrit que la SAAQ a l'obligation légale de ne percevoir des contributions auprès de sa clientèle que pour ses besoins. Il a en outre recommandé que la SAAQ devrait se doter d'une politique précisant les fins et les paramètres de sa réserve de stabilisation.

«C'est vrai que je fais beaucoup de bruit avec ce dossier. J'ai maintes fois eu l'impression de crier dans le désert. Je suis heureux que le Club automobile se soit finalement impliqué», a conclu M. Garon.

## Camelot du mois d'avril



Publi-reportage

Desservant depuis 4 ans 83 abonnés de Cowansville, le camelot du mois d'avril, Robin Pate, adore jouer au hockey et aime beaucoup son travail au supermarché Provigo de Cowansville, travail qu'il effectue d'ailleurs depuis maintenant 3 ans. Robin a reçu un chèque de 30$ ainsi qu'un certificat de mérite. On le voit ici en compagnie de Gilles Dumont, gérant de tirage à La Voix de l'Est. Bravo Robin et continue ton bon travail!

Photo : Alain Dion

L5672

**La Bécassine**

UN VOYAGE GASTRONOMIQUE !
Plat du mois
**Rolade sole de Russie**
flambée à la vodka et
ses trois caviars
**19,95$** avec entrée, dessert et café
**20, rue Johnson, Granby, 372-8301**

L-19204



**AVIS DE CORRECTION**

Prenez note que dans notre circulaire "Jours K" de cette semaine, en p. K15, les prix des culottes courtes ont été inversés, en p. K3, le choix d'outils pour jardin à 6.97 $, l'herbicide Seedex à 15.97 $ et en p. K5, les pneus de rechange pour remorque avec support à 35.97 ne sont pas disponibles.

**Nous nous excusons de ce contretemps.**

Kmart

L19126



**METTEZ DU COEUR DANS VOS HISTOIRES DE PÊCHE.**

de Kuyper

**UN GOÛT DU TONNERRE!**

# DE NOS JOURS, ÉPARGNER C'EST UNE OBLIGATION

## LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC

**De nos jours, épargner c'est une obligation et ce qu'il vous faut, c'est un moyen d'épargne qui s'adapte à vos besoins comme les obligations d'épargne du Québec!**

**En vente du 21 mai au 1er juin 1991**

**Du 21 mai au 1er juin 1991**, achetez vos nouvelles obligations d'épargne du Québec dans les banques, les caisses Desjardins, les sociétés de fiducie, certaines sociétés d'assurance, ainsi que chez les courtiers en valeurs mobilières et autres agents autorisés.

**Un moyen d'épargne accessible**

Les obligations d'épargne du Québec sont disponibles en coupures de 250 $, 500 $, 1 000 $ et 5 000 $ jusqu'à concurrence de 50 000 $. Vous pouvez les acheter par le mode Épargne-salaire ou au comptant. Le paiement de tout achat peut être daté du 1er juin 1991, date à laquelle les nouvelles obligations commencent à rapporter de l'intérêt.

**Le mode Épargne-salaire: épargnez selon vos moyens**

Le mode Épargne-salaire des obligations d'épargne du Québec est un moyen simple, efficace et surtout accessible d'accumuler de l'argent. Vous pouvez amasser ainsi petit à petit un capital à la mesure de vos moyens, sans le moindre effort.

Par exemple, 23 retenues d'environ 45,00 $ chacune, prélevées aux deux semaines, vous permettraient de détenir à la fin de l'année une obligation de 1 000 $.

Renseignez-vous auprès de votre employeur sur le mode Épargne-salaire des obligations d'épargne du Québec.

**Un moyen d'épargne compétitif**

Grâce à l'intérêt simple ou composé, votre argent travaille pour vous jour après jour. Vous bénéficiez d'un taux d'intérêt concurrentiel ajusté chaque année au taux du marché. Avec les obligations d'épargne du Québec votre argent rapporte plus que dans un compte d'épargne.

Les nouvelles obligations portent un taux d'intérêt de 8,5% pour la première année. Le taux de 8,5%, en vigueur jusqu'au 31 mai 1992, s'applique aussi aux obligations émises depuis 1985. Toutes les autres modalités de ces émissions demeurent inchangées.

Les émissions effectuées entre 1980 et 1984 ne sont pas touchées par cet ajustement de taux, puisque les obligations émises en 1980, 1981 et 1982 rapportent déjà un taux minimum garanti de 10,5% par année jusqu'à leur échéance, tandis que celles qui ont été émises en 1983 et en 1984 rapportent un taux minimum garanti de 8,5% par année jusqu'à leur échéance. Les émissions antérieures à 1980 sont échues et ne portent donc plus intérêt. Échangez-les sans tarder pour les nouvelles obligations.

**Vous voulez réduire vos impôts?** Les obligations d'épargne du Québec constituent un choix logique, surtout si vous optez pour l'intérêt composé, puisque vous pouvez les placer dans des régimes non imposables comme les régimes d'épargne-retraite et d'épargne-études autogérés. Par ailleurs, l'intérêt simple vous est payé annuellement par chèque ou par virement automatique à votre compte.

**Un moyen d'épargne plus flexible que jamais**

Avec les obligations d'épargne du Québec, la pleine valeur de votre capital est disponible **en tout temps.**

**NOUVEAU: dorénavant, les intérêts s'accumulent sur une base quotidienne plutôt que mensuelle.** Dès le 1er juin 1991, toutes vos obligations d'épargne du Québec non échues rapporteront de l'intérêt pour chaque jour écoulé jusqu'à la date de l'encaissement . Vous pouvez donc encaisser vos obligations **n'importe quel jour du mois et toucher le plein montant de vos intérêts.** Les nouvelles obligations, comme à l'habitude, donnent droit à l'intérêt couru à compter du 1er septembre 1991.

**De nos jours, épargner c'est une obligation et, pour le faire, rien de mieux que les obligations d'épargne du Québec!**

## J'ÉPARGNE DÈS MAINTENANT

**Information: 1-800-463-5229 (extérieur) 528-1200 (région de Québec) ou appelez Communication-Québec (sans frais)**

Québec

Gouvernement du Québec
**Ministère des Finances**


# Le Québec à une table fédérale «à onze»

**Norman Delisle**

QUEBEC
Presse Canadienne

En dépit de son engagement de ne plus «négocier à onze» en matière constitutionnelle, le gouvernement du Québec va participer à la prochaine conférence fédérale-provinciale sur le renouvellement de la formule des paiements de péréquation, a indiqué hier le premier ministre Robert Bourassa.

Toutefois, Québec ne participera pas à la Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre, compte tenu que ce secteur relève uniquement de la compétence du Québec, a indiqué pour sa part le ministre des Affaires canadiennes Gil Rémillard.

Tous deux répondaient hier à l'Assemblée nationale aux questions de l'opposition péquiste qui s'inquiétait de l'attitude du gouvernement.

Au lendemain de l'échec de l'accord du lac Meech, le 23 juin 1990, le premier ministre avait déclaré que le Québec ne participerait plus à des «négociations à onze», a rappelé le chef de l'Opposition Jacques Parizeau.

Malgré cela, le Québec participera à la conférence au cours de laquelle la formule de péréquation pour les années 1992-1997 sera négociée, a indiqué M. Bourassa. «Il est logique que le gouvernement du Québec y soit présent. La décision se prend à la lumière des intérêts supérieurs du Québec», a-t-il dit.

Mais interrogé par le député de Lac-Saint-Jean Jacques Brassard, le ministre des Affaires canadiennes Gil Rémillard a indiqué que le Québec ne participera pas à la Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre.

Cette commission, convoquée parce que les ententes Canada-Québec sont échues depuis le 31 mars 1991, a pour but notamment de partager la somme de 800 millions $ que le gouvernement fédéral entend consacrer au secteur de la main-d'oeuvre. Quelque 350 millions $ devraient revenir de droit au Québec.

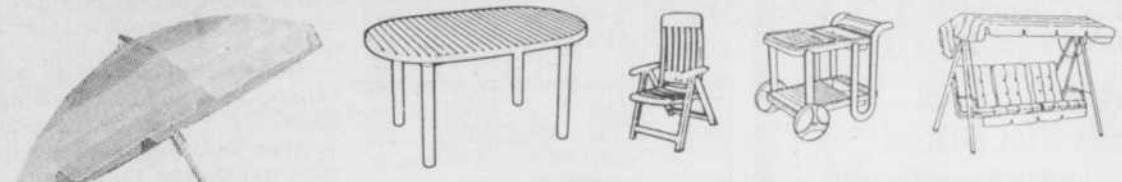
Un siège est prévu pour le Québec au sein de la Commission «mais on n'occupera pas ce siège», a dit le ministre Rémillard.

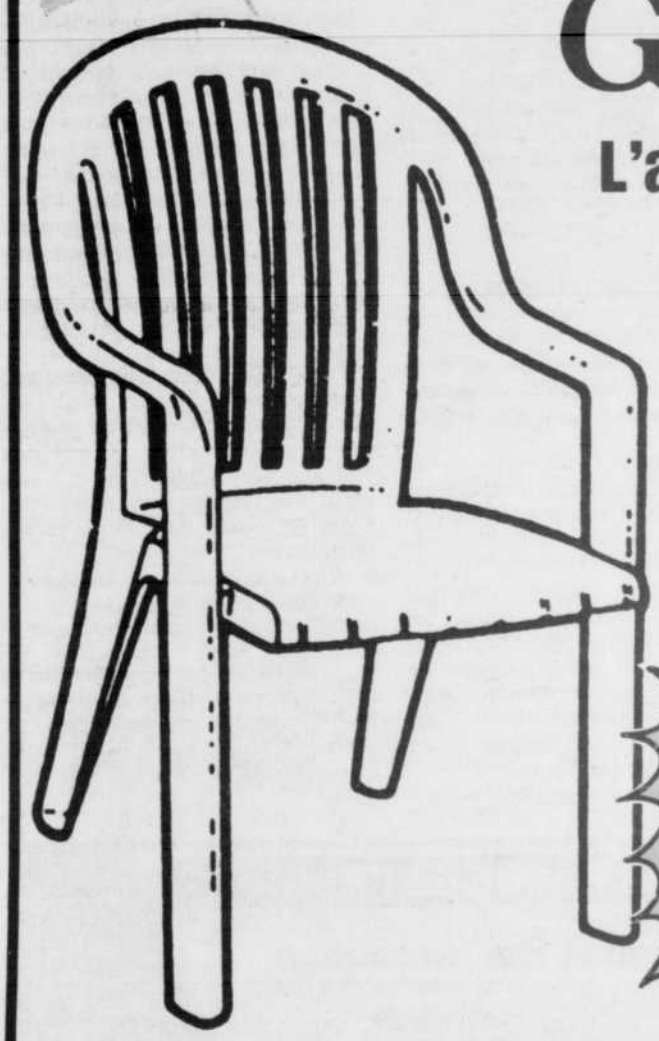
Les négociations se poursuivent avec le fédéral pour que le Québec récupère entièrement la compétence dans ce secteur. «Les négociations ne sont pas faciles. Il y a une formule d''opting out' qui fait partie des possibilités. Nous voulons exercer pleinement notre compétence, ce qui ne nous empêche pas de se référer à des objectifs communs et à de la collaboration avec les autres provinces», a dit M. Rémillard.

Quant au ministre de la Main-d'oeuvre du Québec, André Bourbeau, il a indiqué que le gouvernement fédéral avait décidé de reconduire les accords échus le 31 mars dernier avec le Québec en attendant de trouver une solution durable.

«On est la seule province avec laquelle le gouvernement fédéral a décidé de reconduire les anciens accords, jusqu'à ce que les experts constitutionnels se soient entendus», a dit M. Bourbeau.

# SPÉCIAL DE LA SEMAINE





## Grosfillex®

### L'avantage Grosfillex

1. Garantie 3 ans
2. Meuble plus blanc. Blanc lacqué.
3. Nettoyage facile

Nos compétiteurs ont annoncé cette chaise à 11.77 $ à 14.95 $

**9.95 $** ch.

Limite de 6 par client

**OBJECTIF**

**Vendre 2 fois plus**

Rien ne nous en empêchera!

Personne ne fera mieux que nous, venez nous rencontrer!

L19044

# S.SETLAKWE

MEUBLES

**1204 Principale, Granby 378-9049**

*Charland* Le NO 1

# VAS-Y ! PLEINS GAZ !

## GRATUIT

### 500 litres d'essence Ultramar

Jusqu'au 31 mai, Charland le no 1 vous offre gratuitement une valeur* de 500 litres d'essence en bons Ultramar à l'achat d'une Cavalier.

**ALLEZ-Y PLEINS GAZ !**

Pleins gaz pour quelques jours seulement! Faites vite! Cette offre prend fin le 31 mai.

**Taux de financement**

**7,9%*** 48 mois

ou **RABAIS 1,000 $**

**CAVALIER**

C'est en plein le temps de faire l'essai de la voiture la plus vendue au Canada Chevrolet Cavalier

**Numéro 1 sur la route**

* L'offre d'une valeur de 500 litres d'essence gratuite en bons Ultramar est valable pour temps limité et s'adresse uniquement aux particuliers achetant au détail une Cavalier.
* Les véhicules doivent être achetés et livrés à partir du stock d'un concessionnaire entre le mai 1991 et le 31 mai 1991.

**AVIS AUX DIPLÔMÉS**

Tu as reçu ton diplôme! Obtiens-en plus **750$** de rabais additionnel

**Depuis 25 ans**

**LE CHOIX QUI S'IMPOSE** *Charland*

Chevrolet — Oldsmobile — Cadillac — Camions Chevrolet

**595, boul. Boivin, Granby**

Vente 372-4242 Service 375-2237 Montréal 861-9180

L19169

SERVICE DE L'ESTRIE
Les plus grands spécialistes de l'électroménager
385 Dufferin, Granby 777-5544
vous présente

LE SOLDE DU FABRICANT
MAYTAG

"TOUS LES MAYTAG EN SOLDE!"

TOUTES LES LAVEUSES ROBUSTES
MAYTAG
EN SOLDE

À PRIX SERVICE DE L'ESTRIE

- Dure plus longtemps, requiert moins de réparations.
- Garantie limitée de 10 ans sur la transmission de la laveuse.

D'après des sondages auprès des consommateurs canadiens.

TOUTES LES SECHEUSES
MAYTAG
EN SOLDE

À PRIX SERVICE DE L'ESTRIE

- On fait leur preuve dans les lavoirs libre-service.
- La plus grande ouverture de porte de l'industrie

TOUS LES LAVE-VAISSELLE
MAYTAG
EN SOLDE

À PRIX SERVICE DE L'ESTRIE

- Personne ne lave votre vaisselle plus propre.
- Capacité inégalée.
- Fiable et silencieux.

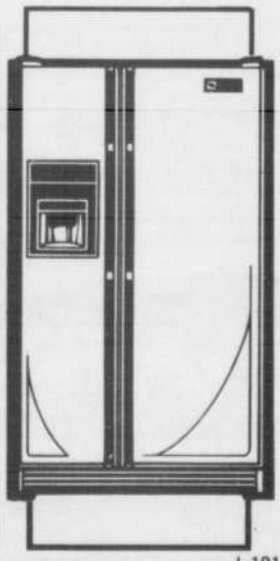
5 RAISONS D'ACHETER UN MAYTAG

- Fiabilité
- Qualité
- Durabilité
- Garanties solides et de longue durée
- Fonctionnement facile

TOUS LES RÉFRIGÉRATEURS
MAYTAG

GARANTIE DE REMBOURSEMENT

ACHETEZ MAINTENANT!
Nous le garantissons jusqu'à l'an
2000



L-19165


# Outaouais: la SQ accusée d'avoir infiltré des organisations communautaires et syndicales

**Rollande Parent**

MONTREAL
Presse Canadienne

La Ligue des droits et libertés et la Coalition populaire régionale de l'Outaouais sont maintenant convaincues de devoir mener une longue bataille judiciaire contre la Sûreté du Québec (SQ) de l'Outaouais qu'elles accusent d'avoir infiltré des organisations communautaires et syndicales de la région de l'Outaouais.

Aussi, hier en conférence de presse, les deux organismes ont lancé un appel à la générosité publique.

Lundi dernier, dans la réplique déposée auprès de la Cour supérieure de Hull, les avocats de la SQ nie avoir mandaté et payé un dénommé Réjean Boutin pour infiltrer des groupes communautaires et syndicaux de la région de l'Outaouais durant six ans, soit de 1981 à 1987.

Si cela c'est produit, de soutenir la SQ, les gestes posés l'ont été de bonne foi, n'ont lésé l'exercice d'aucun droit fondamental et étaient justifiés dans le cadre d'une société libre et démocratique où il incombe aux policiers de «maintenir la paix, l'ordre et la sécurité publique dans tout le territoire du Québec.»

Dans l'action initiale déposée le 31 août 1989, six organismes et six personnes réclamaient la destruction des informations qui auraient été colligées à leur sujet et le paiement à chacun de 30 000 $ pour dommages.

Il s'agit de la Table ronde des organismes volontaires d'éducation populaire de l'Outaouais, l'Association pour la défense des droits sociaux (de Hull), Logement occupe, le Mouvement action chômage Outaouais, le Conseil central des syndicats nationaux de l'Outaouais, le Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais, et de Mario Dion, Carmelle Vigneault, William Clennett, Isidore Ostiguy, Guy Gilbault et Jacques Fournier.

L'action en justice avait été entreprise à la lumière des confidences faites à un journaliste du quotidien Le Droit par celui qui prétend avoir été informateur auprès de la SQ, Réjean Boutin.

Réjean Boutin soutenait avoir recueilli des informations à la demande de Jacques Wells, du service de renseignements de la SQ, à Hull.

Les organismes et personnes qui croient avoir fait l'objet de la surveillance estiment qu'ont été violées leur liberté de penser et d'expression, d'association et de réunion pacifique, de présomption d'innocence, leur droit à la liberté et à la sécurité de leur personne.

Selon les confidences de Réjean Boutin, les principaux événements ayant fait l'objet de surveillance sont les audiences publiques de la commission populaire itinérante sur la pauvreté et le désengagement de l'Etat, tenue au centre diocésain de Gatineau-Hull de février 1987, la réunion publique sur le zonage dans le centre-ville de Hull de juin 1987, la manifestation «Un F-18 pour la paix» du 19 octobre 1985 et la marche pour la paix d'octobre 1984.

Boutin aurait également fourni des enregistrements et des rapports de discussions, des listes de participants et d'organismes communautaires ainsi que la liste des abonnés à la revue Option Paix.

Toujours selon l'informateur Boutin, l'agent Jacques Wells aurait expliqué la nécessité de rassembler des informations sur certains individus et organismes du fait qu'ils étaient subversifs ou associés à des personnes ou à des groupes subversifs.

Réjean Boutin aurait récolté environ 200 $ par mois de ses activités de surveillance.

Aux yeux de La Ligue des droits et libertés, cette affaire témoigne de la difficulté des gouvernements, ici comme ailleurs, à distinguer entre la subversion et la dissension légitime.


Les Pavés de l'Estrie
Votre spécialiste en:
pavé uni et mur de soutien
PRIX COMPÉTITIFS
Nouveau
Service de MINI-EXCAVATION
777-4415
L 19125



STEINBERG
AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter qu'il y aura prolongation du concours "À vous de jouer!", organisé par Lafleur et Steinberg, annoncé dans notre circulaire du 20 au 26 mai 1991. La promotion prendra fin à 17 h le samedi 25 mai et le tirage aura lieu le mercredi 29 mai.

Nous nous excusons de tout inconvénient causé à notre clientèle.

L-19127

# La veuve de Rajiv Gandhi à la tête de son parti

## *Elue, elle n'a pas encore accepté la présidence*

**Moses Manoharan**

NEW DELHI
Reuter

Sonia Gandhi, veuve de l'ancien premier ministre indien assassiné mardi soir, a quitté en quelques heures la discrétion qui fut la sienne depuis son mariage en 1968 pour occuper le devant de la scène politique.

Le Parti du Congrès a élu la timide Italienne à sa présidence mercredi, au lendemain de l'attentat à la bombe qui a coûté la vie à Rajiv Gandhi et 14 autres personnes dans l'Etat méridional du Tamil Nadu.

Peu avant l'annonce de son élection, on avait pu la voir à Delhi aux côtés du cercueil de son mari, vêtue du sari blanc que portent traditionnellement les femmes hindoues en deuil.

Elle a à l'occasion fait remonter le tissu pour recouvrir sa tête, coutume qu'elle n'avait encore jamais adoptée en public.

Mais, derrière les verres fumés qu'elle portait comme à son habitude, son visage ne trahissait aucune expression.

L'image de la veuve pleurant son époux avec le même stoïcisme dont avait fait preuve Rajiv en 1984, après l'assassinat de sa mère Indira Gandhi, a vite été reprise à la télévision et dans la presse.

Agée de 42 ans, Sonia Gandhi se voulait discrète au point de n'avoir accordé qu'une seule interview — en 1985 à un magazine hindou, Dharmayug. Ses confidences reflétaient alors une personnalité timide, qui acceptait le rôle de belle-fille effacée dans le clan Gandhi alors dirigé par Indira.

### Mal aimée des journalistes

«Je voulais Rajiv (...) et Rajiv est ma meilleure sécurité», avait-elle expliqué en racontant, sur le mode d'un conte de fée, comment elle avait connu son mari alors qu'ils étaient tous deux étudiants en Angleterre.

Le mariage avait été mal vu par la caste brahmane dont sont issus les Gandhi, mais Sonia a permis au couple de surmonter cet handicap en se pliant rapidement aux coutumes de son pays d'adoption.

Sa volonté d'adaptation et de discrétion a contrasté avec le franc-parler de sa belle-soeur Maneka Gandhi, qui, imprégnée de culture occidentale, a ouvertement milité en faveur de l'indépendance des femmes.

Fille d'un industriel de Turin, Sonia a appris l'hindou et s'est consacrée aux affaires quotidiennes d'Amethi, la circonscription électorale de son mari, pendant que ce dernier présidait aux destinées de l'Union de 1984 à 1989.

Mince, jolie, elle n'était guère aimée des journalistes qui lui reprochaient ses sourires trop rares et son penchant pour des vêtements trop amples à leur goût.

**Voici une photo prise, en 1985, de la veuve de Rajiv Gandhi, Sonia, d'origine italienne. Le Parti du Congrès indien a élu cette femme timide à sa tête, hier, mais elle n'a pas encore indiqué si elle accepte cette lourde tâche.**

Plus tard, on vola à son secours en faisant valoir qu'elle était trop préoccupée par la sécurité de son mari pour sourire en public. Et on rappela que ses vêtements avaient pour objet de cacher le gilet pare-balles que le couple portait depuis l'assassinat d'Indira Gandhi par des sikhs.

Le fait que Sonia Gandhi ait laissé à d'autres le soin de prendre sa défense témoigne de son caractère effacé.

### Elan de sympathie

Son élection à la tête d'un parti créé voici 105 ans pour lutter contre la domination britannique apparaît comme une passation de pouvoir inattendue au sein d'une dynastie qui, depuis Nehru à l'indépendance en 1947, s'est maintenue au pouvoir presque sans discontinuer.

Pilote de ligne de formation, Rajiv Gandhi s'était lui-même lancé en politique à contrecoeur après la mort accidentelle, dans un accident d'avion en 1980, de son frère cadet Sanjai, pressenti pour succéder à Indira. Quatre ans plus tard, l'assassinat de sa mère le projeta à la tête de l'Union.

Comme après le meurtre d'Indira Gandhi, le Parti du Congrès table maintenant sur un nouvel élan de sympathie qui se traduira par un raz de marée électoral, en faveur de la veuve de Rajiv cette fois.

Sonia Gandhi n'a pas encore réagi publiquement à l'annonce de son élection. L'acceptation de la présidence contraindrait à tout le moins les diverses factions du Parti du Congrès à serrer les rangs jusqu'à la clôture des élections qui, entamées lundi, ont été reportées aux 12 et 15 juin.

# Rien ne bat une soirée avec nous!

## Ma Cousine

798 Principale, Granby 378-9007

PIANO - DISCO - CLUB

EN SPECTACLE le groupe ZIPPY

DERNIÈRE SEMAINE

CE SOIR

Soirée des dames 1.99

## Le BAR Studio

L'un des plus beaux clubs du Québec vous invite cordialement.

**A la détente et à la relaxation**

Heure joyeuse: 17 h à 19 h Du lundi au vendredi

**Chaque semaine :**

- 8 superbes et aguichantes danseuses
- 3 attrayants danseurs

Pour vous mesdames et messieurs
176 Principale, Granby
(Entrées avant et arrière – Stationnement Johnson)

## BAR L'antr'amis

SPECTACLES ÉROTIQUES
du lundi au samedi dès 15 h

MINI GALA
✳ Super ambiance
Mercredi ✳ jeudi ✳ vendredi
✳ 10 superbes danseuses
✳ Plein de surprises
✳ Prix de présence

Ne manquez pas l'heure joyeuse de 5 à 7

798 Principale, Granby au 2e étage

## JUKE BOX bar

Vendredi et samedi

THE REMINDERS

JEUDI SEULEMENT MESSAGE À RETENIR POUR UNE GRATUITÉ

C'est pas du disco... c'est par du rap...
C'est du rock n'roll... C'est du rétro...
C'EST LE FUN!

Dites cette phrase au bar et obtenez une gratuité!

JEUDI Soirée des employé (e) de banques et de caisses populaires 2 pour 1 de 9 h 30 à 10 h 30

197 Denison Est, Granby 777-1182

## "Le Cabaret" SUPER CLUB

EN SPECTACLE
**Bandit! Bandit!**
du merc. au dim. inclus.

Demain soir
MISS HAWAIIAN TROPIC
À ne pas manquer!

Ce soir soirée 1.99

Au 800 Principale, Granby

## LE PLUS MAXIME

LES FOLIES DU JEUDI SOIR

Soirées animées par Dany Tee et Les Géo
JEUX DIVERS
Prix spéciaux

À TOUS LES JEUDIS SOIR À 22 H

en collaboration avec la Brasserie Labatt

Labatt Bleue

Venez vous mettre à l'épreuve et gagner de beaux prix.

Roger Thibaudeau, agent
Roger Dumont, représentant

Au 801 Principale, Granby

L19312

# 80 % des Kurdes de retour chez eux

NICOSIE
Agence France Presse

De nombreux réfugiés qui avaient quitté les villes de la province kurde de Souleïmanieh, dans le nord de l'Irak, ont regagné leurs demeures et 80 pour cent de la population est à nouveau chez elle, a affirmé mercredi l'agence irakienne INA reçue à Nicosie.

Selon INA qui cite le gouverneur de la province, Mohammad Najm el-Dine al-Naqchabandi, le nombre actuel des habitants de la province (une des trois formant la région autonome kurde) constitue 80 pour cent du total de ses habitants, qui sont 951 733, selon le dernier recensement.

Mardi, INA avait fait état d'un reflux similaire vers les régions de Zakho, Dohouk et Erbil, affirmant que le nombre des personnes de retour représentait de 60 à 70 pour cent de la population.

Bagdad attribue ce mouvement de retour des Kurdes qui avaient fui la répression en avril, à l'amnistie générale qui leur a été accordée aussi bien qu'au rétablissement des services vitaux essentiels.

Mercredi, un accord en trois points a été conclu entre les forces coalisées engagées dans l'opération «Provide Comfort» et l'Irak prévoyant le retrait des forces irakiennes de la ville de Dohouk et ses environs pour permettre le retour des réfugiés. La ville de Zakho plus au nord est le centre de l'opération «Provide Comfort», dans la zone établie pour accueillir les réfugiés kurdes des montagnes frontalières de la Turquie et de l'Iran.

# L'aide humanitaire, une question de volonté

NEW YORK
Agence France Presse

Le financement de la satisfaction des besoins humains est possible, même dans les pays pauvres du Tiers Monde, si les budgets militaires et les autres dépenses secondaires sont réduits, affirme le rapport publié pour l'année 1991 par le Programme des Nations unies pour le développement (PNUD).

Pour la deuxième année consécutive, le PNUD présente un Indice de développement humain (IDH) basé sur des éléments comme l'espérance de vie, le niveau d'éducation, la santé, le pouvoir d'achat, la distribution des ressources et les différences entre hommes et femmes, qui fait apparaître de notables modifications par rapport à l'indice classique des économistes, basé seulement sur les revenus per capita.

Le rapport du PNUD souligne par exemple que le taux d'alphabétisation en Arabie saoudite est inférieur à celui du Sri Lanka, malgré un revenu par habitant 15 fois supérieur, et qu'au Brésil, le taux de mortalité infantile est quatre fois supérieur à celui de la Jamaïque, avec un revenu par habitant deux fois supérieur.

Très critique à l'égard des pays riches en ce qui concerne l'aide à l'étranger et à l'égard des pays en développement pour la distribution des ressources, le rapport du PNUD, la plus importante organisation internationale en matière d'aide au développement — avec un budget annuel de 1,3 milliard $ —, souligne que les dépenses dans les secteurs sociaux prioritaires sont minimes.

Dans nombre de pays en développement, le budget de l'Etat est supérieur de 25 pour cent au produit national, mais les dépenses pour satisfaire les besoins de la population sont inférieures à 10 pour cent de ce budget, ajoute le rapport, qui présente un tableau comparatif par région très significatif.

C'est ainsi, par exemple, qu'avec un revenu par habitant presque identique, les pays latino-américains ont un «développement humain» très inférieur à celui des pays arabes en ce qui concerne l'espérance de vie, la mortalité infantile et maternelle, le taux d'alphabétisation, le pourcentage de la population qui vit au-dessous du seuil de pauvreté et les inégalités dues au sexe.

L'explication des experts du PNUD est que les pays arabes dépensent dans les programmes de santé et d'éducation 1,66 $ pour chaque dollar, tandis que dans les pays latino-américains, le rapport est de 29 cents pour chaque dollar.

«Le monde présente trop d'exemples inconfortables de larges différences entre les revenus et les niveaux de développement humain», poursuit le rapport qui conclut à la possibilité réelle d'une amélioration significative dans les secteurs de l'éducation, de la santé, de la planification familiale.


BAR Lily DANSE INC.
SPECTACLES ÉROTIQUES
OUVERT MAINTENANT
Tous les jours dès 12 h
Nous vous souhaitons la plus cordiale des bienvenues
De belles filles...
Du plaisir pour tous!
Du mercredi au samedi
de 15 h à 3 h
Valmont et son personnel souriant vous attendent
Entrée St-Joseph et stationnement Johnson
Une seule adresse
25 St-Joseph, Granby
L19038



AVIS DE CORRECTION
Une erreur s'est glissée dans notre publicité du 22 mai dernier.
Les prix de la première et de la dernière photo ont été inversés.
À la première photo, on aurait dû lire : 28.95$
À la dernière photo, on aurait dû lire : 15.95$
Nous nous excusons de ce contretemps
CHAUSSURES GAGNON
20 St-Antoine Sud, Granby
777-8338
L19333



Le STAFOU
"Le SEUL endroit qui ose être DIFFÉRENT"
Aux Versants Bromont
120, boul. Bromont, Bromont 534-1833
CE SOIR
KT. AND THE
HOCCS
CE SOIR: Soirée "Beat the clock"
Prochain party...
le samedi 1er juin
"BOXER PARTY"
Surveillez notre prochaine publicité pour en savoir davantage
L18450



GRANDE SOIRÉE Labatt Bleue
Le samedi 25 mai '91 à 21 h 30
Bar Le Flip
635 Cowie, Granby
Sous le signe de la Jamaïque
Bar Zingaro
69 St-Jean-Baptiste
(angle Cowie) Granby
GRAND DÉFILÉ DE MODE
pour elle et lui
Une soirée animée. Nos invités seront reçus avec un verre de punch au rhum. Nombreux prix de présence.
Une soirée à ne pas manquer
En collaboration avec
Labatt Bleue
Canadian Club
Hiran Walker
Melville
Un Homme La Nuit
Golf Bromont
L'Office national de la Jamaïque
Tequila Sauza
Meaghers
Parc aquatique Bromont
La Boutique du Bas enr.
L18470
Bienvenue à tous! La direction, Huguette et Kiki

# Soligaz ne sait plus quoi faire de ses hydrocarbures liquides

MONTREAL
Presse Canadienne

Au lendemain de la publication du rapport du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE), le consortium Soligaz a annoncé hier qu'il devra maintenant consulter ses partenaires pour faire le point sur son projet d'entreposage de liquides de gaz naturel à Varennes.

Le porte-parole du consortium, M. Serge Guérin, s'est dit déçu dans un communiqué des conclusions du rapport du BAPE et a soutenu que les promotewrs avaient soumis à l'organisme toute l'information pertinente pour démontrer le bien-fondé technique, économique et environnemental du projet.

Dans son rapport, le BAPE blâme les dirigeants du projet pour leur manque de rigueur et de franchise, et en arrive à la conclusion que ce projet représente un réel danger pour la population et l'environnement.

Pour sa part, M. Guérin a noté que le rapport du BAPE faisait «complètement abstraction du fait que l'entreposage souterrain et le transport par navire de gaz de pétrole liquéfiés (SPL) constituent une technologie éprouvée à travers le monde depuis fort longtemps».

Il a rappelé que les analyses de risques avaient été faites par la firme Géostock, «qui possède une expérience de renommée internationale dans le domaine de la conception, de la construction et de l'exploitation de cavités minées depuis plus de 20 ans».

«Tous les risques d'exploitation étudiés par Géostock, soit 16 au total, conduisent à des niveaux acceptables au sens de la méthodologie d'étude retenue par Géostock pour le stockage d'hydrocarbures», a précisé M. Guérin.

Il a aussi fait remarquer que Géostock avait utilisé une méthodologie d'évaluation des risques reconnue internationalement, utilisée par quelque 20 sociétés pétrolières et approuvée par les autorités gouvernementales de sept pays, la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la France, l'Inde, l'Italie et le Portugal.

«Tous les spécialistes sont d'avis que le stockage souterrain est le mode d'entreposage le plus sécuritaire qui soit pour les hydrocarbures», a affirmé M. Guérin.

A Québec, la ministre de l'Energie, Mme Lise Bacon, a fait une violente sortie envers les groupes environnementaux.

La ministre a défendu le projet Soligaz en insistant sur le fait qu'il s'agit du deuxième plus gros investissement au Québec après Grande-Baleine.

Elle a indiqué que l'effet zéro pour l'environnement représente un effet zéro pour l'économie, ajoutant qu'il valait mieux se préoccuper du ventre vide des enfants avant la santé des poissons.

De son côté, le ministre fédéral de l'Environnement, M. Jean Charest a fait savoir qu'il analysera les arguments du BAPE avant de commenter.

Le maire de Montréal, M. Jean Doré, a déclaré pour sa part que le rapport du BAPE porte «un coup difficile» au projet «mais n'y met pas nécessairement un point final».

Il a indiqué qu'il lui faudra prendre connaissance du rapport avant de commenter plus à fond.

M. Doré s'est cependant interrogé sur la compétence du BAPE à se prononcer sur l'impact économique du projet.

La Chambre de commerce du Montréal métropolitain s'est dit «surprise» de se trouver devant un rapport aussi «négatif» de la part du BAPE alors que, selon le vice-président exécutif Luc Lacharité, le projet Soligaz avait respecté les directives du ministère de l'Environnement.

S'il s'avoue incapable de juger sur le plan technique les conclusions du rapport du BAPE, M. Lacharité se dit «perplexe» devant le fait que l'organisme chargé de l'évaluation environnementale se soit par contre trouvé compétent à juger le volet des retombées économiques du projet Soligaz.

Mais au-delà du projet lui-même, ce sont les «signaux qui sont envoyés au investisseurs» qui inquiètent la Chambre de commerce. On craint que ceux qui voudraient investir au Québec dans des projets majeurs soient dorénavant moins tentés de le faire en raison du processus d'évaluation environnementale.

Le consortium Soligaz est composé des sociétés Noverco, Soquip, SNC et de l'entreprise Pétromont.

## BOURSE DE MONTRÉAL

### A à B

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| Abti Prce | 3368 | $15¾ | 15¼ | 15¼ | – ¼ |
| Agnico E | 3090 | $5¼ | 5 | 5¼ | + ¼ |
| Air Canda | 25540 | $9⅛ | 8¾ | 9⅛ | + ⅛ |
| Alta.energ | 6260 | $14¼ | 14 | 14 | – ¼ |
| Alt.E.7.75 | 1000 | $23¾ | 23½ | 23¾ | – ¼ |
| Alta N Gs | 1590 | $13¾ | 13⅝ | 13¾ | + ¼ |
| Alcan Alu | 43530 | $22¾ | 22¼ | 22¾ | + ¼ |
| Am.Barric | 6500 | $22¼ | 22¼ | 22¼ | + ¼ |
| Amisco | 500 | 145 | 145 | 145 | |
| fAstral.A | z69 | $9⅞ | 9½ | 9½ | |
| fAtco I | 6300 | $13¾ | 13¼ | 13¼ | |
| Auberges | 3250 | 220 | 215 | 215 | |
| Audrey | 62900 | 355 | 350 | 350 | |
| Audrey.w | 500 | 49 | 49 | 49 | |
| Autostock | 1500 | 330 | 330 | 330 | – 5 |
| BC Tel | 11208 | $20½ | 20⅜ | 20½ | + ⅛ |
| BC GAS | 8000 | $14⅞ | 14¾ | 14⅞ | + ⅛ |
| BCED | 13000 | 14 | 14 | 14 | + 2 |
| BCE SrO | 1000 | $38⅛ | 38⅛ | 38⅛ | – ¼ |
| BCE wt | 3500 | 430 | 420 | 420 | – 5 |
| BCE Inc. | 55878 | $42¾ | 42¼ | 42½ | – ¼ |
| BCE $1.95 | z3 | $25¾ | 25¾ | 25¾ | |
| BCE Mbl | 257 | $27 | 27 | 27 | |
| BCE.Cap1 | 2300 | $24¼ | 24¼ | 24¼ | – ¼ |
| fBMTC.a | 19950 | 315 | 315 | 315 | – 5 |
| BP Can | 1100 | $14¾ | 14½ | 14½ | – ½ |
| Bque Cont | z75 | 145 | 145 | 145 | |
| Bq.Laur | 2324 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | |
| Bque Nat | 164002 | $10⅞ | 10¾ | 10¾ | |
| Bq.Net.sr8 | 1200 | $19¾ | 19½ | 19½ | – ½ |
| Bq.Net.sr7 | 1200 | $21 | 20½ | 20½ | – ⅜ |
| Bq Royale | 112482 | $25¾ | 25¾ | 25¾ | + ¼ |
| BqRy 1.45 | 25600 | $17 | 16¾ | 17 | |
| Bq.Ry.srF | 2300 | $25¾ | 25¼ | 25¼ | |
| Bq.Ry.srG | 7450 | $25 | 24¾ | 25 | + ¼ |
| Bq. T–D | 171373 | $18 | 17¾ | 17¾ | + ¼ |
| B.TD.srF | 5550 | $25¾ | 25¼ | 25¾ | + ¼ |
| B.Imp.sr8 | 800 | $25¾ | 25¼ | 25¼ | – ¼ |
| B.Imp.sr6 | 4225 | $25½ | 25¾ | 25¾ | |
| Bq.C.Imp | 50686 | $32¼ | 31¾ | 32 | – ¼ |
| Bque Mtl | 65548 | $37¼ | 37½ | 37¾ | + ¾ |
| BMO Sr4 | 1200 | $25¼ | 25¼ | 25¼ | |
| Bq.N.Ecos | 71974 | $16¾ | 16½ | 16¾ | + ¼ |
| B NE sr4 | 3500 | $25¼ | 25 | 25 | |
| B NE Sr5 | 200 | $25½ | 25½ | 25½ | – ¼ |
| Barton | 460 | $7¼ | 7 | 7¼ | + ¼ |
| Bell.p.1.94 | 100 | $23½ | 23½ | 23½ | – ½ |
| jBelmoral | z100 | 10 | 10 | 10 | |
| Biochem | 151950 | $25¾ | 23¾ | 25¼ | +1¾ |
| Bioch.wt | 1700 | $19½ | 18¾ | 19½ | +1¼ |
| jBiomira | 4000 | $8½ | 8¼ | 8½ | – ⅛ |
| Bomb A | 3550 | $20⅛ | 20½ | 20⅛ | + ½ |
| fBomb B | 40966 | $20¾ | 20¾ | 20¾ | + ¼ |
| Bomb.Sr1 | 600 | $23¼ | 23 | 23¼ | + ¼ |
| Bow Val | 1333 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | |
| Brascan.A | 1700 | $19¾ | 19½ | 19¾ | + ¼ |
| Bruncor | 300 | $17¼ | 17¼ | 17¼ | – ¼ |

### C

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| CAE Ind | 25136 | $6½ | 6¼ | 6¼ | – ¼ |
| CFS | 1000 | 105 | 105 | 105 | |
| CGC Inc. | 500 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | – ¼ |
| fCGI Gr.A | 1264 | 125 | 125 | 125 | |
| jCS Res. | 2700 | 495 | 495 | 495 | + 5 |
| CT Fin. | 100 | $18 | 18 | 18 | + ⅜ |
| fCldwell A | 500 | 400 | 400 | 400 | |
| Cambior | 37470 | $9½ | 9¼ | 9¼ | |
| Cambridg | 3500 | $27 | 26¾ | 27 | + ¼ |
| Camp Res | 5131 | 36 | 36 | 36 | – 1 |
| Cmpbel.Sp | 2675 | $35⅝ | 35½ | 35⅝ | + ⅛ |
| Campeau | 10000 | 50 | 48 | 48 | – 2 |
| Can Malt | 200 | $17½ | 17½ | 17½ | – ¼ |
| Cda Pack | 25344 | $15¼ | 15¼ | 15¼ | + ¼ |
| Cdn Ony | 700 | $16½ | 16¼ | 16¼ | |
| CP Ltd | 151101 | $19⅝ | 19¼ | 19½ | |
| Cdn. Tire | 500 | $25½ | 25½ | 25½ | – ¼ |
| fC Tire A | 11096 | $23½ | 23¼ | 23½ | + ¼ |
| Cdn.Turbo | 1000 | 255 | 255 | 255 | – 15 |
| fC Utilit.A | 700 | $19¾ | 19¾ | 19¾ | + ¼ |
| fCmnac.A | 1100 | 380 | 375 | 380 | + 5 |
| Canstar | 3350 | 445 | 440 | 440 | – 5 |
| Cara Oper | 700 | $17¾ | 17¾ | 17¾ | – ¼ |
| fCaraOp.A | 1100 | $17¾ | 17¾ | 17¾ | + ¼ |
| Carena | 1300 | $11⅛ | 11⅛ | 11⅛ | – ⅜ |
| Carena.wt | 150 | 160 | 160 | 160 | – 10 |
| Cascades | 13934 | 450 | 435 | 440 | – 10 |
| Celanese | 500 | $35¾ | 35¾ | 35¾ | + ¼ |
| C.Capital | 6500 | $6¼ | 6 | 6 | – ½ |
| fC.Cap A | 10000 | $5¾ | 5¾ | 5¾ | – ¼ |
| Charan | z300 | 3½ | 3½ | 3½ | |
| Chrysler | 1000 | $14½ | 14½ | 14½ | –2¼ |
| fCmStL.a | 1400 | $14¼ | 14 | 14 | + ¼ |
| Circo Crft | 100 | 200 | 200 | 200 | – 20 |
| CocaCBev | 3000 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | – ¼ |
| fCogeco | 12600 | 420 | 415 | 420 | + 5 |
| CohoRs | 700 | 250 | 250 | 250 | + 10 |
| Cominco | 66610 | $22¾ | 22¼ | 22¾ | |
| fCPCI.A | 1100 | 165 | 155 | 165 | + 5 |
| CPCI.B | 2800 | 155 | 155 | 155 | |
| fCorona A | 98866 | 440 | 435 | 440 | + 5 |
| Coron.srC | 200 | $13½ | 13½ | 13½ | + ¼ |
| Cott | 400 | $7¾ | 7¼ | 7¾ | |
| fCrownx | 500 | $6½ | 6¼ | 6½ | – ¼ |
| fCrownx.A | 24104 | 335 | 320 | 335 | + 25 |
| Crwn.wt.b | 1950 | $9½ | 9¼ | 9¼ | – ¼ |

### D à G

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| fDMR.grA | 1730 | 465 | 455 | 455 | – 10 |
| Datamark | z50 | 335 | 335 | 335 | |
| Denison.A | 8000 | 55 | 52 | 52 | + 1 |
| fDenisn.B | 18000 | 30 | 26 | 26 | – 3 |
| Denis 9.50 | 400 | 215 | 215 | 215 | |
| fDevtek | 100 | 455 | 455 | 455 | – 15 |
| Dofasco | 23613 | $19⅝ | 19¼ | 19¼ | – ⅜ |
| Dofasc2.60 | 150 | $26⅞ | 26⅞ | 26⅞ | + ⅛ |
| Domco.lte | 9100 | $9¼ | 9 | 9¼ | + ⅛ |
| Domtex | 5073 | $8¼ | 8 | 8¼ | |
| Domtar | 2636 | $8⅞ | 8¼ | 8⅞ | – ⅛ |
| Domtr.sB | 2100 | $14½ | 14¼ | 14¼ | |
| Doral | 10250 | 420 | 415 | 420 | |
| fDramx.a | 1000 | 53 | 53 | 53 | – 2 |
| fDylex.Ltd | 31100 | 465 | 460 | 465 | + 15 |
| jDynalta | 3805 | 45 | 40 | 40 | – 10 |
| Echo Bay | 4450 | $9⅝ | 9 | 9 | – ⅜ |
| Encor Inc | 1914 | 118 | 117 | 118 | + 1 |
| Espalau | 250 | 130 | 130 | 130 | |
| FPI Ltd | 1500 | $7⅝ | 7¼ | 7¼ | – ¼ |
| Fl.Desj.s1 | 200 | $19⅝ | 19⅝ | 19⅝ | – ⅛ |
| Finan E.C | z175 | 120 | 120 | 120 | |
| Fiet.Can.a | 4079 | $17 | 16½ | 17 | + ⅜ |
| Fiet.Inv2b | 3100 | $24¼ | 24 | 24 | |
| Fiet.Inv1b | 1200 | $24¼ | 24¼ | 24¼ | |
| Fletcher | 1000 | 230 | 230 | 230 | – 10 |
| fFdCr.Que | 700 | 445 | 440 | 440 | – 5 |
| jForex | 14500 | 169 | 165 | 169 | + 4 |
| Fortis Inc | 2000 | $22¾ | 22¼ | 22¼ | |
| Foster.srA | 4880 | $22¾ | 22¼ | 22¼ | + ¼ |
| GTC.tra.B | 1550 | 430 | 430 | 430 | |
| GW Util | 114 | $17⅞ | 17¼ | 17¼ | + ⅛ |
| Galactic | 9500 | 70 | 70 | 70 | – 5 |
| fGaz SrD | 500 | $23¾ | 23¼ | 23¼ | + ⅜ |
| fGildcrp.A | 5000 | 340 | 340 | 340 | |
| G Knight | 200 | $10 | 10 | 10 | – ¼ |
| Goodfellw | 600 | 350 | 350 | 350 | + 5 |
| Goyette | 2000 | 95 | 95 | 95 | |
| Grilli | 500 | $6⅝ | 6¼ | 6¼ | – ⅛ |
| Gr.L.1.875 | 600 | $24¼ | 24¼ | 24¼ | |
| fGr.laur.b | 5055 | $7¼ | 7 | 7¼ | + ⅜ |
| Guardcor | 1700 | $10 | 10 | 10 | |
| Guerd. T. | 1000 | 110 | 110 | 110 | + 5 |
| GulfvA | 3800 | 440 | 425 | 440 | + 15 |
| Gulf Res | 5581 | $9 | 8¾ | 8¾ | – ¼ |

### H à I

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| Hartco | 712 | | 6¼ | 6¼ | + ¼ |
| Hees.Int | 2500 | $17⅞ | 17¼ | 17⅜ | |
| Hemio | 7000 | $8⅝ | 8¼ | 8¼ | – ⅛ |
| Heroux | 2000 | 470 | 470 | 470 | |
| Hollin Inc | 3700 | $12⅛ | 12¼ | 12⅜ | |
| Honco | 1000 | 55 | 55 | 55 | + 3 |
| Hubbard | 2000 | 165 | 165 | 165 | – 10 |
| H Bay Co | 950 | $31⅞ | 31½ | 31⅞ | + ⅜ |
| IPL Inc | 1000 | 390 | 390 | 390 | |
| Ideal Mtl | 5450 | 120 | 110 | 110 | – 5 |
| Imasco.ltd | 23180 | $29⅞ | 28¾ | 29⅞ | |
| Imp Oil A | 7964 | $54⅛ | 53⅞ | 54⅛ | + ⅛ |
| Inco Ltd | 50550 | $38 | 37¼ | 37¼ | – ⅜ |
| IBM | 735 | $119¾ | 116¼ | 119¾ | +1¾ |
| jInt.Data | 500 | 60 | 60 | 60 | – 5 |
| Interprov. | 3500 | $28¾ | 28¼ | 28¾ | – ⅛ |
| fIvaco A | 457 | 435 | 435 | 435 | – 5 |
| Ivaco.sr2 | 1250 | $10⅛ | 10 | 10 | – ¼ |
| Ivaco.sr4 | 1150 | $21¼ | 21¼ | 21¼ | – ½ |
| Jannock | 19348 | $17⅞ | 17¾ | 17¾ | + ⅛ |
| Jnock.1.20 | 156 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | + ¼ |
| fJean.Ct.A | 4150 | $22¾ | 22¼ | 22½ | + ¼ |
| Jordan.A | 300 | 315 | 315 | 315 | + 5 |
| fJmy End | 1000 | $7⅞ | 7¼ | 7⅜ | – ¼ |
| Kaufel.A | 200 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | |
| Kaufel.B | 625 | $6½ | 6¼ | 6¼ | – ¼ |
| fLGS Inc. | 500 | 175 | 175 | 175 | |
| Labatt | 4344 | $23¼ | 23 | 23¼ | + ¼ |
| LacM.wt2 | 24300 | 12 | 10 | 12 | – 2 |
| Lac Min | 8120 | $8¼ | 7¾ | 7¾ | – ⅜ |
| LfrgCan.p | 750 | $18¼ | 18 | 18 | – ¼ |
| Laidlaw A | 53750 | $12¼ | 11⅝ | 11⅝ | –1⅛ |
| fLaidlw B | 133050 | $12⅜ | 11¼ | 11⅜ | – ¼ |
| LamSo.inc | 900 | 140 | 140 | 140 | – 10 |
| Lap Ver | 700 | 480 | 480 | 480 | |
| LasmoCan | 2000 | $5 | 5 | 5 | + |
| fLasond.a | 300 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | |
| LavalnInd | 1500 | 125 | 120 | 125 | – 10 |
| fLMGL.A | 9000 | $9¼ | 9¼ | 9¼ | |
| Leader M. | 10000 | 30 | 30 | 30 | |
| Leroux | 2900 | 210 | 210 | 210 | |
| Loblaw | 1600 | $20⅛ | 20 | 20 | |
| Londn.Ins. | 3100 | $22½ | 22¼ | 22½ | |
| Londn.SrA | 2600 | $19⅞ | 19¾ | 19¾ | – ⅛ |
| jLouvem | 5550 | $6 | 5¾ | 6 | + ¼ |
| Louvm.pr | 3100 | $5½ | 5¼ | 5½ | + ¼ |

### M à O

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| M Corp | 5510 | $6⅝ | 6½ | 6½ | – ¼ |
| MICC Inv | 100 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | + ¼ |
| MaBale | 1000 | 315 | 305 | 315 | + 68 |
| Maax | 1000 | 96 | 96 | 96 | + 1 |
| McM Bldl | 7691 | $19⅞ | 19¾ | 19¾ | – ¼ |
| Maclean | 8100 | $10⅝ | 10¼ | 10⅝ | |
| Macyro | 300 | 100 | 100 | 100 | |
| fMalette | 500 | $10 | 10 | 10 | – ⅛ |
| fMarit Tel | 2250 | $18⅝ | 18½ | 18½ | |
| Markbrgh | 1900 | $9 | 9 | 9 | |
| fMarStelA | 1000 | 190 | 180 | 190 | + 10 |
| McNeil M | 300 | 140 | 140 | 140 | |
| Memotec | 73270 | $9¼ | 9 | 9 | |
| Metall wt | 7000 | 200 | 195 | 200 | – 35 |
| fMetroR.A | 5504 | $5⅝ | 5¼ | 5¼ | |
| fMolson A | 1800 | $42 | 41½ | 42 | + ¼ |
| Moore | 5500 | $29⅞ | 29¾ | 29⅞ | + ⅜ |
| Morgn Hy | 40000 | $5¾ | 5¾ | 5¾ | |
| Muscocho | 10000 | 6 | 6 | 6 | – 1 |
| fNatn.S.A | 1000 | $5 | 5 | 5 | |
| NfldL 7.25 | 1000 | $7¼ | 7 | 7 | – ⅛ |
| NfldL.7.4 | 300 | $9½ | 9½ | 9½ | – ½ |
| Nor.Forst | 1956 | $8¼ | 8 | 8 | – ¼ |
| Noranda | 25572 | $18⅞ | 18¼ | 18⅞ | + ¼ |
| Noran.7.75 | 2000 | $23¾ | 23 | 23¾ | + ⅜ |
| NorcenMv | 1100 | $23 | 22¾ | 23 | |
| fNorcenSv | 7774 | $22 | 21¼ | 21¾ | – ¼ |
| Nor.can.O | 450 | $15¼ | 15¼ | 15¼ | – ¼ |
| Nor Tel | 41390 | $42¼ | 42 | 42 | + ¼ |
| Nova Albt | 36436 | $8¾ | 8½ | 8½ | – ¼ |
| Nova9.125 | 500 | $22¾ | 22¾ | 22¾ | + ¼ |
| Ogilvir | 4800 | 50 | 50 | 50 | + 1 |
| Oico.A | 2650 | 145 | 140 | 145 | + 5 |
| fOnexCorp | 3800 | $9 | 9 | 9 | |
| fOsha A | 4800 | $31 | 30¾ | 30¾ | – ⅜ |

### P à S

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| Pantoram | 235 | 105 | 105 | 105 | |
| Peerless | 400 | 390 | 390 | 390 | – 10 |
| Perkins.P | 247 | $8¾ | 8¾ | 8¾ | – ¼ |
| jPetros A | 13000 | 120 | 110 | 120 | |
| Pla.Dome | 49575 | $14¾ | 14½ | 14½ | – ¼ |
| Poco Petr | 5600 | $7¾ | 7¼ | 7¼ | |
| PCS Inc. | 3100 | $18¼ | 18¼ | 18¼ | – ⅜ |
| fPowr Cr | 12654 | $16⅛ | 16¼ | 16¼ | |
| Power.Fin | 37300 | $22¾ | 22½ | 22¼ | |
| Premier.a | 1400 | 70 | 70 | 70 | – 10 |
| Pr.Choix.a | 200 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | |
| Promatek | 1000 | 31 | 31 | 31 | |
| Provigo | 2752 | $11⅛ | 10⅞ | 11 | + ⅜ |
| Que Tel | 2172 | $15½ | 15⅜ | 15½ | |
| QuebecoA | 200 | $18¾ | 18¾ | 18¾ | |
| fQuebecoB | 1670 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | |
| fRadio.A | 1400 | 420 | 405 | 420 | + 15 |
| RangerOil | 31200 | $8¾ | 8¾ | 8½ | – ⅛ |
| Renaisnce | 35100 | $15 | 14¾ | 15 | + ⅜ |
| fRepap | 13900 | $6¾ | 6¼ | 6¾ | |
| Rio.Algom | 2700 | $15½ | 15½ | 15½ | – ⅛ |
| Roctest | 500 | 140 | 140 | 140 | + 4 |
| fRogerC.B | 6285 | $10⅝ | 10½ | 10½ | – ⅛ |
| Royal.Lpg | 500 | $9⅝ | 9¼ | 9¼ | |
| fRyTrstco | 33445 | $10⅛ | 10 | 10 | + ⅛ |
| RTrst G.II | 1000 | $18½ | 18¼ | 18¼ | – ¼ |
| Rytrc srO | 200 | $24 | 24 | 24 | |
| SHL Syst | 2500 | 96 | 5¾ | 6 | + ¼ |
| fSNC | 19818 | $15¼ | 14½ | 15¼ | – ½ |
| SR.telcom | 40500 | 480 | 475 | 480 | |
| San Fran | 1250 | $7⅞ | 7½ | 7½ | – ⅛ |
| SanFraSr2 | 900 | $7⅞ | 7¼ | 7¼ | |
| SaniGest | 2600 | 136 | 136 | 136 | |
| Sani Mo.a | 500 | 340 | 340 | 340 | + 15 |
| Saskoil | 3800 | $11⅛ | 11 | 11 | |
| Scot.paper | 1000 | $20 | 20 | 20 | |
| fScott Hos | 11400 | $18 | 18 | 18 | |
| Seagram | 22955 | $116¾ | 116¼ | 116¾ | + ⅛ |
| Sears Can | 2800 | $12⅜ | 12¼ | 12¾ | + ⅛ |
| Servest C. | 300 | 295 | 295 | 295 | – 10 |
| S.T.I. | 750 | 39 | 39 | 39 | – 1 |
| Shell Can | 4800 | $40 | 40 | 40 | + ¼ |
| Sico | 900 | $7½ | 7½ | 7½ | |
| S–Beaud. | 300 | 410 | 410 | 410 | |
| Sintra | 300 | $35 | 35 | 35 | + ½ |
| fSocanavA | 1400 | $5⅝ | 5½ | 5½ | + ¼ |
| Southern | 900 | $19¼ | 19¼ | 19¼ | |
| fSpar Aer | 4000 | $13½ | 13½ | 13½ | |
| Sportcn.A | 3000 | 465 | 465 | 465 | – 10 |
| Sportc.8 | 20850 | 155 | 145 | 150 | + 5 |
| Stelco A | 4600 | $7¾ | 7¼ | 7¼ | – ¼ |

### T à Z

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| TVX Gold | 800 | 360 | 355 | 355 | – 20 |
| Taurus.A | z300 | 8 | 8 | 8 | |
| fTeck B | 9500 | $22 | 21¾ | 22 | + ⅛ |
| fTelebc.s.3 | 250 | $24½ | 24½ | 24½ | – ⅜ |
| fTmedia.A | 675 | 355 | 355 | 355 | + 5 |
| Telus | 4700 | $13½ | 13½ | 13½ | |
| Tembec.A | 6050 | $10 | 9¾ | 10 | + ⅛ |
| ThomCor | 54500 | $16¾ | 16 | 16¾ | + ⅛ |
| Total Pete | 44500 | $24¾ | 24¾ | 24¾ | – ¼ |
| Tot.pet2.88 | 5250 | $41½ | 41½ | 41½ | – ⅜ |
| TrAlta | 49200 | $12¾ | 12¼ | 12¾ | |
| TrCan Pt | 112000 | $17¼ | 17¼ | 17¼ | + ⅛ |
| TrCan4.35 | 200 | $49 | 49 | 49 | + 2 |
| TrCan.wt | 11000 | 155 | 153 | 155 | + 3 |
| Transat | 650 | 65 | 65 | 65 | – 5 |
| Trion Fin | 150 | $12¾ | 12¾ | 12¾ | |
| Trimac | 330 | $7¾ | 7¼ | 7¾ | |
| Triton | 1550 | 10 | 10 | 10 | |
| Trizec.w.a | 2900 | 240 | 232 | 240 | – 10 |
| Trizec.sr4 | 100 | $17¾ | 17¾ | 17¾ | – ⅛ |
| Trizec.sr6 | 1400 | $16¾ | 16¾ | 16¾ | – ⅛ |
| Trco Desj | 2550 | 290 | 290 | 290 | |
| Ultrmar | 500 | $6⅛ | 6¼ | 6¼ | – ⅛ |
| Uni–Selct | 700 | $6¾ | 6¼ | 6¾ | |
| fUniges B | 3800 | 315 | 310 | 310 | |
| Un.Domin | 500 | $11⅞ | 11¾ | 11⅞ | + ⅛ |
| U.dom.Sr2 | 800 | $22¼ | 22¼ | 22¼ | + ¼ |
| Un.Wstbrn | 3150 | $8½ | 8¼ | 8¼ | |
| Val Royal | 700 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | – ¼ |
| fV.Houtte | 900 | $6¾ | 6¼ | 6¼ | – ⅛ |
| Varity Co. | 31200 | 277 | 272 | 272 | – 4 |
| fVideotron | 26475 | $14 | 13¾ | 14 | + 1 |
| Wajax A | 1000 | $8 | 8 | 8 | – ¼ |
| Westcoast | 4000 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | |
| Westfl.25 | 225 | $26⅜ | 26⅜ | 26⅜ | – ⅜ |
| Westmin | 1800 | $5 | 460 | 5 | + |
| Westm.sr1 | 300 | $14 | 14 | 14 | |
| fWise.A | 8500 | 96 | 95 | 95 | + 4 |
| Woodwr.A | 6886 | 320 | 310 | 320 | – 5 |
| Total Sales : | | | | | 3,437,719 |

Debentures (in 000's)

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| cUltra.C d | 70 | $97.00 | 97.00 | 97.00 | |
| Total Sales : | | | | | 70,000 |

**Derivative Partially Paid Shares**

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| B Corp r | 3835 | $12⅜ | 12¼ | 12⅜ | + ¼ |
| B Corp.A | 500 | $30¼ | 30¼ | 30¼ | |
| Ry.Fin.Ir | 2900 | $25½ | 25½ | 25½ | – ⅜ |
| RylI.F.pr | 40000 | $25¾ | 25¾ | 25¾ | +1⅛ |
| Ry.nt.Fin | 600 | $24½ | 24¼ | 24½ | – ½ |
| Telus.r | 21440 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | – ¼ |
| TrCan.r | 46000 | $9⅝ | 9¼ | 9¼ | + ¼ |
| Total Sales : | | | | | 114,275 |

**Trust Units**

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| EnpFnd.G | 2255 | 410 | 405 | 410 | |
| F.Europ.u | 1300 | $9⅝ | 9½ | 9½ | |
| Total Sales : | | | | | 3,555 |

**Special Warrants**

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| Bt.Treas.d | 3500 | 175 | 173 | 173 | – 2 |
| CtBk Ny.c | 1000 | 245 | 245 | 245 | + 15 |
| Total Sales : | | | | | 4,500 |

**Partnership Units**

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| Saskoil eu | 380 | $100¾ | 100¾ | 100¾ | + ¼ |
| Total Sales : | | | | | 380 |

**Junior**

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| Abcourt.b | 5900 | 5½ | 5 | 5 | – 1 |
| Amer res | 23461 | 38 | 35 | 35 | – 3 |
| Armeno | 32000 | 46 | 45 | 45 | |
| Aunore | 16400 | 4 | 4 | 4 | – 1 |
| Aurizon | 7000 | 23 | 23 | 23 | – 1 |
| Aurtec.A | 10000 | 45 | 45 | 45 | |
| Borabx.A | 20500 | 10 | 10 | 10 | – ½ |
| Canspr.A | z382 | 15 | 15 | 15 | |
| Coleraine | 1500 | 14 | 14 | 14 | – 1 |
| Concorde | z145 | 8 | 8 | 8 | |
| Con Abit. | 5231 | 55 | 55 | 55 | – 5 |
| Ecudor | z284 | 5 | 5 | 5 | |
| Essor | 1300 | 2 | 2 | 2 | |
| Freewest | 5500 | 330 | 325 | 330 | + 10 |
| Gdn Day | 5519 | 2⅛ | 2⅛ | 2⅛ | |
| Gin.Grp | 17000 | 10½ | 10½ | 10½ | |
| Granisk.a | 7000 | 113 | 110 | 113 | |
| Kewa.Gld | 139536 | 30 | 25 | 25 | – 7 |
| Kimex | 20000 | 13 | 13 | 13 | – 1 |
| Loubel | z48 | 15 | 15 | 15 | |
| LyonLake | 25450 | 15 | 12 | 15 | + 2 |
| Mazarin | 1000 | 31 | 31 | 31 | – 1 |
| Messeg | 5537 | 7⅛ | 7⅛ | 7⅛ | + 1 |
| M.DuNd | 31000 | 5 | 4 | 4 | – 1 |
| N.Gldcor | 2000 | 10 | 10 | 10 | |
| Nva.Cgco | 12960 | 22 | 22 | 22 | – 1 |
| Orex exp | 6000 | 29 | 28 | 28 | – 1 |
| Ormico | 10000 | 30 | 30 | 30 | |
| Rouyn.Rs | 8500 | 65 | 60 | 62 | – 3 |
| Rouyn.Wt | 4000 | 7 | 7 | 7 | + 2 |
| Spirit Uk | 1500 | 48 | 48 | 48 | + 7 |
| St.Genev | 6000 | 92 | 90 | 90 | – 2 |
| VSM | 8000 | 110 | 106 | 106 | + 1 |
| Val D'Or | 50000 | 1⅛ | 1⅛ | 1⅛ | |
| Vior | 7100 | 35 | 34 | 34 | + 2 |
| Wrightbr | 1000 | 12 | 12 | 12 | |
| Yorb.CIA | 2000 | 20 | 18 | 20 | |
| Total Sales : | | | | | 500,753 |
| Total Market : | | | | | 4,061,182 |

...un bureau à services partagés
L'ULTRA CONCEPT DU
GROUPE BOURGEOIS
Tél. 378-5212
L-18533

## INDICES

**NEW YORK**

Dow Jones..... 2910.33 Chang. net: + 4.25

**MONTRÉAL**

Composé..... 1824.37 Chang. net: – 0.78

**TORONTO**

TSE 300..... 3448.05 Chang. net: + 0.42

***Valeurs les plus actives***

Banque T.-Dominion..... à 17.88 Chang. net: – 0.13
Biochem..... à 25.25 Chang. net: + 1.75
Canadien Pacifique..... à 19.50 Chang. net: Stable
Laidlaw B..... à 11.63 Chang. net: – 0.75
Banque Royale..... à 25.63 Chang. net: + 0.13

**Or**

En baisse..... 356.30$ US

**Argent**

En baisse..... 4.03$ US

**Dollar canadien**

En baisse..... .8697$ US

# 375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain

# PETITES ANNONCES

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**ACCESSIBLE**, bas prix, maison 4 c.c., sous-sol fini, à St-Alphonse. 375-4037.

**CANADIENNE** 1983, 4 lucarnes, site enchanteur, à Cowansville. Prix très bas. Agent s'abstenir. (514) 523-7855.

**CANTON GRANBY, MAISON NEUVE** brique et vinyle, 2 c.c. ou 3 c.c. Terrain 20,000 pi. Admissible au 8½, 3 ans. Inf. 375-4792

**CONTRAT DE MAISON** à vendre SPÉCIAL. Jour: 378-6465, soir: 375-7752

**RE/MAX AVANT GARDE (1989) INC. COURTIER 378-4120**

**Pour moi, vous servir est un plaisir**

**RÉAL LABRIE**

**Bur : 378-4120**

**Rés : 378-7875**

201-C4868

**ACHETEURS SÉRIEUX**

**Vous êtes fatigués de tourner en rond?**

Un simple coup de fil et, suite à l'analyse de vos besoins, je négocierai pour vous l'achat de la propriété de vos rêves quel que soit la pancarte devant la porte.

**Au plaisir de vous rencontrer.**

***NICOLE GAMACHE***

**777-4550**

201-C4474

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**ELLES SONT DANS LE PRIX**

**848 NICOLE: 8½ pces, avec garage, piscine et beaucoup d'inclus. Prix réduit, faut vendre sans faute.**

**6 LAUZON: 6½, planchers bois franc, garage, piscine, grand patio, terrain paysager, cause: divorce.**

**10 LAUZON: 8½, s-sol fini, avec foyer, garage double, piscine, grand patio, beaucoup d'inclus. Doit vendre cause achat d'une autre propriété.**

**128 LÉVIS: Maison neuve, planchers bois franc, garage, terrain bien paysager, beaucoup d'extra, foyer, etc.**

**ELLES SONT VÉRITABLEMENT À VENDRE FAITES UNE OFFRE.**

**Imm. Michel Godbout & Ass. 378-6444**

**Yves Désautels**
**378-8461**
**378-9109**

Synonyme d'excellence en transaction immobilière. 15 ans d'expérience.

201C4489

**La Capitale** MAÎTRE COURTIER INC. Exigez-la APEC

*Confiez-moi votre propriété et...*

***RELAXEZ!***

EXPÉRIENCE COMPÉTENCE

*Avec Guy-Paul Guertin, votre propriété est entre bonnes mains!*

***378-8461***

**La Capitale** MAÎTRE COURTIER INC. 201-C4873

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**Attention, maisons dans les 60,000$ !**

**COTTAGE JUMELÉ: En brique, très bon terrain, patio, par. Immaculée-Conception, 1,582$ de taxe. IDÉAL POUR FAMILLE!**

**CANTON ROXTON/GRANBY: Bung. constr. 79, armoires chêne, patio, piscine, "coin campagne". PAS CHER...**

**«« 4 C.C. REZ-DE-CHAUSSÉE: Grand bung. tout brique, grandes pièces éclairées, propre, 30,240 p.c. de terrain. LE CALME DE LA CAMPAGNE!**

**CLAUDE ROY**
**Re/Max avant-garde (1989) inc.**
**378-4120 ou 372-2290**

**Micheline Brouillette**
**Bur: 378-8085**
**Rés: 777-2564**

Pour achat ou vente **la MEILLEURE ASSURANCE** est de consulter un agent de confiance.

201-C5773

**Le Permanent** Le Permanent Estrie inc. courtier

**BRISSETTE**

*vend!*

**Pierre Brissette**
**CELUI QUI VEND!**

**378-8461**

**La Capitale** MAÎTRE COURTIER INC.

201-C4800

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** A vendre ou à louer très beau semi-détaché, 5½ pces, 2 s. bain, asphalte et terrassement fait, près de services. Libre 1er juil., 372-7738

**POURQUOI REMETTRE À PLUS TARD PROFITEZ DES TAUX HYPOTHÉCAIRES INTÉRESSANTS**

**BROMONT:** 106 Saguenay, vraiment pas cher, 3 c.c., garage, foyer, on envisagerait un échange à Granby,

**CANTON:** Maison mobile, 1633 Principale, numéro 10.

**BROMONT II:** 187 Décelles, 3 c.c., pour achat de première maison, une vraie aubaine, rénovée en 84.

**ADAMSVILLE:** Prix révisé, 3 c.c., s-sol fini, avec garage, zoné résidentiel ou commercial.

**ST-VALÉRIEN:** 898 de la route de l'École, constr. 90, cause: transfert.

**ST-JOACHIM:** Un domaine de 110 acres, érablière et vignes de raisin, informez-vous.

**GRANBY:** Résidence personnes âgées, un beau revenu.

**ST-ALPHONSE, KLONDIKE:** 130 Denis, cottage de construction supérieure.

**ST-ALPHONSE, KLONDIKE:** 135 Gabrielle, semi-détaché de luxe.

JE SUIS À LA RECHERCHE DE DUPLEX, TRIPLEX.
Votre agent de confiance
MICHELINE BROUILLETTE
Rés: 777-2564 Bur: 378-8085
Le Permanent.

**TRÈS BONNE MAISON** de campagne, très beau terrain avec arbres à maturité, taxes minimes, 372-3532

Contactez-moi en tout temps

**MICHEL MAILHOT**

**378-8461 ou 372-8317**

Pour un service **PROFESSIONNEL** de toute confiance... 201-C4867

**La Capitale** MAÎTRE COURTIER INC.

André-Philippe Giard
378-8461
375-6258

**Ne vous laissez pas traumatiser par la vente de votre maison! Venez y voir plus clair!**

201-C4929

**La Capitale** MAÎTRE COURTIER INC. Exigez-la APEC

**Lise Giard**
**378-8461**
**372-6320**

201-C5300

**Pour bien vous servir.**

**La Capitale** MAÎTRE COURTIER INC.

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**542- GRANBY: 224 St-Valier, tout brique, bois franc partout. Rien à faire, impeccable, secteur recherché.**

**523- LAC BROME: Condo sur le lac, marina, golf, équitation. A vendre ou à louer.**

**CLAUDE FOURNIER, ctr 378-8461**
**La Capitale, Maître courtier**

**668 DENISON OUEST, GRANBY: on veut vendre avec 5,000$ de comptant. Tout est possible.**

**VOUS AVEZ LE POUCE VERT, et vous aimez les fleurs, j'ai ce qu'il vous faut. Equipement et inventaire, aucun comptant n'est exigé.**

**PIERRE BOUTHIETTE**
**Bur: 378-2121, rés: 378-1052**
**Century 21 Haut de Gamme Inc., ctr**

## 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**LA DEMANDE EST EXCELLENTE: nous avons un urgent besoin de 6 logis et moins. La situation des taux d'intérêt active grandement le marché.**

**UN SEUL CONTACT: Pierre Brissette: 378-8461 La Capitale, Maître ctr**

**PROPRIÉTÉ 4 LOGIS** au 751 St-Jacques, 145,000$; 2x2 logis jumelés, 278 et 282, rue Laurent, 220,000$
Inf: 378-4283 ou 777-7272

**SECTEUR HÔPITAL: 6 logis toujours loués, possibilité de balance de vente, idéal pour bricoleur!**

★★★

**RUE ACHALANDÉ: Bâtisse commerciale avec grand 5½ pces, local libre à l'acheteur.**

★★★

**SECTEUR LAC BOIVIN: 18 logis, plancher béton, location très facile**

**FRANÇOIS POTVIN ET CURTIS SKINNER**
**378-8461**
**La Capitale maître courtier**

**WATERLOO: 6 logis, 3 espaces commerciaux loués, 1x5½, 1x4½ et 1x2½, tous loués, très bon placement.**

**GILLES GAGNÉ**
**Rés: 375-7943 ou Bur: 372-5340**
**Les Immeubles André Laurin Inc. (courtier)**

## 203 PROPRIÉTÉS DÉSIRÉES

**SOMMES ACHETEURS IMMEUBLES** 6 logements et plus, centre-ville, direct du propriétaire. Agents d'abstenir. 378-4121

## 205 OUVERT AUX VISITEURS

**N'OUBLIEZ PAS, ouvert aux visiteurs, LE DIMANCHE 26 mai 1991, 166, boul. Leclerc. Devons vendre, toute offre raisonnable sera considérée. FRANCINE LÉGARÉ: 378-8461, La Capitale maître courtier.**

**N'OUBLIEZ PAS VISITE LIBRE**

759 Cadieux, Granby. Bung. à paliers, moderne, également 735 Fréchette, Canton de Granby. Bung. 89, brique, il ne reste à faire que le terrassement paysager.

MURIELLE POULIN ou
HUGUETTE BROSSEAU
La Capitale maître courtier 378-8461

## 206 MAISONS MOBILES À VENDRE

**AVEC UN MINIMUM DE COMPTANT,** devenez propriétaire d'une maison mobile 5½ pces, sur terrain loué, pour le prix d'un loyer. 375-7818

## 207 CHALETS À VENDRE

**HIVERNISÉ: 2 c.c., armoires en chêne, remise, rue privée, accessoires pour bateau. Préparez-vous un bel été ou installez-vous à l'année. À DEUX MAISONS DU LAC 39,000.00$**

**MARIE-FRANCE LAZURE**
**Rés: 375-2649 Bur: 372-5340**
**Les Immeubles André Laurin inc.**

**MAISON MOBILE À VENDRE** Lac Stukely, à Eastman, près de 4 centres de ski. Inf: Après 17 h (514) 796-2312.

## 208 TERRAINS À VENDRE

**★Au Domaine Acrotère★**
248 HARVEY, terrain 22,500 pi.ca. nettoyé, prêt à construire.
378-3472, 375-7055

**GRANDS TERRAINS BOISÉS**, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

## 209 TERRES-FERMES À VENDRE

**BON PLACEMENT: Canton Valcourt, ferme de 168 acres avec maison et bâtiments, pour prix intéressant.**
**GÉRARD GAUDETTE**
**378-4120 ou 372-7713**
**RE/MAX avant-garde (1989) inc. ctr.**

## 210 COMMERCES À VENDRE

**AUBAINE, RESTAURANT:** Bonne rentabilité, bien situé, très bien équipé, avec beaucoup de possibilité. Échange accepté. Cause de maladie.
375-2422 Georges Binette
Imm. Jean-Paul Roy

**CASSE-CROÛTE St-Alexandre,** (comté d'Iberville), clientèle établie.
Inf: 248-7716 ou 358-1396.

**COMMERCE** en entretien paysager, région de Granby (1) 772-2984

## 213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

**ROULOTTE CAMPER** 1970, 21 pi, pour 6 personnes, très propre, 3,800$. Le soir: 460-4614.

**ROULOTTE TAURUS CIMARRON** 84, 28 pi, très propre. 12,900$, 652-7061

**1987 MOTORISÉ TRAVELAIRE** 28 pi., 43,000km, complètement équipé, garantie, 42,000$. Faites une offre, 378-6833

## 216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

**BROMONT**

4 maisons à vendre ou à louer, contracteur garantit taux 8½% pendant 3 ans. Aucune T.P.S. Maisons presque neuves (1989-1990), prix intéressants. Elles ont toutes 3 c.c., 2 s. de bain, garages et foyer. Peuvent être louées avec option d'achat. Louez sans option entre 650$ et 825$ par mois. Réf. Pauline Talbot, 534-3946

## 225 OCCASION D'AFFAIRES

**OUVREZ VOTRE PROPRE CLUB VIDÉO**
Inventaire complet, incluant plus 1,500 films. Inf: (514) 739-8014 ou (514) 842-5405 poste 45.

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**★ AH! OUI OUI! ★**
**3½, meublé en neuf, très grand, très luxueux, incomparable. Pour visiter, s'adresser à M. Bouchard, au 718 Principale, app. 6, Granby. 375-2993**

**APP.** 2½ situé centre-ville, très propre, meublé, chauffé, éclairé, 5½ neuf, près du parc industriel, 378-6340.

**APP. 2½-3½-4½ LIBRES IMM.**
Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, prise de stationnement. 378-1328

**APP.** 3½, rue Ottawa, à Cowansville, au 2e étage, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. 263-7978

**APP.** 3½ meublé ou semi-meublé, balcon, porte-patio, armoires et tapis neufs, libre 1er juillet, rue Évangéline à côté des Galeries. 372-3590.

**APP. À LOUER** meublés, chauffés, rue St-Georges, 2½-3½-4½. Inf. 378-2142

**AU CENTRE-VILLE** à proximité du Cégep, appartement spacieux et sécuritaire de 3½ pces (demi sous-sol) situé au 190 rue St-Jacques à Granby. Tapis neuf, larges fenêtres, chauffage électrique aux frais du locataire, rénovations récentes, disponible immédiatement, 365$ par mois.
Inf: 372-7764.

**A BROMONT:** 3½ meublé, 265$/mois, libre imm. ou 1er juillet. 293-6141 après 15h

**A SOUS-LOUER** grand 5½, 1er plancher, secteur Bromont, 450$/mois laissé à 350$ jusqu'en octobre 91. 534-3917.

**A 303 ST-CHARLES SUD:** beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. ou juillet. 365$. 378-4486, 378-4640

**CENTRE-VILLE:** 1½, 2½, 3½, pour juin et juillet, semi ou tout meublé, prix très abordable. 378-4121

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**CENTRE-VILLE** 2½ meublé, non chauffé ni éclairé, entrée privée, angle St-Jacques-St-Antoine, libre 1er juillet, 250$. 378-3218, 1-819-843-6668

**CENTRE-VILLE: 1½-2½ MODERNES,** meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

**GRAND 2½,** au 616 Cabana, 315$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 372-7935

**LIBRES IMM., JUIN OU JUILLET:** très grands 3½, meublés, chauffés, repeints, s.lavage, balcon. AUSSI grand 4½, (6 logis) meublé, chauffé, éclairé, inson., interc. patio, rangement. 777-1378 ou 375-7735.

**ST-CÉSAIRE: 3½ MEUBLÉ**
Mois gratuits, très propre, porte-patio, salle de lavage, tranquille. 378-1328

**1-1½-2½-3½-4½**
**meublés ou non**
centre-ville
Inf. 378-6966

**3½** meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, très propre, 295$, rue Bourgeois. 777-4237

**3½,** 94 St-Urbain; 2½, 31 Centre. Tous meublés, chauffés, éclairés. Libres imm. 375-1726.

## 243 MAISON À LOUER

**GRAND 5½ HAUT DE DUPLEX: 1er juillet s. à manger avec ventilateur au plafond, armoires de cuisine en chêne, comptoir-lunch, grande chambre des maitres, 535$/mois. Visite sur rendez-vous 372-0382**

**LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ**
3 c.c., 2 s.bains, armoires chêne, planchers bois franc, s-sol, grand patio. Libre 1er juillet. 42-50, rue Bélair. 372-7738

**MAISON SEMI-DÉTACHÉ À LOUER**
450$/mois, électricité et chauffage non inclus. À St-Paul. Après 20h au 379-9238

**MAISON À LOUER** jumelée, secteur de choix, libre 1er juillet. Balayeuse centrale, foyer, armoires mélamine, 3 c.c., 2 s. bain, s-sol fini. Inf. 375-6022 ou 378-9673

**MAISON À LOUER,** 4 c.c., libre 1er juillet, 650$ par mois, située au 137 Châteauguay à Bromont. (514) 348-0739.

**SEMI-DÉTACHÉ** 5½, armoires mélamine, secteur des Galeries Granby, 565$/mois. 378-7119 ou 378-4267

**TRANQUILLE** près de tout, quelques extra, espace de rangement, libre immédiatement, 500$ par mois, 375-9162 Patrice.

**TRÈS BEAU 4½** moderne, 1er plancher, incluant: sous-sol, garage, entrée privée, secteur paisible, libre le 1er juillet.
575$/mois. 372-1698, soir: 372-2665

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**AAAAA- Contrôle du prix de ton loyer, sécurité, partage. Si tu es intéressé, appelle-nou à la Coopérative La Volière, 5½ disponible 1er juil. sur 2e et 3e étages, à 380$/mois. Inf.: jour: 375-2360 soir: 777-2341**

**AAAA-** 3½-4½-5½ très éclairés, très grands, dans différents secteurs de Granby. Faut voir! 378-3041, 582-5902

**AH! AU 60 LEROUX**
**J'ai un grand 4½ avec case de rangement sur l'étage, aspirateur central, intercom, stationnement privé et stationnement pour visiteurs, 375$/mois, libre imméd.**
**Tél.: 378-3472 ou 375-7055.**

**AH OUI! ★ 5½ ★**
**Haut d'un duplex, constr. récente avec foyer naturel, aspirateur central, s.-sol avec entrée privée, corde à linge, patio avant et galerie arrière, grand terrain, grande cour asphaltée, libre 1er juil., 535$/mois. 378-3472 et 375-7055.**

**APPARTEMENTS NEUFS**
3½ - 4½ - 5½
Nouveaux prix et promotion spéciale
- Tapis;
- Entrée l/s;
- Intercom;
- Terrain de jeux;
- Piscine;
- Parc.

110 Orléans app. 24
Cowansville : 266-0369 ou 263-4104

**ATTENTION !**
**Place du confort, luxueux, grand 4½, bien éclairé, avec de grandes fenêtres, porte patio, balcon privé, libre imméd. ou juillet 91, références exigées. Prix 375$ à 395$/mois. Réservez maintenant: 777-7684.**

**AUBAINE! 4½ ET 5½ TRÈS GRANDS** bien éclairés, grand terrain paysager, services à proximité: autobus scolaire, aréna et parc pour enfants, balayeuse centrale, insonorisé. 372-7693

**AU 1er JUIN OU 1er JUILLET,** 1x4½, immeuble récent, très propre, tranquille. Près nombreux services. 378-8287, 777-3010

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**AU REZ-DE-CHAUSSÉE**
5½, 2 grandes chambres
eau chaude inclus, libre 1er juillet
au 1150 Simonds, 440$/mois
378-5898 ou 777-7120

**AU 1160 SIMONDS SUD**
Face à la Polyvalente J.H. Leclerc
4½ à 340$
5½ à 385$
Libres, service de conciergerie.
S'adresser à l'appartement 16 ou
777-2443 ou 375-0908

**AU 256 ALLAN (HAUTE-VILLE)**
LUXUEUX 5½, avec foyer, toit cathédrale avec puits de lumière, mezzanine, 2 c.c., 2 s. bain, bain romain, stationnement pour 2 voitures avec prise élect., intercom, espace de rangement, beaucoup d'autres inclus, aucune taxe. Jour composez: 378-8404 demandez Gaston St-Jean, soir et fin de semaine: 372-5504

**AU 281 ET 285 ST-CHARLES S.** grands 4½ (6 logements), libres imm. et 1er juil. 370$ à 380$. 378-4486, 378-4640

**AU 339 MASSÉ** grand 4½ très propre, conditions très spéciales après visite, références exigées. 378-1922.

**AU 40, RUE LEROUX**
**Grand 4½, constr. récente, case de rangement sur l'étage, aspirateur, stationnement privé, service de concierge sur place.**
**Nouvelle administration: A. Vaillancourt, 1-800-567-2755**
**Concierge: M. Normandin, app. 101, 777-1205**

**AU 544 MAISONNEUVE, GRANBY** 4½ luxueux, très grand, bien éclairé, case de rangement à l'étage, 385$. Libre 1er juin. 378-3472 ou 375-7055

**1 MOIS GRATUIT**
**Avec ascenseur**
Dans un immeuble neuf
**3½ – 4½ – 5½**
À partir de 375$/mois
- Insonorisation comme condo
- Situé près des Galeries et parc industriel

**375-9631 372-2746**
**372-0054**
244C4759

**1 MOIS GRATUIT**
**3½ - 4½ - 5½**
à prix compétitifs
Logements modernes
Près des services
Prix à partir de 335$/mois
Service de
concierge sur place
**Inf: 777-6039**
**777-3398**
244-C5306

**Je serais heureux que vous deveniez locataire chez nous.**

**Superbe 4½** immeuble neuf, ascenceur, secteur des Galeries.
**4½ 2e étage,** secteur centre-ville
**7½ style antique,** pouvant servir aussi pour un commerce. Angle Boul. Boivin et Court.

**Vous serez heureux d'avoir un sympathique propriétaire.**
*Norbert Parent, Ent. Const.*
Prop. des Rés. H.N. Parent Inc.
Inf: après 16 h au **378-1389**
244C4915

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**AU 411 STE-CÉCILE GRAND 3½,** 2e étage, dans 4 logis, grand casier au sous-sol, 1er juillet, seulement 270$/mois. 777-1376.

**A1-Nouvelle construction**
**3½-4½**
**Logis moderne avec comptoir lunch, armoires mélamine blanche, emplacement pour micro-ondes, style condo avec fenêtre dans la salle à manger, emplacement lav. séch. dans 3½, près parc industriel, face à secteur résidentiel, libres immédiatement.**
**VISITE DE 13 À 17 H, 19 À 21 H.**
**275 Simonds, 51 Pinard #203, 372-2474**

**A1: 3½ GRAND** intercom, voisin d'un boisé, eau chaude inclus, libre 1er juin et 1er juillet, 330$/mois. 378-5898, 777-7120

**A GRANBY:** haute-ville, 4½, propre, petit immeuble, paisible, stat. 2 autos, libre, 375$ et +. **539-1385 ou 539-2833**

**A LOUER, WATERLOO**
4½--260$, 3½--240$, 2½--230$
1 mois gratuit avec bail signé. 539-1281

**A LOUER** 3½-4½-5½, système d'intercom, balcon et porte patio, rues Bouchard et Desjardins, beaucoup d'espaces verts, et service de conciergerie. Libres imméd. ou 1er juillet. Réservation: 777-0275

**A LOUER DANS TRIPLEX** pour juin, 4½ rénové, repeint, 2 balcons, 305 Cowie à Granby (angle Assomption), 2e étage. 777-1378 ou 375-7735.

**A LOUER POUR LE 1er JUILLET**
1x4½, inst. lav. séch. stat, avec prise, système inter. 378-5977

**A SOUS-LOUER 4½ PCES** pour juillet
2 mois à moitié prix.
372-0283

**A SOUS-LOUER: LOGIS 3½,** situé au 422 Ménard près des Galeries, libre imm., dans un 4 logements, 350$/mois. 372-1584

**A ST-CÉSAIRE: 2½ PCES,** meublé et 4½, meublé ou non. Libres immédiatement.
Inf. 469-4428

**A VOIR! 4½-5½, 1er juillet**
Service lav.-séch., insonorisé, 12 Fournier
Près des Galeries. 378-2369

**★ A 3½, 275$ ★**
**4½, 295$, 315$, 325$**
**Libre imm. et/ou juillet**
**Secteur industriel**
**375-9858**

**A 325$ et 350$/mois**
**4½, grandes pièces, éclairé, beaucoup de rangement, balcon arr., propre, dans 6 logis. Près des Galeries, 1er juil., 372-6976**

**BAS DE DUPLEX:** 5½, constr. récente, avec foyer, aspirateur central, angle rues Routhier et Groulx. 375-6468

**BEAU 4½ NEUF** (4 ans), libre 1er juillet, insonorisé, inst. lave-vaiss. et lav-séch. Balayeuse centrale, système d'intercom, armoires mélamine, remise ext. gratuite. Au 356 Massé près des Galeries. 375$/mois. Inf. 378-6325 ou 378-8940

**BEAU 4½ RÉNOVÉ**
Libre immédiatement au 107 Wellington, armoires mélamine grise, demi sous-sol, 345$ par mois.
AUSSI 1ER JUILLET, 4½ pces, 120 boul. Leclerc est, sur façade, au 3e étage, endroit tranquille, 380$ par mois. 372-0382.

**BEAU 5½ PCES**
très propre. 380$/mois.
Inf: Après 18 h au 372-8655

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**BELLE VUE SUR VILLE**
**Au 280 Denison Ouest, grand 4½**
**Tranquille, inst. lav.-séch., rangement.**
**France, jour ou soir: 372-3636**
**Fin de semaine: 243-5600**

**DANS DUPLEX: très beau 5½**
dans un bas, sur rue Belcourt
Libre 1er juillet
372-2247, 372-6525

**DANS SECTEUR HÔPITAL:** A louer un beau 5½, dans triplex moderne, avec bal. centrale, intercom et porte patio, 575$/mois, libre 1er juil., 372-8415

**- DENISON OUEST**
-Au 244: 3½ m., 4½, 5½, chauff., eau ch.
-Au 476: 2½ m., 4½, 5½.
-AU 39 MOUNTAIN: 3½, m., ch., écl., câble, bal., piscine ext.
-157 DRUMMOND: 3½ m., câble.
-100 BOUL. BOIVIN: 4½, 5½, pour couple aimant la tranquillité.
372-6150

**ÉDIFICE ST-JACQUES** beau grand 4½ pces, au 4e étage, pour 1er juillet, immeuble tout béton, ascenseur, chute à déchets, salle communautaire, face au Woolco, situé au 355 St-Jacques, prix: 575$/mois. Pour visiter, prendre rendez-vous au 372-4300 ou 378-2817

**DUPLEX** haut, grand 4½ + **salle de lavage, piscine, grand terrain, 460$/mois, 167 St-Jean-Baptiste. 375-1744 ou 378-4207**

★★★★

**GRAND 4½, très propre, bien ensoleillé, entre les Galeries de Granby et le parc industriel, près d'un dépanneur, secteur tranquille et recherché, 360$/mois, libre 1er juin (juin gratuit). Premier arrivé, premier servi. 375-0121**

★★★★

**★ 209 GROULX ★**
**★ MOIS GRATUIT ★**
4½-3½, ménage fait, poêle, frigo, tapis et stationnement. Inf: 378-5668.

**★★★ BERTRAND ★★★**
**3½, meublé au 611 Bertrand**
**près des Galeries**
**511 ROBINSON S.: 3½ meublé, chauffé, éclairé, près du parc ind.**
**Inf: 378-1709**

**GRANBY: Au 166 Bourgeois, 2x3½ à louer, prix spécial pour occupation immédiate. 378-1456 ou 1-689-4254**

**GRAND 2½** au 53 Fournier à Granby, libre en juillet. 372-0682, 372-0283

**GRAND 2½** salon 12x15, cuisine 12x9 (poêle et frigo), s. de bain, rangement 5x6, vestiaire, eau chaude fournie, pour 1 personne, 245$/mois. 130 Court, 372-1474

**GRAND 3½,** non meublé, entrée lav.-séch., armoires en chêne, au 35 St-Charles Nord, libre 1er juil., 290$/mois. 372-1587

**GRAND 4½ AVEC TOIT CATHÉDRALE**
armoires mélamine, stationnement double, logis de 2 ans, et ce, à un prix d'aubaine car urgent. Libre imméd. Demandez Linda ou Yves au 777-1484 ou 375-1848

**GRAND 4½ DANS UN 6 LOGIS**
**Repeint au complet tapis neufs**
**Const. 4 ans, armoires mélamine**
**Prix 395$/mois. FAUT VOIR!**
**Situés au 200 et 196 BOUL. FORTIN**
**Libres imméd. et 1er juillet.**
**Aussi GRAND 4½, construction récente salle à diner avec fenêtre et bahut de coin Ventilateur de plafond s.d. comptoir-lunch, grande chambre des maitres, ventilateur de plafond, porte-miroir garde-robe.**
**Prix à partir de 390$.**
**Situés au 219-227-235 BOUL. FORTIN**
**Aussi au 714 et 718 LA VOLIÈRE.**
**Inf. et rendez-vous au 372-0382**

**GRAND 5½** dans haut d'un duplex récent, libre 1er juin ou 1er juillet, 535$, 474 Langlois, 4½ dans un 4 logements, 619 Place de Touraine, 340$. 372-9604

**GRAND 5½** sur 2 étages, dans un triplex, entièrement rénové, rangement, 203, rue Court, libre 1er juillet; Aussi grand 3½, entièrement rénové, inst. lav.-séch., stationnement, 205, rue Court, libre 1er juillet. 378-1620

**GRAND 5½,** au rez-de-chaussée, spacieux et moderne, rue Demers à Granby. 378-0581

**LIBRES IMM. OU JUIN JUILLET** Grand 3½, 4½, (dans 6 logis), immeuble récent, semi-meublé ou non, insonorisés, intercom, balayeuse, remises int., ext., 2 stationnements, patio 12 pi. place tranquille. 375-7735, 777-1378

**LOGIS** 3½-4½-5½, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

**LOGIS DE QUALITÉ**
armoires de cuisine en chêne, bien insonorisé, rue Langlois, 4½, libre imm., 355$/mois. Concierge. 372-9627, 372-5921, 375-1398

## 244 LOGEMENTS À LOUER

### IMMEUBLE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

**En prime 1,000$**
**sur 5½ - 4½ - 3½**
sur bail de 2 ans
500$ pour bail de 1 an
(mai seulement sur acceptation de la demande de location).
- 5½ avec foyer, 2 s. de bains, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libre imm. ou 1er juillet.
- 4½ et 3½, avec foyer, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libre imm. ou 1er juillet.
GRATUIT: inst. du câble, câble mensuel.
35 et 45 ST-MICHEL, GRANBY
Sur rendez-vous: 777-3887

**LOGIS LIBRES 1ER JUILLET**, 4½, avec porte-patio, 340$. Au 311 Denison Ouest. 372-6851

**LOGIS 3½**, dans une maison, chauffé, éclairé, avec cour privée, 340$/mois, libre 1er juin. 378-5768

**LOGIS 3½**, situé rue Laval, libre 1er juillet, 265$/mois. 372-6838

**LOGIS 4½** au 167, rue St-Patrick, libre 1er juillet. S'adresser au 563 Richelieu. 375-1687

**LOGIS 4½**, au 190 Belcourt, libre 1er juillet, intercom, aspirateur central, lave-vaisselle, pour couple ou personne seule, 390$/mois. Poêle et réfrigérateur fournis si nécessaire. 372-3837 ou 378-3810

**LOGIS À LOUER** au 329 Notre-Dame à Granby, 3½ au 1er étage, 265$/mois, libre 1er juillet. 375-4075.

**NOUVEAU!** Grands logements 3½, intercom, cuisine mélamine moderne, comptoir-lunch, 2 fenêtres dans la cuisine, possibilité de 2 stationnements, concierge sur place. 5½ libre imm. Pour visite et information: 378-8307 ou 375-6022, 378-9673

**RUE ST-JOSEPH. CENTRE-VILLE** très beau grand 4½, neuf, armoires mélamine, planchers bois franc, balcon, 3e étage; Aussi grand 3½, escalier intérieur. 372-0659

### SECTEUR DES GALERIES

**Par. St-Luc, 4½ et 5½, libres 1er juillet. Intercom, insonorisé, concierge sur place.**
**355 rue Langlois. 379-5619**

### SECTEUR HAUTE-VILLE

**1½, 3½, 4½, 5½**

**à partir de 335$/mois, coin St-Michel et Allen, près du lac Boivin, asp. central, piscine chauffée, stationnement avec prise, béton 100 % insonorisé, intercom, rangement int., très grand balcon, etc.**

777-6161 ou 372-2000, Sylvain

**SECTEUR LAC BOIVIN**, libre en juillet, 3½-4½, au 110 Swett; Grand 4½ moderne, 201 Allan. 777-5967, 372-6607.

★★★

**SECTEUR LAC BOIVIN**
4½ 1er étage, porte-patio, 360$; 3½, ½ s-sol, meublé ou pas, situé au 145 Barr, 1er juillet. 372-5242 ou 372-3835.

**TRÈS GRAND 5½ de 26x42, dans un 6 logis neuf, secteur parc indus., porte-patio triple, salon 12x18, s. diner 12x13, cuisinette 10x12, balcon 5½x11, 2 station. chacun, 500$/mois, libre 1er juillet. 378-2484**

### 100 RUE LEROUX

**4½, avec de très grandes pièces, bien éclairé, construction récente, case de rangement sur l'étage, aspirateur central, intercom, stationnement privé, service de concierge sur place. Libre imméd. Inf. 375-3149**

**1 MOIS GRATUIT, 2½-3½-4½**
Frais peints. Boul. Fortin et Fernandel
Inf. 378-1486

**3½** centre-ville, ménage fait à neuf, non meublé, à louer pour le 1er juin, 300$/mois. 4½, 1er juil., demi sous-sol, rue Reynolds, 300$/mois. Aussi rue Bourgeois, 4½, porte patio, eau chaude fournie, 325$/mois, ménage fait à neuf, 372-4543

**3½ MEUBLÉ, libre imm. Et 2½-3½ meublé; 4½ semi-meublé ou non, pour juillet.**
**Inf: 205 SIMONDS, app. 105, 372-0283 ou 375-4397**

**4½** rue Langlois, dans 6 logis, 340$ par mois, libre immédiatement. 777-1877.

**4½**, moderne, libre 1er juillet, très propre, stationnement. 372-4198

**4½, TRANQUILLE** près de tout, stationnement inclus, 350$ par mois, 375-9162 Patrice.

**4½, 3e étage, 390$/m, stores inclus, libre immédiatement; 4½, 1er étage, 375$/m, libre 1er juillet; 5½, bas duplex avec sous-sol 625$/m, libre immédiatement; 5½, 1er étage, 465$/m, libre 1er juillet. 378-4347**

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**4½**, 578 Penelle, Roxton Pond; 4½, 100 St-Urbain, eau chaude; 4½, 21 boul. Fortin, chauffé, eau chaude; 3½, 133 Drummond, eau chaude. Tous imm. juin et juillet. 375-1726

**4½ DANS TRIPLEX** près de caisse, église et épicerie, remise int., balcon avant entouré moustiquaire. Idéal pour 1 ou 2 personnes, situé au 170 Déragon. Prix: 325$/mois. 375-3604 libre 1er juillet.

**4½ À LOUER** 370$, chauffé, très propre, près des écoles. Visite après 18h 549-2335 ou 378-8461

**5½ HAUT DE DUPLEX AVEC GARAGE**
4½ avec sous-sol, entrée privée
Bien situé, 370$ et 380$/mois.
375-6491 ou 378-8717

**5½ PCES**
1er étage, 110 Centre, 420$/mois
378-3084

**5½ PCES DANS 6 LOGIS** de 4 ans, près parc industriel, 585 Cowie, prix: 435$/mois. Libre 1er juillet. 375-2176

### 810 ST-ÉTIENNE

**Très très joli 3½-4½, constr. 2 ans, grande cuisine avec garde-manger, lazy Susan, aspirateur central, intercom, case de rangement, stationnement privé. Passe voir, ca va te donner une idée, c'est encore mieux en-dedans! Libre 1er juillet. 378-3472 et 375-7055.**

## 245 CONDOMINIUMS

**A VENDRE OU A LOUER** 4½ à partir de 400$/mois, 5½ à partir de 460$/mois, mois de décembre gratuit, notre cadeau de Noël. Au Jardin de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure. 375-7872 ou 372-9082 ou 375-1398

## 247 LOCAUX À LOUER

**A GRANBY:** local à louer, 864 pi.ca., avec bureau, peut aussi servir d'entrepôt, très propre, à prix compétitif. 548-2038 378-7426

**LOCAL COMMERCIAL** à 6 St-Charles Sud, environ 600 pi.ca., chauffé. Libre imméd. 372-2085.

**LOCAL 1,500 PI.CA.** commercial, prix à discuter, au 1493 rue Principale (face Crème Glacée au Cornet) à Granby. Inf. Intéressé seulement 378-7886 ou 378-2359 ou 1-594-7711.

## 251 CHAMBRES À LOUER

**CHAMBRE** propre pour personnes autonomes, travaillants ou retraités. Très confortable, câble, téléphone. 40$. 375-3251

**CHAMBRE MEUBLÉE** avec réfrigérateur, mobilier de cuisine, lavabo, entrée privée, au 726 Principale, Granby. 378-1772 ou 375-7055

**GRANDES CHAMBRES** avec salon et cuisinette, pour homme non fumeur, près du parc ind., libre imm. 378-4544

**RUE ST-JOSEPH** près du Cégep, disponible en juin, cuisine communautaire, meublée, chauffée. Après 18h 378-1354

## 252 CHAMBRES ET PENSION

**CHAMBRE ET PENSION** pour personnes âgées, situé près des médecins et du centre-ville. Inf. 539-4165

## 253 CHALETS À LOUER

### BORD DE L'EAU

**Lac d'Argent, Eastman**
**Chalet avec possibilité de 3 lits doubles, 100 pi. au bord du lac, 1er juin au 9 sept. Prix: 1,800$. Inf.: Sylvain, 777-6161 ou 372-0021.**

## 256 BUREAUX À LOUER

### RUE ROBINSON SUD

**Près de la rue Principale, bureau environ 600 pi.ca., aménagé, constr. récente, chauffé, éclairé, air conditionné inclus, 575$/mois, libre. 378-1772, 375-7055**

## 257 DEMANDE À LOUER

**COUPLE** louerait minimum 2 ans, maison non meublée, région Granby, à la mi-juin. 1-489-1055.

## 265 ANIMAUX À VENDRE

**CHAT PERSAN** chinchilla 9 mois, dégriffé aux 4 pattes, mâle opéré, vacciné. Cause: déménagement. Prix à discuter. 372-5752

## 265 ANIMAUX À VENDRE

### ATTENTION !

**Appel à tous les propriétaires de chiens entrainés! Un club canin a été formé pour obéissance, fantaisie, agilité, rapport d'objets, pistage, protection. Pour inf.:**

**378-4136**

**CHATONS** Persan, toutes couleurs, enr. C.C.A., C.F.A., vacc., verm. Aussi adultes disp. Persan noir et blanc, CH canadien mâle. Service accouplement avec contrat Himalayen - Persan, 772-6192

### SALON DE TOILETTAGE PROFESSIONNEL

**Pour chiens et chats**

**CENTRE CANIN JESS**
**1487 PRINCIPALE À GRANBY**
**378-4136**

## 267 ORDINATEURS

**ORDINATEUR COMMODORE 64 ET 128**, avec lecteur de disques. Aussi table de ping-pong. 263-8568

## 269 BATEAUX

**ATTENTION PÊCHEURS!** à vendre bateau Pro SP-176, Princecraft 1989, comprenant moteur Mercury 1990, 75 hp et 6 hp Mercury, remorque, toile, bateau et moteur, comme neuf. Idéal pour pêche, promenade. 378-7354 après 17h

**CANOT** 15 pi. Coleman, 450$; Canot 18 pi, fibre de verre, 750$; Moteur Johnson, 2 forces, 350$, 378-1345

## 270 VENTE DE GARAGE

**VENTE DE GARAGE**, au 123 St-André Est, à Granby (face au Parc Terry Fox), sam. et dim. les 25-26 mai. Plusieurs antiquités, pots en grés, stéréo console 1945, Grundig; vaisselle en vitre, 4 grosses malles, table-téléphone, porte-cendrier en fer forgé, pattes de table en bois travaillé, et divers, articles de foyer, coupe-herbe électr., 2 bissels, poupées, jouets, articles ménagers, carillon, cadres, boyaux d'arrosage, skis et bâtons, humidificateur, statue 24'', casse-tête, table 30x60, laveuse à tapis et balayeuse Kirby, toiles opaques, tourne-disque, ustensiles, etc. 378-5602

## 271 DIVERS À VENDRE

**AAAAAAAAAA ACHAT - VENTE BUDGET**
Tant qu'il y en aura. Poêle et frigo 195$; lav. séch. 195$; congélateur; aussi autres frigos à 75$. 1538 Principale, Face Motel des Pins, 375-1484, Visa etc. P.S. Vendons pièces usagées d'appareils électr.

**ABRI MOUSTIQUAIRE** (gazebo), 13' complet, moustiquaire endommagée, 50$ ferme; Un autre sans toit, moustiquaire endommagée, 25$; 2 antennes t.v. 15$ chacune; ''Power winch'' 3,500 lb, 12 volts, moitié prix, 250$. 372-3437

**ACHETONS ACHETONS** de tout ou presque, articles de maison, petits meubles, vaisselle, bibelots, outils, articles de jardinage. Achetons aussi vente de garage, etc. Inf. 372-8058 ou 378-6861

**ACHETONS ET VENDONS**
de tous ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1109 ROUTE 109, WEST BROME.
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

**ENSEMBLE DE GOLF** au complet pour droitier, (souliers pt 10). Tondeuse à gazon au gaz, Toro, 600$. 372-2371

**Armoires de cuisine Waterloo**
Fabrication de Balançoires sur billes et de Tables de pique-nique
en pin et bois traité
**539-0446**
271-C5608

## 271 DIVERS À VENDRE

### ARBRES GROS CALIBRE

(18 à 25 pieds)
**livrés et plantés dans votre cour.**
**Cèdres 8 à 15 pi.**
**Livraison gratuite pour grosse commande.**
**534-3946, 534-3946, 534-3946**

**A VENDRE**
7 haut-parleurs 6x9, 3 voies 40 watts, neufs, 20$ ch. 1 haut-parleur 6x9, 3 voies 100 watts, usagé, 60$. 1 intérieur de Volkswagen 57, refait à neuf, 500$. Pour intérieur au complet.
1 vidéo JVC model HR-D120U, 150$. 293-7121

**BOÎTE DE LINGE** pour enfant, 5$; toute sorte de beau linge d'été, pour toute la famille, .50¢ à 1$ le morceau. Vaisselle, bibelots, lampes, petites tables, jouets. 378-5743.

**BRÛLEUR CRÉOSÈNE** marque Bombardier, 90$; Convertisseur sans fil Pulser neuf, 60$; Lit Niagara avec commandes, valeur 2,200$, pour 990$; Cyclomasseur Santé-Plus 250$; Ens. de cuisine, table, 4 chaises et vaisselier, en érable, en parfaite condition, 700$; Poêle blanc 24 po., 50$. 548-2588 ou 263-8169

**EN SPECIAL**
Souliers pour hommes de marque De Luca, Nunn Bush, Le Baron, valeur régulière jusqu'à 125$, en spécial à partir de 39.95$. Au sous-sol 300 paires de souliers pour dame, en vente de 9.95$ à 39.95$.
**LE BOTTIER**
**Au 142 rue Principale à Granby.**

**FORD TEMPO GL** 1990, aut., 8,800 milles, 4 p., propre, prix raisonnable. AUSSI: Ens. d'exercice York 2100 et différents appareils pour conditionnement physique. Cause: raison financière, 378-5768

**GROS VAISSELIER;** étagère métal; Chaise de bureau; laveuse à tapis; Bar avec bancs; Buffet; Pouf; Violon; bibelots, vaisselle, lampes, plafonniers; bijoux argent; stores horizontaux; guitare; colonne de son 130 watts; T.V. couleur; four micro-ondes; dactylo électr.; bureaux; lit 39''; bibliothèque. Ouvert du mardi au dimanche. **GAGNON BAZAR**, 726 Dufferin à Granby. 375-0517

**LAVEUSE ET SÉCHEUSE**
3 ans d'usure, Inglis
325$ les deux
372-7781

**LAVE-VAISSELLE** encastré Hotpoint, 175$. Chaise berçante à bille, style colonial, 50$. Inf: 375-6441.

**MOBILIER DE SALON** fleuri, divan et chaise de marque Roxton, très propre, 275$; Stéréo combiné en bois, 15 ans, comme neuf, 65$; 4 pneus d'hiver P175/80R13, 1 an d'usure, 65$ 539-2155

**PISCINE 27', avec filtre au sable et pompe, 650$. Adoucisseur d'eau complet avec chlorinateur, 1 an, 725$. Motorisé 27', refait à neuf, 10,500$.**
**VENTE DE GARAGE, sam. dim., 25-26 mai, au 1538 Principale, à l'intérieur (maison mobile). 375-8402**

**POÊLE HOT POINT** couleur amande; Four micro-ondes Hot Point avec hotte au dessus du poêle, porte noire, en parfaite condition, encore sur garantie, 2 ans d'usure, les 2 pour 900$ 777-2830

**PONEY DE 4 ANS**, femelle blonde, domptée pour la selle et la voiture, très douce pour les enfants. 450$. Selle pour poney, 100$. Mini Lhassa Apso femelle de 4 mois, 125$. Le tout discutable. 372-1920 ou 372-8204

**ÉQUIPEMENT** pour salon de coiffure, à vendre au complet ou séparément. 295-2273 ou cell: 777-6783.

**ROTOCULTEUR** 5 HP; Motoneige Olympic 399 1973 en bon état; Niveleuse 3 points, 6 pi Heavy Duty; Mini incubateur Roll-X; Arc Golden Eagle Hunter 29 à 31 po, 40 à 65 lb et acc., état de neuf. 539-2035

### SERVICE DE L'ESTRIE

LES SPÉCIALISTES DE L'ÉLECTROMÉNAGER
DÉPARTEMENT USAGÉ

**Vous offre des appareils bien vérifiés et solidement garantis à très bon prix. Ex.: ens. réfrigérateur et cuisinière à partir de 399$ et plus; ens. lav.-séch., à partir de 299$ et plus. 777-5544 au 385 Dufferin, Granby.**

**TAPIS DU MANUFACTURIER**
Avec légères imperfections, à partir de 3.95$ v.c. Prélart laissé au prix du contracteur. (514) 546-3413.
Au 107, 4e Rang Est, Acton Vale.

**TERRE À VENDRE**
en petite quantité, petit camion ou trailer, terre à parterre, sable, terre noire ou gravier. Information:
Mini-Excavation Alain Brosseau inc.
375-0323

## 271 DIVERS À VENDRE

**TÉLÉVISEURS** couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

## 273 MARCHÉ AUX PUCES

**MARCHÉ-O-PUCES, 13-1 CENTRE**
Jeans Lois 31$; Jeans ext. 23$; Jeans et chemises Big Bill; Jeans Tommy, noirs 33$; Ensembles coton ouaté; Draps santé; Vaisselle; Bibelots; Radio cassettes; Bijoux; Livres; Meubles, Outils, etc. Inf. 378-6994

### MARCHÉ AUX PUCES

Au profit de
l'Harmonie Jeunesse de Granby
le dimanche 26 mai 1991
Au Mont Sacré-Coeur
210, rue Denison Est
Granby
de 8 h 30 à 16 h
**Espaces à louer, 20$**
**Pour informations, contactez**
**Gilles Lamoureux : 378-8079**
**Suzanne Dionne : 372-2590**
**En cas de pluie, l'activité aura lieu à l'int.**
**Venez encourager des jeunes musiciens!**

**MARCHÉ AUX PUCES**

du Club des LIONS de Granby

Le Club des Lions de Granby désire annoncer qu'il organise à nouveau UN MARCHÉ AUX PUCES **le dimanche 26 mai dès 7 h dans le stationnement du Centre Do-It (Matériaux Granby), 1000 Principale, Granby.**

**100 ESPACES SONT À LOUER**
pour la journée au coût de **25 $** l'unité
Arrivez tôt

En cas de pluie, remis au dimanche 2 juin '91

*Informations:*
**Normand Boucher**
**375-7536**
**Gérald Grégoire**
**378-6846**
L18476

## 282 VÊTEMENTS À VENDRE

**GRANDE VENTE** enfants 0 à 16 ans. Du jamais vu 40-50% et plus. Ex: short 30$-33$ pour 9.98$, chandail rég. 26$ pour 9.98$, ens. rég. 47$, à 14.98$. Toute la marchandise en magasin est en réduction. À 15 min. de Granby. Inf. Boutique Constance, 582, 10e rang Ouest, St-Joachim, 539-1999

## 288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

**AVIS AUX MUSICIENS**
Lot d'instruments usagés à vendre à des prix débiles. Orgue, clavier, guitare, amplificateur, batterie et accessoires. Aucune offre raisonnable refusée. Rendez vous au Studio de Musique André Couture, 328, rue Principale, Granby, 378-6963

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**AH OUI! MADAME**, ou mademoiselle, vous pouvez gagner de l'argent tout en restant chez vous. Pour informations: 372-4116 et laissez votre nom sur répondeur.

**A BROMONT:** Restaurant Le Champlain demande serveuse d'expérience et cuisinier(ère) à temps plein ou partiel. Inf. 534-3262 Mme Dagenais.

**CENTRE DE SANTÉ** recherche jeune fille intéressée à suivre un cours en massothérapie. Photo et curriculum vitae. Salaire 35,000$ à 50,000$. Écrire au C.P. 1425, WATERLOO (QC) J0E 2N0.

**COIFFEUR(EUSE)** pour homme demandé(e)
1 an d'expérience.
375-1554 demandez Yves.

# HOROSCOPE

**BÉLIER** — du 21 mars au 20 avril

Ne soyez pas dans la lune. La confusion et les erreurs sont à craindre de votre part. Il se peut d'ailleurs, que vous vous tracassiez pour des choses insignifiantes. Méfiez-vous des faux amis.

**TAUREAU** — du 21 avril au 20 mai

On annonce des développements. Ne mettez pas le doigt entre l'arbre et l'écorce. Une proposition vous séduit. Un étranger entre en scène. Vous adorez vraiment l'autre sexe. Le but est proche.

**GÉMEAUX** — du 21 mai au 21 juin

Vous n'êtes pas toujours raisonnable. L'autre sexe est fort jaloux. On vous complimente. Vous comprenez votre devoir. Tout marche à votre goût. On frappe à votre porte. Une demande vous contrarie.

**CANCER** — du 22 juin au 22 juillet

Vous cédez facilement à une question. Vous concluez une affectueuse entente. Les eaux dormantes sont dangereuses. Le présent est inévitable. L'autre sexe a son mot à dire. Une aventure tourne bien.

**LION** — du 23 juillet au 23 août

Rien ne s'oppose à votre bonheur. Une collaboration vous est précieuse. Une chose semble incompréhensible. On ne vous apprécie pas à votre juste valeur. Il se produit un remue-ménage.

**VIERGE** — du 24 août au 22 sept.

Il ne faut pas dissimuler votre penchant. Un coeur s'épanche dans le vôtre. Vous pensez à votre avancement. Votre confiance est justifiée. Vous faites un pas en arrière. Vos perspectives s'améliorent. Vous faites preuve de ruse.

**BALANCE** — du 23 sept. au 23 oct.

L'avant-midi devrait vous apporter de la chance dans les initiatives que vous prenez pour améliorer le sort de ceux que vous aimez.

**SCORPION** — du 24 oct. au 22 nov.

Vous raffolez d'affection. Fausses confidences. Surveillez vos intérêts avant tout. Ne confondez pas les identités. L'autre sexe ne prend pas toujours les bons moyens. Une nouvelle vous chagrine. Grande joie.

**SAGITTAIRE** — du 23 nov. au 21 déc.

Un être est victime d'une influence pernicieuse. Vous excellez dans beaucoup de sphères. On cherche à vous convaincre. L'autre sexe se révèle sympathique. C'est le temps de jouer vos atouts.

**CAPRICORNE** — du 22 déc. au 20 janv.

Ne prenez pas de risque grave. Tout se redresse à votre satisfaction. Un être fait la pluie et le beau temps. Une rumeur est fausse. Une personne désire vous rencontrer. Vous allez aux sources.

**VERSEAU** — du 21 janv. au 19 fév.

Votre vie sentimentale se déroule avec grande harmonie. Un oiseau dans la main vaut mieux que deux sur la branche. Vous faites une déclaration inusitée. Une invitation vous plaît.

**POISSONS** — du 20 fév. au 20 mars

Votre idéal se transforme. La vie réserve souvent des surprises. Une affaire personnelle progresse. Sortie précipitée. Les autres aussi ont droit de cité. Il faut oublier certains événements. Soyez juste.

# MOT MYSTÈRE

**330** — **11 lettres** — **Le mot clé: les millionnaires**

*Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.*

abondance, aide, argent, avoir, besoin, billet, blé, bourse, boursier, château, chic, cossu, donne, doré, économie, émoi, épargner, faste, fier, foin, fonds, fortune, frais, fric, gain, joie, liasse, libre, millionnaire, misère, moisson, montant, nabab, offrir, pactole, perdu, Plutus, pognon, prix, reçu, renom, rente, réussi, rêve, riche, somme, spécule, superflu, trésor, trop, veine, vide, vif

**Solution du problème précédent: fourbu**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | P | A | C | T | O | L | E | T | U | C | E | R | G | C |
| I | E | V | N | S | I | M | F | C | N | M | B | A | H | O |
| R | I | I | B | S | U | I | O | P | O | A | I | A | B | S |
| F | O | L | S | T | E | L | L | I | B | N | T | E | E | S |
| F | E | U | P | R | F | L | F | A | S | E | O | N | S | U |
| O | E | N | B | O | U | I | N | R | A | S | C | M | O | U |
| R | E | I | N | F | G | O | A | U | E | X | O | E | I | M |
| T | L | D | A | O | L | N | B | A | R | P | I | N | N | E |
| U | S | S | I | E | D | N | O | T | B | O | U | R | S | E |
| N | T | P | O | V | D | A | N | N | J | F | S | S | P | P |
| E | R | R | E | M | T | I | D | E | S | R | A | E | E | L |
| E | T | I | O | C | M | R | A | G | C | I | H | C | R | U |
| V | N | N | O | P | U | E | N | R | L | C | A | I | O | T |
| E | E | O | E | V | N | L | C | A | I | P | E | R | D | U |
| R | E | N | G | R | A | P | E | R | E | S | I | M | F | S |

# 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**COMMIS DE SALLE À MANGER** ou busboy demandés à temps partiel, au Restaurant L'Aubergade, au 53 Drummond, à Granby, se présenter entre 14h et 15h.

**CONFECTIONS C D S ENR.**
**Besoin urgent**
Couturières demandées sur machine overlock. Se présenter au 231 St-Charles Sud, 3e étage, suite 106, Granby, entre 7 h et 16 h

**COUTURIÈRES D'EXPÉRIENCE** demandées à domicile, possédant plain et overlock, pour linge d'enfant et d'adulte, (coton ouaté), à Waterloo. 539-3941

**COUTURIÈRES À DOMICILE** avec expérience seulement, possédant overlock 5 fils et plain, ouvrage à l'année. 263-5401

**COUTURIÈRES** demandées possédant machines plain OU overlock, pour travail à domicile, dans la confection de vêtements d'enfant. 378-1546

**COUTURIÈRES** à domicile avec plain et overlock, ou overlock seulement. Personnes sérieuses d'expérience. Bon salaire et bonnes conditions de travail. 263-4425

**CUISINIER(ÈRE)** demandé(e) avec 1 année d'expérience, travail à temps plein, Restaurant Chez Trudeau, 378-2874 demandez Jacques.

# 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)** temps plein, expérience et références nécessaires, Ranch Massawippi, 777-4511.

★ **NOUVEAU** ★
**Combien avez-vous besoin pour combler les augmentations du coût de la vie? 372-3820**

**FEMMES DE MÉNAGE DEMANDÉES**
pour travail à la Base de plein air Davignon à Bromont. Emploi à temps plein et à temps partiel disponibles. Horaires flexibles. Doit s'attendre à travailler les fins de semaine. Étudiantes bienvenues. Se présenter pour compléter une demande d'emploi au 319 Gale, Bromont, 534-2277

**GARDIENNE** demandée demeurant près de l'école du Canton, pour garder enfants de 4 et 6 ans, chez elle. Après 18h: 375-9389

**INFIRMIÈRE AUXILIAIRE** demandée à la Résidence du Boulevard. 15 heures/semaine. Inf: 372-7677.

**MONITEUR(TRICE)**
ANIMATION DE GROUPE
**18 ans et plus et dynamique**
**Références pertinentes exigées.**
**Postes pour juin seulement, et aussi été.**
**RANCH MASSAWIPPI, camp de vacances**
**Inf: 777-4511**

**WAITRESS, BARMAID,** CUISINIER, avec expérience, demandés.
534-0500

# 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**PERSONNE** âgée de 18 ans et plus, très débrouillarde, pour travailler dans cantine située à Roxton Pond. Demandez Lisette ou Gilles, 372-6643 ou 372-3425.

**SERVEUSES FAST FOOD** demandées, temps partiel les fins de semaine. 534-3487

**VEUX-TU DOUBLER TON REVENU MENSUEL?**
777-0992

Compagnie de Granby recherche 2 personnes fiables et responsables pour combler deux postes au département de

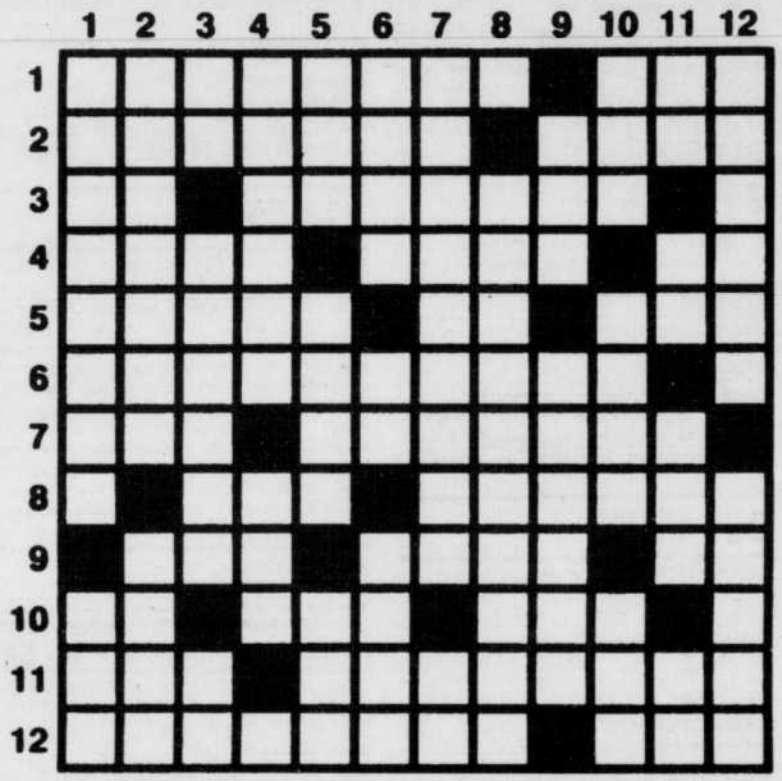
**RÉCEPTION ET EXPÉDITION**

Ces personnes devront être bilingues, avoir des notions de dactylographie, une bonne méthode de travail, un permis de conduire et une bonne santé.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

**Casier #5509**
**La Voix de l'Est**
**76, rue Dufferin**
**Granby (QC)**
**J2G 9L4**
Poste ouvert aux hommes et aux femmes
301C5626

# MOTS CROISÉS



**NO D-706**

**HORIZONTALEMENT**
1—Hallucination auditive. — Marchera.
2—Chevaine. — Relatif au raisin.
3—Douze mois. — Clochette qu'on pend au cou des animaux à l'alpage.
4—Troisième fils de Jacob. — Couchis de fascines. — Été capable de.
5—Ramasse les épis restés sur le sol après la moisson. — Platine. — Mélodie.
6—Action de céder volontairement.
7—Très vaste étendue d'eau salée. — Fait disparaître.
8—Risqué. — Inutile.
9—Bourricot. — Mouvement de la surface de l'eau. — Tellure.
10—Scandium. — Au golf, nombre de coups nécessaires, pour réussir un trou. — Peut être « de Javel ».
11—Canton suisse. — Inséré une matière précieuse dans une matière différente.
12—Dévoilera. — Planchette de bois.

**VERTICALEMENT**
1—Alliance du mercure et d'un autre métal. — Certain.
2—Fruit de l'aubépine. — Anc. mesure agraire.
3—Marque l'alternative. — Petit poisson. — Quatre.
4—Pourvu d'un crochet. Pièce de charrue.
5—Argile. — Père d'Ascagne. — Plante à odeur forte.
6—Cavité (Ant.). — Aluminium. — Petit fossé séparant les rangées de ceps.
7—Envahissement violent et subit. — Chrome.
8—Effarouchera.
9—Seule. — Le macareux en est un.
10—Bugle à fleurs jaunes. — Épouse de saint Joachim. — Elima.
11—Radium. — Lettre grecque. — Obtient. — Titane.
12—Manière de se conduire. — Vin blanc sec.

**SOLUTION DU PROBLÈME D-705**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | N | A | V | A | R | I | N | | D | A | D | A |
| 2 | E | C | O | L | O | G | I | E | | V | O | L |
| 3 | G | I | T | | I | N | E | R | T | E | | T |
| 4 | O | D | E | S | | O | R | I | E | N | T | E |
| 5 | C | I | | R | A | M | A | G | E | | E | R |
| 6 | I | T | E | | M | I | S | E | | A | I | N |
| 7 | A | E | R | I | E | N | | R | O | G | N | E |
| 8 | S | | A | V | R | I | L | | S | E | T | |
| 9 | | O | T | E | | E | O | L | E | | A | C |
| 10 | E | G | O | | F | U | G | U | E | S | | R |
| 11 | O | R | | P | E | S | E | E | | I | R | E |
| 12 | N | E | U | T | R | E | S | | E | X | I | T |

# 302 TRAVAIL DEMANDÉ

**HOMME DE 40 ANS,** sérieux, honnête, cherche emploi comme chauffeur, livreur, sur auto ou petit camion, local ou extérieur. De 30 à 40 h par semaine. Salaire à discuter. (Possède permis de chauffeur depuis 21 ans). 378-5149

**JEUNE FILLE** recherche emploi d'été, gardienne d'enfants, monitrice, avec expérience et références. 549-2335

# 322 ÉDUCATION/ INSTRUCTION

**APPRENEZ LA MUSIQUE** en vous amusant à la meilleure école de musique reconnue dans la région. Cours de chant et de tous les instruments, en privé ou groupe, prématernelle, enfants et adultes, musique classique et populaire, débutant et avancé. Ouvert 12 mois par année. Inscription immédiatement. École de Musique Aux p'tits Oiseaux inc. 331 Principale, Granby, 378-0352

# 342 GARDERIES

**DANS LE CANTON PRÈS DU IGA** repas et collations santé, grand terrain, jeux, prix compétitifs. Inf. Francine 378-0494

**GARDERIE CALINOURS.** Garderais enfants de 0 à 5 ans, bonne nourriture, jeux éducatifs, reçus, 4 places disponibles. 375-3775 Suzanne.

**MAMAN GARDERAIS enfants d'âge scolaire, pour la période estivale, bonne nourriture, secteur Maisonneuve. France 378-9688.**

# 343 SERVICES DIVERS

**ARTISAN MENUISIER** ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre, couvertures en bardeaux d'asphalte, etc. 378-8677

**A VOTRE SERVICE DEPUIS 15 ANS**
**GÉRARD DESHAIES PAYSAGISTE**
**15 ans d'expérience. Fait ménage, déchaumage, aérateur, entretien de parterre, tourbe, ensemencement, nivellement de terrain, pose et taillage de haies et arbustes, décoration, installation de mur en roche, blocs ou dormants, patios, rocailles, pavé uni. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930.**

**BRIQUETEUR COMPÉTENT** offre ses services, tirer joints blancs, brique, blocs, pierre, foyer, cheminée, réparation, etc. Estimation gratuite. 372-1416

## Ville de Waterloo

417, rue de la Cour, case postale 50,
Waterloo, (Québec), Canada, J0E 2N0

### VILLE DE WATERLOO
# OFFRE D'EMPLOI

**POSTE: MÉCANICIEN**
**SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS**

- Le candidat recherché devra posséder de l'expérience comme mécanicien sur une flotte d'équipement municipaux, sur machinerie lourde, gaz et diesel, ainsi que sur camions, véhicule de police, tracteurs etc...
- Fournir son coffre d'outils.
- Qualifié en soudure
- Expérience en peinture de véhicules
- Posséder un permis de conduire de classe 3

Le candidat qui obtient sa permanence s'engage à résider dans les limites de la ville de Waterloo dans les six (6) mois de son engagement permanent.

**Département concerné:** SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS
**Heure:** de 7 h 00 à 1ê h 00.
La semaine de travail est de quarante (40) heures par semaine.
**Le taux de salaire:** selon le taux établi, tel que défini par la convention collective en vigueur soit 14,43$/heure

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

**Ville de Waterloo**
**Poste: Mécanicien**
**417, rue de la Cour**
**Waterloo, QC J0E 2N0**

**Avant le 29 mai 1991 à 16h00**

Le directeur-général - greffier
Claude Chamberland

301C5616

## Ville de Waterloo

417, rue de la Cour, case postale 50,
Waterloo, (Québec), Canada, J0E 2N0

### VILLE DE WATERLOO
# OFFRE D'EMPLOI

**POSTE: JOURNALIER**
**SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS**

- Le candidat recherché devra posséder de l'expérience comme opérateur de machinerie lourde.
- Posséder une connaissance générale du fonctionnement et de l'entretien des réseau d'aqueduc et d'égout.
- Connaissance en menuiserie
- Posséder un permis de conduire de classe 1

Le candidat qui obtient sa permanence s'engage à résider dans les limites de la ville de Waterloo dans les six (6) mois de son engagement permanent.

**Département concerné:** SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS
**Heure:** de 7 h 00 à 16 h 00.
La semaine de travail est de quarante (40) heures par semaine.
**Le taux de salaire:** selon le taux établi, tel que défini par la convention collective en vigueur soit 13,09$/heure

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

**Ville de Waterloo**
**Poste : Journalier**
**417, rue de la Cour**
**Waterloo, (QC) J0E 2N0**

**Avant le 29 mai 1991 à 16h00**

Le directeur-général - greffier
Claude Chamberland

301-C5644

## 343 SERVICES DIVERS

**CLAIRVOYANCE**
**Je fais la lecture des cartes et lignes de la main. Santé, amour, argent.**
**Huguette, 372-6242.**

**ENTREPRENEUR - ELECTRICIEN** membre de la Corporation des Maîtres Électriciens, assurance responsabilité, spécialité réparation résidentiel, chauffage électrique.
Estimation gratuite. 378-9738.

**FERAIS RÉPARATION** de plafond, aussi plafond de stucco.
372-0976

## 343 SERVICES DIVERS

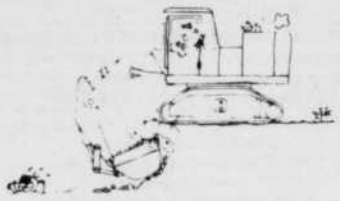
**GRATUIT**
**Sur un simple appel, nous vous débarrassons de: réfrigérateur, poêle, laveuse, sécheuse, micro-ondes, fonctionnant mal ou plus du tout. 372-1804 Marcel**

**J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.**
**Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste. Parqueterie, chêne tasmanie. Service 24 h. Granby et banlieue. 375-3289, 1-625-5284**

**Carrosserie Milton inc.**
L-19014

**DÉBOSSELAGE – PEINTURE**
**Spécialité : Peinture cuite**
**Fernand Borduas, prop.**
**30 Principale, Ste-Cécile-de-Milton**
**378-5075**

**EXCAVATION GRANBY INC.**
Jules Taylor, propr.
Spécialités:



Terre à parterre ou noire
Pierre concassée/Sable pour piscine
Mortier, ciment/Déneigement
**85 Authier, Granby**
**375-5433**
L18422

**les arrosages MARION**
• Entretien paysager • Engrais
• Herbicides • Insecticides
L18419
**619 Cowie, Granby 378-7133**

**SUPER ENCAN AU PROFIT DES POMPIERS VOLONTAIRES DE ROXTON POND**

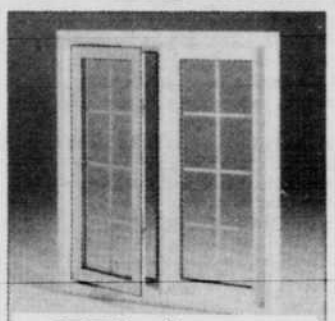
Nous ramassons gratuitement tout ce que vous voulez nous donner :
• Jouets • Meubles • Vaisselle
• Antiquités • Etc.

**Cet encan sera tenu le 1er juin 1991 à 13 h**

au
garage municipal, 1345, Rang Patenaude à Roxton Pond. Pour de plus amples informations, communiquez avec les deux responsables

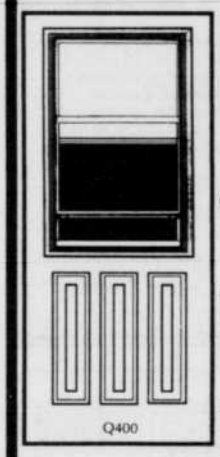
**Daniel 378-9643** **Pierre 378-3303**
L19164

# SPÉCIAL SPÉCIAL



Laflamme
PORTES & FENÊTRES

**Fenêtres à battants**
**Spécial 60% de rabais**
(sur la marchandise en magasin)




**Portes d'acier**
**H03 - 34"**
- Prémontées dans cadre de pin
- 1¼ x 7¼ bois non-jointé-recouvert de p.v.c. blanc
- Coupe-froid

STANLEY
- Cadre vissé
- Fini vinyle blanc

STANLEY Plus!
**Spécial : 269$**

**Portes-terrasse**

71" x 83" - Modèle A-13
le Portail
- Cadre vissé 1 ¾" x 7¼" recouvert blanc
- Porte fini vinyle blanc

STANLEY Plus!
**Spécial : 799$**
Quantités limitées

Fenestrie inc
**1351 Principale, Granby 375-4141**
L19043

## 343 SERVICES DIVERS

DÉCOUPEZ ET CONSERVEZ
CECI EST UN COUPON RABAIS 15 $
**COUPE ET TAILLE D'ARBRES**
- Taille de haies
- Extraction de souches
- Défrichage de terrain
- Plantation haies de cèdres et arbres décoratifs
- Goudronnage de pavé, réparation
- Fissures dans asphalte
- Peinture extérieure
- Travaux généraux en aménagement paysager
- Assurance responsabilité complète
- Estimation gratuite
- Service téléphonique 24 h/7 jrs

(Un coupon par client)
777-7565

**LES ATELIERS DE SOUDURE MOBILE** réparation de boîte de camion et sous-traitance, acier, aluminium et acier inoxydable. 372-9399 demandez Yvan.

**PEINTURE**
Résidentiel et commercial
Estimation gratuite des travaux
Assurance responsabilité
Peinturons aussi toit de maison etc.
Traçons lignes de stationnement
Réparation fissures de pavé et goudronnage
Base de ciment, etc.
777-7565

**PAYSAGISTE**
**Entreprise S. Bouthiette**
Terrassement, aménagement, mur de soutien, pavé uni, mini-excavation, drainage, transport terre-gravier, extraction des souches, émondage, abattage, haies, entretien des pelouses.
Professionnel et courtois.
++ 378-0910 ++
Estimation gratuite
Assurances comprises
Résidentiel - industriel
343-C5186

**Appareils SERVICE LAPLANTE**

- Lave-vaisselle
- Cuisinières
- Laveuses-sécheuses
- Réfrigérateurs
- Congélateurs

Le jour et sur rendez-vous le soir
cell. 777-2224
Granby
L-18778

## 343 SERVICES DIVERS

**POUR VOS RÉNOVATIONS** appelez-nous! Vous êtes tannés de payer le gros prix. Estimation gratuite. Spécialisé en: joints, peinture, gyproc, électricité, plafond suspendu, menuiserie, couverture d'asphalte. Preuves à l'appui. 777-4880, 372-0489.

**SERVICE D'ENTRETIEN.** Entretien et réparation, peinture, paysagiste et patio. Estimation gratuite. 375-3775

**SERVICE D'ARBRES ET D'AMÉNAGEMENT** Entretien de gazon, terrassement, pose de tourbe, coupe, taille, émonde les arbres de tous genres, enlèvement de souches, tonte de terrain, taille et plante haies de cèdres, pavi uni, travaux généraux. Assurance responsabilité. Outils spécialisés.
Pour estimation gratuite
demandez Stéphane au 372-7795.

**SOLAGE, DRAINAGE**
G. Perron
Entreprise générale
**Spécialité: fissures de solage, drainages intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, installons "sumb-pump", élimination d'eau par plancher et murs. Vous possédez égouts municipaux, remplaçons "sumb-pump" par drainage naturel. Possédons marteau hydraulique pour ciment et roc. Posons et possédons poteaux de corde à linge. Estimation gratuite. 378-4426**

**TRANSPORT GÉNÉRAL ET DÉMÉNAGEMENT**
Local et longue distance.
Prix compétitif.
V.W. Transport, 777-3124

**VOTRE ENTREPRISE REQUIERT quelques heures par semaine pour la tenue de livres et vous ne disposez pas de ce temps.**
Téléphonez-moi, France 378-9688.

- **YVAN LAMOUREUX** - Réparation d'appareils électroménagers
Vente d'appareils reconditionnés avec garantie
Courtoisie et compétence
- 378-5087 -

## 349 AGENCES DE RENCONTRE

**Fini la solitude !!!**
Rencontrez des gens charmants... vivants... et passionnants...
Concept unique.
**Vidéo-Contact**
Agir, devient un plaisir
Inf. (Gilles), 378-4122

**MONSIEUR DISTINGUÉ** désire rencontrer dame discrète entre 30 et 55 ans. But: amical. Écrire au C.P. 542, Granby (QC) J2G 8E9

## 365 MOTOCYCLETTES

**HONDA GOLDWING** Interstate, 1982, 37,000 km, radio cassette, excellente condition, 2,200$, 293-3096

## 365 MOTOCYCLETTES

**HONDA MINI-TRAIL** 50cc, état de neuf. 539-2035.

## 368 CAMIONS

★ **CHEVROLET PICK-UP 1988** ★
5 vit., 4 cyl., blanc, très propre, en très bonne condition, avec boîte fibre de verre, 90,000km, 5,100$. Inf. 378-1298

**CHEVROLET BLAZER 1988**
tout équipé, 4x4, 12,200$
372-9536 demandez Chantal

**FORD F150 4X4 1986,** automatique. 295-2273 ou cell: 777-6783.

**PICK-UP CHEVROLET 77,** 67,000 milles, en bon état. Un seul propriétaire. 514-793-2687 (St-Valérien).

**PICK-UP FORD RANGER XLT 1987** V6, 5 vit., en très bonne condition. 375-4696

JOUEZ AU
**BINGO**
Nous jouons avec la carte grise
**I-23**
CARTE PLEINE
Si vous croyez avoir gagné, composez le
**375-4555**
JEAN COUTU
La Voix de l'Est
CHEF MA 1450
L14624

## 365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

**turcotte moto**
LE PLUS IMPORTANT CENTRE DE LA MOTO EN ESTRIE
YAMAHA
HONDA SUZUKI
Kawasaki jet ski
HONDA Produits Mécaniques
Lun. au mer. : 9 h à 19 h
Jeu. et ven. : 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 15 h
**95 Centre, Granby**
**777-MOTO - 777-6686**
L-18670

## 369 MOTEURS

**MOTEUR JOHNSON** 10 HP, en parfaite état. 777-1411.

## 370 AUTOS

**CAMARO Z28** 81, t-top, peinture originale, très propre, 4,600$ 469-3722

## 370 AUTOS À VENDRE

**AUBAINE!** Pontiac 6000 1983, 165,000 km, mécanique en bonne condition. Pas de T.P.S. particulier. 1,500$. 469-4736

**CAMARO 1983** rouge, Berlinetta, 65,000 km, T-top, très propre, 4,900$. 375-3354.

**CAVALIER 1985** 4 portes; Acadian 1984, 2 portes; Renault 5, 1984. 777-1411

**CHRYSLER NEWYORKER 1984,** 2.6 l, peinture, freins, amortisseurs neufs, A1, 4,200$. Faites une offre, 378-6833.

**DODGE COLT 1985,** 5 vit., 2,450$.
JEEP RENEGADE 1978, 6 cyl., 5 vit., 4,950$
Jour: 378-8811; soir: 777-7617

**DUNE-BUGGY** 1974, très propre, moteur et freins remontés à neuf, 4,000$. 539-2345, 375-6549 après 18 h 30.

**GRAND MARQUIS LS 84,** deux tons de gris, 127,145 km, jamais sorti l'hiver. Prix: 4,000$ ferme. 293-7121

**GRAND PRIX 1980** à vendre, faites une offre. 378-9716

**HONDA ACCORD LX 1983,** 4 portes, en bonne condition, 120,000 km, 2,600$ nég.; MOBILIER DE CUISINE, table, 4 chaises, buffet vitré, imitation chêne; ÉVIER DOUBLE Steel Qeeen, robinets Delta, très bonne condition, 100$. 379-9275.

**HONDA DX 89** 34,000 km, 5 vit., 2 portes, grise, très bonne condition. 378-1354 après 18h

**JEEP SUZUKI SIDEKICK 1989,** convertible, 4 roues motrices, automatique, vert pâle, 36,000 km, 9,250$. Inf: 378-1298.

**LACOMBE AUTO 89**
Vente-achat-échange
payons comptant
Mécanique générale
1220 rue Principale, Granby
375-6253

**LINCOLN TOWN CAR** 1988, tout équipé, toit spécial, 50,000 milles, propre comme neuf, prix spécial. 378-4544

**MAZDA 626 LX, 1984,** tout équipé, excellente condition. Jour: 534-1495; ou 534-1538 après 17h

**MUSTANG COBRA GT** 1988, 5,0 litres, man., 53,000 km, garantie Pep Plus, 11,500$. Faites une offre! 378-6833

**PONTIAC BONNEVILLE SE,** 1989, tout équipé, 80,000 km, très bon état, prix discutable. 378-9384 après 17h

*Elegance* ACURA
**Où on en fait toujours un peu plus !**

**89** Chevrolet Sprint, 2 portes, 5 vit., blanche, balance de garantie 3 ans / 60,000 km
**89** Mazda 323 DX, 2 portes, 5 vit., 48,500 km, bleue, balance de garantie 5 ans / 100,000 km
**89** Acura Intégra RS, 2 portes, 5 vit., bleue, 66,000 km, balance de garantie 5 ans / 80,000 km. Une aubaine!
**88** Nissan Sentra XE, 2 portes, blanche, 5 vit., 72,000 km, balance de garantie 6 ans / 100,000 km. Voiture impeccable!
**87** GMC Jimmy S15 Sierra, 2 X 4, rouge, 2 portes, auto., 62,000 km, balance de garantie 5 ans / 100,000 km, roues "mag"
**87** Acura Intégra LS, aut, 2 portes, rouge, bien équipée, 45,700 km, balance de garantie 5 ans / 80,000 km
**87** Cadillac de ville, or, 4 portes, garantie 3 ans / 60,000 km. Voiture impeccable!
**87** Acura Legend, 4 portes, bourgogne, garantie 2 ans / 40,000 km. Voiture impeccable!
**87** Oldsmobile Firenza, 2 portes, noire, aut., garantie 1 an / 20,000 km, roues en aluminium
**86** Volks Jetta, turbo diesel, 4 portes, 5 vit., air clim., bleue, 110,000 km. Voiture très rare!

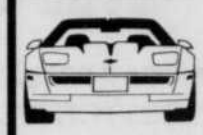
**VENEZ EN FAIRE L'ESSAI!**
**1144 Principale**
**Granby**
**378-4969**
L19308

## 370 AUTOS À VENDRE

**SUBARU GL** 1981 (Chaser), prix demandé: 300$. AUSSI: Bicyclette Raleigh Record, 10 vit., bleue, très bonne condition, 100$. 378-9620

**TOYOTA CAMRY LE 1986,** 95,000 km, tout équipé sauf air, peinture originale. 6,700$ nég. Pas de T.P.S. . 293-3467

**VOUS RECHERCHEZ UNE VOITURE SPORT POUR L'ÉTÉ** Firebird 1986, T-top, 27,000 km, bien équipée. Propriétaire unique. Jour: 378-9008 ou après 18 h: 378-8584.


**Jean Verrier Autos inc.**
UN ENDROIT DE CONFIANCE POUR LE MEILLEUR ACHAT DE VOTRE VÉHICULE

**Chez nous une seule politique**
**AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE**

**91** SUZUKI SIDEKICK JX, 4 p., blanche, 9,000 km
**89** SUNBIRD LE, 4 p., gar. valide jusqu'en 95, 30,000 km
**89** TEMPEST LE, V-6, t. équipée
**89** SUZUKI SIDEKICK JX, grise
**89** PRELUDE SI, 5 vit., blanche
**89** CADILLAC SEDAN de Ville, int. cuir, RÉDUIT de 2,000$
**89** FIREFLY, aut., blanche
**89** CORVETTE, décapotable, 17,000 km
**89** CAVALIER Z-24, blanche, 5 vit.
**88** PONTIAC 6000 LE, 4 p., air clim. bleue
**88** BLAZER 4X4 aut.
**88** PULSAR NX, 5 vit., blanche
**87** TOYOTA CAMRY, t. équipée, aut., 81,000 km, bleue
**87** FIERO GT, t. équipée, aut., 46,000 km, noire
**87** PLYMOUTH TURISMO, 2 p., 5 vit.
**86** MERCURY LYNX, 2 p., 5 vit., propre
**86** BUICK SUMMERSET, 2 p., 4 cyl, comme neuve
**86** CAMARO, aut., rouge
**86** BUICK SKYHAWK, 2 p., bleue
**85** BUICK LESABRE, t. équipée, 1 seul prop.
**85** PONY, 80,000 km, propre, comme neuve
**89** CORVETTE, 89,000 km, blanche, impeccable.

L-18858

**560 Dufferin Granby**
**375-3633**

**Encan**
pour
**Mme Antoinette Hébert de Montréal**
tenu
**au 1, rue Léon-Paul, East Farnham (QC) chez Matton Transport, agent Mayflower**
**Samedi : 25 mai 1991 à 11 h**

**Seront vendus :** Articles de ménage de toutes sortes. Mobilier de salle à manger, buffet et 6 chaises de style scandinave; mobilier de chambre à coucher: bureau et lit incluant 2 tables de nuit; tapis "Flocattu" 8 X 11 et un plus petit; 3 tables; télécouleur Sony portative avec contrôle à distance; machine à coudre "Neechi"; chaise en osier; bibliothèque; table.
**Divers :** Vaisselle, 2 services de 12 morceaux "Royal Doulton"; environ 12 tasses et soucoupes "Ainsley", "Bone China" et autres; "wing chair"; autres chaises de salon; sofa-lit "Caméo"; radio avec téléphone; cafetière; grille-pain; literie; articles de cuisine; livres; ensemble de golf. Beaucoup d'articles trop longs à énumérer.
N.B. Les meubles et articles ont été déménagés de Montréal pour faciliter l'encan. Tous ces articles sont en très bonne condition.
Mode de paiement : comptant.
Cantine sur les lieux.
Pour tout genre d'encans
**James D. Todd**
Encanteur bilingue
Case postale 1648, Bedford (QC)
(514) 248-7513 400-C5293

**Mini-excavation Roberge**
**MINI PÉPINE :** Pour mini travaux, "sonotube", haies de cèdres, tranchée pour drain.
**CAMION 6 ROUES:** Pour transport de gravier, sable, terre, pierre.
**Jocelyn Roberge** **375-4652**

343-C5183

**Transport R. Auclair & Fils inc.** **372-0386**

Grande quantité

Excavation Déneigement

Petite quantité
Creusage de tous genres
Vente en petite et grande quantités de remplissage, gravier, sable, pierre concassée
Sable pour champ d'épuration
Gravier à ciment et asphalte
Sable à mortier pour brique et bloc
Terre à parterre, terre noire, etc.
**777 Loiselle, Granby, QC. J2G 9G4**
C5562

# ENCAN

**D'UN MÉNAGE COMPLET ET KIOSQUES DE FRUITS ET LÉGUMES**

**LE DIMANCHE 26 MAI 1991**
**à 11 h 30 a.m.**
**Pour: Mme Pierrette Bienvenue**
**au 250 Principale,**
**ST-THOMAS-D'AQUIN,**
**comté de St-Hyacinthe**

**SERA VENDU:** mob. de cuisine "Giard" avec vaisselier; 2 mob. de salon complets dont un colonial avec tables; 2 mob. de chambre dont un beau colonial; poêle et réfrigérateur amande; T.V. meuble; ens. laveuse et sécheuse; air climatisé 8,000 BTU; four micro-ondes; balayeuse "Electrolux" avec balai; beau poêle à bois combustion lente; bureau en teck; frigidaire; plafonnier avec éventail; lot de vaisselle et app. ménager; robot culinaire "Braun"; chaises sur billes; radio; lit pliant; porte-manteau; table longue pliante; table de ping-pong; BBQ au propane, etc.

**AUSSI:** 2 beaux kiosques pour vente de fruits et légumes dont 1 démontable 8'x6', et autre sur remorque, châssis d'acier 14'x8', équipé téléphone et électricité.

**STOCK DE HANGAR:** belle tondeuse automotrice "Honda"; scie mécanique au gaz; scies électriques et sauteuse; fil d'extension; 2 cordes de bois; pierre à patio; chaises de parterre; brimbales à pêche et flotte; évier, outils de jardin, skis; débroussailleur, poches à mals, bicycles, etc.

Aucune vente ou visite avant la journée d'encan.

Condition: comptant ou chèque certifié - Cantine sur les lieux.

N.B.: La belle propriété (site commercial), 26,500 pi.ca. est à vendre, à discuter avec la propriétaire.

Informations de cet encan ou si vous désirez faire encan, adressez-vous avec confiance à:

**SYLVAIN GÉLINEAU,**
**ENCANTEUR**
**Disponible pour tous genres d'encans**
**(514) 796-2886**

N.B.: Encan d'antiquité chaque mercredi soir et 1er dimanche de chaque mois au 390 Principale à St-Thomas-d'Aquin, sortie 130-N, autoroute 20 (près de St-Hyacinthe).

400-C5263


# DÉCÈS

## LAFRANCE
## Madame
## Albina

— À Bedford le 20 mai 1991, Mme veuve Armand Lafrance née Dame Albina Comeau, à l'âge de 88 ans. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Jacqueline (Roland Tougas); Marcelle (Jean-Claude Fortier); Élise (Gustave Lessard); Adèle (Georges Papatheodorou); Céline (Maurice Tremblay). 7 petits-enfants, 4 arrière petits-enfants. Ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, Laurent (Clara Lafrance); Marguerite Mailloux; Françoise Lasnier; Jean-Paul (Irène Raymond); Maurice (Juliette Blais); Simone Mailloux; Marguerite Forget; Georges Lafrance.

Mme Lafrance sera exposée mercredi de 19 h à 22 h. Jeudi, jour des funérailles à compter de midi.

Les funérailles auront lieu le jeudi 23 mai à 14 h en l'Église de Ste-Anne de Sabrevois. Inhumation au cimetière de Sabrevois.

Exposée au

**Centre Funéraire**
**Oligny et Desrochers**
**826, 1re rue**
**Iberville**
**Yvon Desrochers prés.**
**346-1124**

(22-23)

## REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE

### Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

**F.P.**

## AUTHIER
## Mme
## Antoinette

— A Sherbrooke, le 21 mai 1991 à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Antoinette Authier, née Stanislas, épouse de Ovide Authier, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi 23 mai 1991. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire**
**J.A. Le Sieur Inc.**
**60, boul. Pie IX**
**Granby**

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 14:30 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, à Granby.

NOTE: visites mercredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture à midi et trente, jeudi midi.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claudette et Fernand Authier, de Granby; Huguette et Fernand Pelletier, de Granby; France et Dominic Tétreault, de Chambly; ses petits-enfants: Isabelle, Martin et Andréanne.

Son frère et sa belle-soeur: Annette et Gérard Stanislas, de St-Luc.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Marie-Ange Lussier, de Milton; Gertrude Authier, de Granby; Marie-Rose et Gérard Authier, de Granby; Romande et Ernest Authier, de Granby; Thérèse et René Authier, de Granby; Thérèse et Charles Faucher, de Granby; Thérèse et Maurice Authier, de Granby; ainsi que des neveux et nièces.

22-23

## BERNIER LAMOTHE
## Madame
## Bernadette

— À Granby, le 21 mai 1991, à l'âge de 89 ans et un mois, est décédée, subitement, Bernadette Bernier, épouse de feu Léo Lamothe.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Monique May, de Granby; Fernand (son amie Marie Laberge), de Granby; Claude (Gizelle Gaucher), de Granby; Gilles (Monique Paquette), de Sherbrooke; Thérèse-Andrée (Michel Thérien), de Brossard.

Ses petits-enfants: Yves Lamothe, de Granby; Daniel Lamothe (Elaine Simard), d'Abbotsford; Carole Lamothe (Maurice Gallant), de Moncton, N.B.; Christian Thérien, de Montréal; Marie-Claude Thérien (son ami Bruce Nesbitt), de Ste-Thérèse; Pierre Lamothe, de Sherbrooke; Eric Lamothe, de Granby; Chantal Lamothe, de Granby.

Ses arrière-petits-enfants: Dave et Bianca Lamothe, de Granby; Stéphanie et Marc-Olivier Lamothe, d'Abbotsford; Mathieu Gallant, de Moncton, N.B.; ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, amis et amies.

Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Un service religieux sera célébré en présence des cendres le 1er juin 1991 à 10 heures à la paroisse Notre-Dame de Granby, sous la direction de la

**Résidence funéraire**
**J.A. Le Sieur Inc.**
**60, boul. Pie-IX**
**Granby**

La famille recevra les condoléances 30 minutes avant la cérémonie. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par un don à l'organisme humanitaire de votre choix.

23-30-31

## BONNEAU
## M. Alfred

— Au Centre Hospitalier de Granby le 20 mai 1991 à l'âge de 93 ans et 7 mois, est décédé M. Alfred Bonneau, époux de feu Octavie Foisy, demeurant à Ste-Anne-de-la-Rochelle.

Les funérailles auront lieu le jeudi 23 mai 1991. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence Funéraire**
**Bessette & Fils Inc.**
**5034 rue Foster**
**Waterloo**

pour se rendre à l'église Ste-Anne-de-la-Rochelle où le service sera célébré à 14 heures.

Inhumation au cimetière de la paroisse.

Les heures de visites le mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jeudi, jour des funérailles, l'ouverture du salon sera à compter de 12 h (midi).

Il laisse dans le deuil ses enfants, M. Mme Gérard Bonneau (Cécile Brien) de Ste-Anne-de-la-Rochelle; M. Mme Camille Brunelle (Georgette) de Granby; Mme Rita Scott-Bonneau de Granby; Mme Bella Bonneau-Bachand de Granby; M. Adélard Bonneau (son amie Michèle) de Sutton; Mme Corine Bonneau (son ami Raymond) de Granby; M. André Bonneau de Ste-Cécile de Milton; Mme Pauline Alain de Sutton.

Ses 22 petits-enfants et 23 arrière petits-enfants.

Ses belles-soeurs, Mme Gertrude Foisy; Mme Hermine Gauvin; Mme Florence Laliberté; Soeur Corine Foisy, Communauté du Bon Pasteur de St-Jérôme; Mme Maria Marois. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(22-23)

## LAPOINTE
## M. Normand

— A Farnham, le 21 mai 1991, à l'âge de 35 ans et 10 mois, est décédé M. Normand Lapointe, époux de Pierrette Boulais, demeurant à Farnham.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses parents: Charles A. Lapointe (Marie-Anne Ouellette).

Ses frères et soeurs: Pierrette (Mario Lague); Réal (Sylvie Gomeau); Mireille (Nelson Bédard); et Carmen.

Ses beaux-parents: M. et Mme Albert Boulais (Thérèse Nadeau); un beau-frère et une belle-soeur: M. Mme Jacques Dubuc (Jeannine Boulais); ainsi que ses oncles et tantes, neveux et nièces, cousins et cousines.

Il est exposé au

**Salon funéraire**
**F. & J.M. Désourdy Inc.**
**205 Principale Est**
**Farnham**

Les funérailles auront lieu le vendredi 24 mai à 14 heures, en l'église St-Romuald de Farnham. Inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: jeudi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures; et vendredi, journée des funérailles, dès midi.

23

## MARIN
## M. Normand

— À Sherbrooke, le 16 mai 1991 à l'âge de 63 ans, est décédé M. Normand Marin époux de Gisèle Hébert, demeurant à Granby. Les funérailles commémoratives auront lieu le samedi 25 mai 1991, à 11 h en l'église St-Eugène sous la direction de la

**Résidence Funéraire**
**J.A. Le Sieur Inc.**
**60 boul. Pie IX**
**Granby**

et de là au Columbarium J.A. Le Sieur Inc.

Note: La famille recevra les témoignages de sympathies une demi-heure avant la cérémonie à l'arrière de l'église. Compensez l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby, des formulaires seront disponibles à l'arrière de l'église; ou bien vous adresser au bureau de J.A. Le Sieur Inc.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Gisèle, ses enfants: M. Mme Daniel Marin (Ginette Cadieux) de Granby; M. Serge Marin de Montréal; M. Mme Renaud Marin (Francine Côté) de St-Joachim; M. Mme Bernard Marin (Nicole Bruneau) de Granby; M. Benoit Marin de Vancouver.

Ses petits-enfants: Danika Marin; Israël Marin; Sandrine Marin, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

18-23-24


# VILLE DE DUNHAM
## APPEL D'OFFRES
# RUES MASKA ET FAVREAU
## DOSSIER: 87-19-5

**MAÎTRE DE L'OUVRAGE:** Ville de Dunham, 3 777, rue Principale, Dunham, J0E 1M0, téléphone (514) 295-2418.

**MAÎTRE D'OEUVRE:** Le Groupe Enviraqua, experts-conseils, 1925, rue Girouard Ouest, St-Hyacinthe, J2S 3A5, téléphone (514) 773-5942.

**DESCRIPTION DES TRAVAUX:** La Ville de Dunham demande des soumissions pour la fourniture et la pose d'un égout sanitaire, ainsi que pour les travaux de surface sur les rues Maska et Favreau, sur une longueur approximative de 700 mètres. Les travaux de la rue Maska incluent de plus l'installation d'un poste de pompage et d'une conduite de refoulement qui rejoint la rue Principale.

**CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ:** Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant demandé les plans, devis et documents de soumission en leur nom, dont la principale place d'affaires est située au Québec, et qui détiennent une licence en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des Entrepreneurs en construction.

**DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES:** Les plans, devis et documents de soumission (réf. 87-19-5) peuvent être obtenus à compter de 13 heures, le 22 mai 1991, aux bureaux des experts-conseils, moyennant un paiement de (80 $ T.P.S. incluse) **non remboursable**. Ce paiement sera en argent ou sous forme de chèque visé ou mandat-poste au nom de Enviraqua Inc.

**CLÔTURE ET OUVERTURE DES SOUMISSIONS:** Les soumissions, dans des enveloppes scellées et clairement identifiées, doivent parvenir au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville de Dunham, 3 777, rue Principale **(avant 11 heures)** le 7 juin 1991 et elles seront ouvertes immédiatement à cette même heure et au même endroit.

La Ville de Dunham ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Dunham, le 16 mai 1991
Le Greffier de la Ville
M. Pierre Loiselle

411-C5619



*Amour, Espoir...*

**UN DON À LA FONDATION C.H.G.**

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

L18226

**Ligne information : 375-8030**

# Troy Loney pas surpris de l'allure de la série

## *L'attaquant des Penguins confiant de voir les siens mériter les grands honneurs*

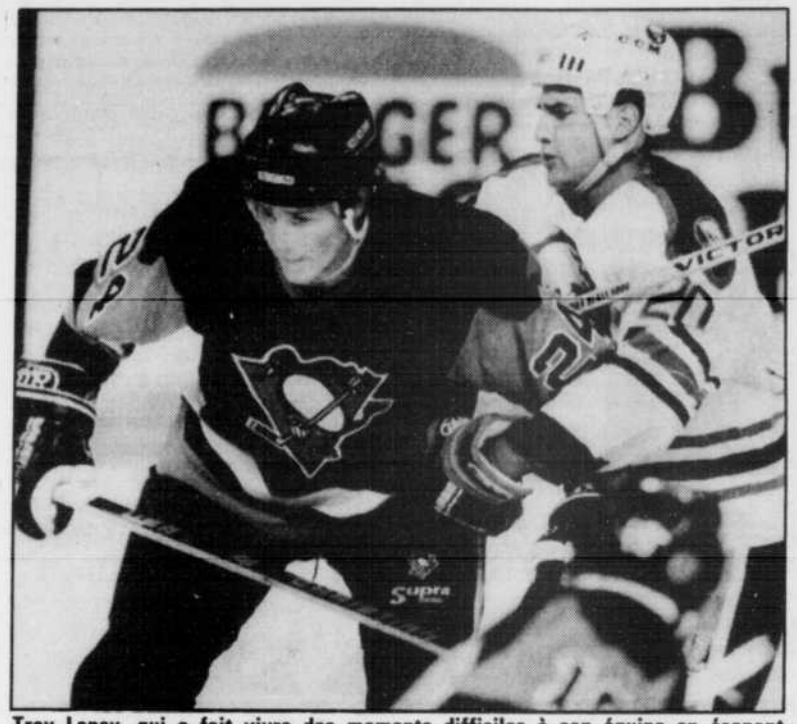
**François Lemenu**
PITTSBURGH
Presse Canadienne

La finale de la coupe Stanley entre les Penguins de Pittsburgh et les North Stars du Minnesota semble de plus en plus imprévisible. La série est égale deux victoires partout, et chaque équipe l'a déjà emporté une fois sur la glace de l'adversaire.

Le cinquième match a lieu ce soir, à Pittsburgh, et à la lumière des quatre rencontres précédentes, il est bien difficile de déterminer l'éventuel gagnant de la série. A moins, bien sûr, d'être un membre des Penguins.

«Je ne suis pas sûr que la série soit aussi imprévisible qu'on le dit», explique Troy Loney, l'un des bons 'plombiers' des Penguins. «Depuis le deuxième match à Boston, l'équipe a acquis la certitude de pouvoir gagner, et cette confiance n'a pas diminué dans la série contre les North Stars.

«Hier (mardi), nous avons joué avec beaucoup d'intensité, comme dans la série contre Boston. Il nous fallait ce genre de match pour revenir dans la série. C'est chose faite. Maintenant, on a juste à se concentrer sur la prochaine rencontre.



**Troy Loney, qui a fait vivre des moments difficiles à son équipe en écopant d'une pénalité majeure en fin de match, mardi soir, est confiant de voit les Penguins décrocher un premier titre.** *photo AP*

«Imprévisible la série? Pas vraiment», de dire Loney en réponse à sa propre question.

### Adversaire et ami

Loney n'est pas reconnu pour ses talents de marqueur. Depuis son arrivée dans la Ligue nationale en 1983, il a inscrit un grand total de 54 buts. A 6'3» et 210 livres, son rôle est plutôt défensif. Il doit aussi se frotter à l'adversaire, ce qui lui est arrivé assez souvent face aux North Stars. Mark Tinordi semble être une de ses cibles préférées.

«On est pourtant de bons amis», affirme Loney, qui est originaire de Bow Island, une petite ville située non loin de Calgary. «Mais sur la glace, nous sommes rivaux. Je m'attends à ce qu'il me donne des coups. En fait, il me décevrait s'il ne le faisait pas.»

Il faut savoir que Loney et Tinordi ont été coéquipiers à Lethbridge, dans la Ligue de l'Ouest. Ils se sont même rendus jusqu'au tournoi de la coupe Memorial (1983). L'équipe comptait alors le gardien Ken Wregget, les défenseurs Gerald Diduck et Bob Rouse, ainsi que les attaquants Rich et Ron Sutter.

«Malheureusement, on n'a pas gagné, raconte Loney. Mais c'est à Lethbridge qu'on a appris à être de fiers compétiteurs. John Chapman était notre entraîneur. Il nous a beaucoup aidés.»

### Années de misère

Loney a été repêché par les Penguins en 1982. Un choix de troisième ronde. Après une dernière année junior, il a fait, pendant quatre ans, la navette entre Pittsburgh et Baltimore, le club-école des Penguins dans la Ligue américaine.

Il a ainsi connu les années de misère des Penguins, alors qu'il n'y avait que 4000 ou 5000 personnes au Civic Arena. Il a aussi vu défiler six entraîneurs — Lou Angotti, Bob Berry, Pierre Creamer, Gene Ubriaco, Craig Patrick et Bob Johnson — ainsi que quatre directeurs généraux - Baz Bastien, Ed Johnston, Tony Esposito et Craig Patrick.

«A mes débuts, on n'arrivait même pas à donner des billets. C'était vraiment triste même si ça valait mieux que les mineures. Un séjour en bas vous fait vite regretter la Ligue nationale, même avec des sièges vides.

«Mais le moment le plus frustrant, de poursuivre Loney, je l'ai vécu en 1989 lors de notre élimination (en sept matchs) face aux Flyers de Philadelphie en finale de division. Cette série-là, on l'a perdue parce qu'on n'a pas joué en équipe.»

Mais face aux North Stars, l'esprit d'équipe ne semble pas faire défaut. Mardi, le gardien Tom Barrasso s'est même porté à la défense de Mario Lemieux.

C'est sans doute ce qui fait dire à Loney que la finale n'est pas aussi imprévisible qu'on le prétend.

# Dave Gagner fort heureux d'avoir renoncé à la retraite

**François Lemenu**
PITTSBURGH
Presse Canadienne

Même dans la défaite, Dave Gagner réussit à tirer son épingle du jeu. Mardi soir, il a participé à tous les buts des North Stars, qui se sont inclinés 5-3 face aux Penguins. Jusqu'ici en séries, Gagner a amassé 25 points. Sans sa contribution, on peut penser que les North Stars ne seraient pas en finale de la coupe Stanley.

Pourtant, le petit joueur de centre originaire de Chatham (Ontario) a bien failli abandonner la Ligue nationale. C'est finalement une transaction orchestrée par Herb Brooks et Lou Nanne qui lui a permis d'éclore au Minnesota après quelques saisons passées dans l'anonymat de l'organisation des Rangers de New York.

«J'ai bien failli laisser la Ligue nationale», raconte Gagner, qui a été le premier choix des Rangers en 1983.

«Après l'échange (octobre 1987), j'ai joué une cinquantaine de matchs au Minnesota et une quinzaine dans les mineures. Mais je ne voyais toujours pas le jour où j'aurais ma chance de percez dans la LNH.

«C'est alors que j'ai songé à retourner aux études à l'université Western afin d'obtenir mon diplôme en administration. Après, je serais aller jouer en Europe, probablement en Italie où j'avais reçu des offres.

«Mais ma femme m'a suggéré d'attendre une semaine ou deux avant de prendre une décision. C'est finalement durant cette période de réflexion que Pierre Pagé m'a rappelé de Kalamazoo.»

Depuis, Gagner n'a cessé de progresser au point de devenir un rouage indispensable de la machine des North Stars.

Qu'on en juge: en 1988-89, il a marqué 35 buts. La saison suivante, sa production est passée à 40 buts. Et cette année, il a encore une fois marqué 40 buts, mais en 73 parties seulement. Enfin, son rendement en séries ne fait que confirmer son talent.

«A New York, on voulait me confiner à un rôle défensif alors que j'avais toujours été un joueur offensif, explique Gagner. Je n'étais pas prêt pour ce changement. J'étais sans doute trop jeune pour comprendre ce qu'on exigeait de moi. Il n'y a aucun doute que je me suis fait beaucoup de tort. Ma carrière en a souffert», reconnaît le rapide patineur dont le nom rappelle ses origines françaises.

«Je ne parle pas le français mais mon père est francophone. Il est né à Pincourt, en Ontario.»

Au cours des prochaines semaines, Gagner devrait parapher une nouvelle entente avec les North Stars. Selon certaines rumeurs, son salaire se rapprocherait de celui de son coéquipier Brian Bellows (675 000 $).

# Yves Laforest conquiert l'Everest

## *Premier Québécois à accomplir l'exploit*

KATMANDOU, Népal
Presse Canadienne

Yves Laforest est devenu le premier Québecois à atteindre le sommet de l'Everest, le plus haut du monde (8848 mètres), où il a planté un drapeau fleur de lys.

Laforest a atteint le toit du monde le 15 mai à 8h35, heure locale. Il était en compagnie de l'Américain Mark Richey. Ils ont été imités par Rick Wilcox, chef de l'expédition, et Barry Rugo, une heure et demie plus tard.

Yves Laforest avait quitté Montréal le 1er mars. L'expédition a atteint le camp Un le 1er avril, le camp Deux le 9, le camp Trois le 18, et le camp Quatre a été établi entre les 2 et 4 mai.

Les autres expéditions réunies au camp de base de l'Everest avaient abandonné compte tenu des mauvaises conditions météorologiques qui sévissaient dans la région au cours des dernières semaines.

Yves Laforest est d'Iberville, sur le Richelieu, et agit comme agent d'information pour la formation en entreprise à la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le premier Canadien à avoir réussi l'ascension de l'Everest est Laurie Skreslet. Il avait atteint le sommet en 1982.

# Tennis junior: quatrième édition de la Coupe du Québec

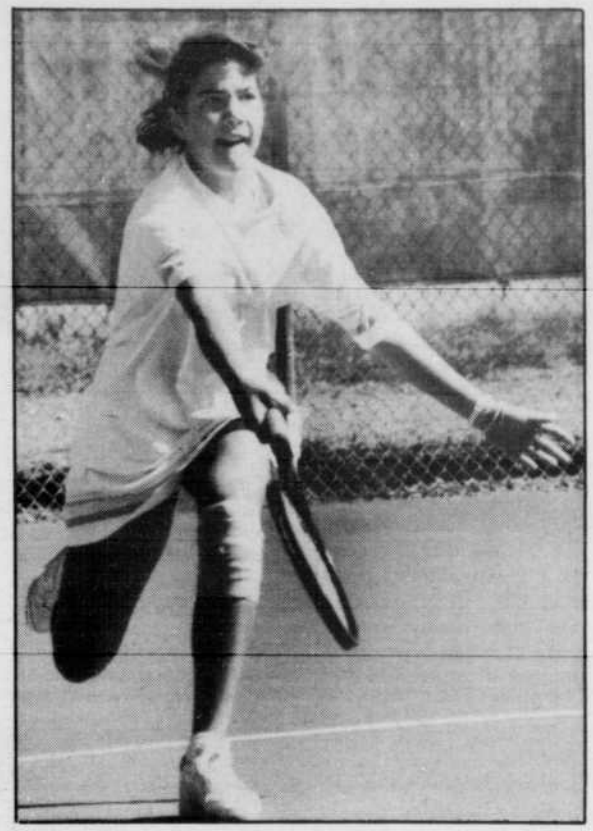
## *La Granbyenne Mélissa Lachapelle en lice chez les 14 ans et moins*

SAINT-LAURENT
Presse Canadienne

Le Québec défendra sont titre de champion lors de la présentation, pour une quatrième année consécutive, de la Coupe du Québec junior Tylenol, au club de tennis Saint-Laurent du 31 mai au 2 juin.

Le Québec sera alors l'hôte d'un tournoi par équipe dont la formule s'apparente à celle de la Coupe Davis.

Huit équipes participeront à cette compétition, soit deux du Québec, trois de la Nouvelle-Angleterre, une de l'Ontario, une de la Saskatchewan et une des Provinces de l'Atlantique. Chacune sera composée de huit membres dont deux garçons et deux filles de 12 ans et moins, et deux garçons et deux filles de 14 ans et moins. Deux poules sont formées et les quatre équipes de chaque poule s'affrontent dans un tournoi à la ronde. Chaque partie comportera deux matches de simple et un de double.



**La Granbyenne Mélissa Lachapelle en sera à sa première présence à Coupe du Québec de tennis junior.**
*photo d'archives*

### Mélissa Lachapelle en action chez les 14 ans et moins

Six des 16 porte-couleurs québécois ont participé à la rencontre de l'an dernier. Il s'agit de Cristina Popescu, de Montréal et Lysanne Sévigny, du Cap-de-la-Madeleine dans le groupe des 12 ans et moins, Sophie Lefebvre, de Saint-Eustache, Marie-Eve Girard, de Sainte-Thérèse de même que de Jocelyn Robichaud, de Joliette, et Louis-Martin Tremblay, de Repentigny, dans la section des 14 ans et moins.

Les autres représentants du Québec seront Mélissa Lachapelle, de Granby, Linda Smaira, de Ville Saint-Laurent, Dominic Boulet, de Neufchâtel et Julien Payment, de Québec, dans la catégorie des 14 ans et moins ainsi que Mélanie Fecteau, de Saint-Georges-de-Beauce, Caroline Auclair-Daigle, de Mont Saint-Hilaire, Frédéric Jacques, de Repentigny, Charles-Antoine Sévigny, du Cap-de-la-Madeleine, Jean-François Giguère, de Terrebonne et Mathieu Lafontaine, du Lac-à-la-Tortue, chez les 12 ans et moins.

Selon la directrice du développement des athlètes à la Fédération québécoise de tennis, Andrée Martin, la formule par équipe de la Coupe du Québec junior permet à de jeunes joueurs de participer, dans une atmosphère détendue, à une compétition de calibre international. Les tournois de niveau international et national sont particulièrement limités pour les athlètes de 12 ans et moins puisque la FIT ne permet pas, pour cette catégorie d'âge, la tenue de championnats mondiaux et nationaux.


**Tournoi de golf des gens d'affaires de Granby et de la région**

**Yves Desautels**

Je profite de l'occasion pour vous inviter au Tournoi de golf des gens d'affaires de Granby et de la région qui se tiendra le mercredi 29 mai au club de golf Granby-St-Paul. Tout comme par le passé, nous comptons sur votre présence pour faire de cet événement une réussite.

**Bur.: 378-8461**
**Rés.: 378-9109**
**Moi, j'y serai** L18824


# Le Granbyen Benoit Léveillé vise haut dans les épreuves de biathlon et de triathlon

**André Bilodeau**

GRANBY

Benoit Léveillé, de Granby, semble destiné à connaître une autre saison estivale fort occupée et surtout très fructueuse, si on se fie aux résultats que l'athlète a connus au cours des récentes semaines.

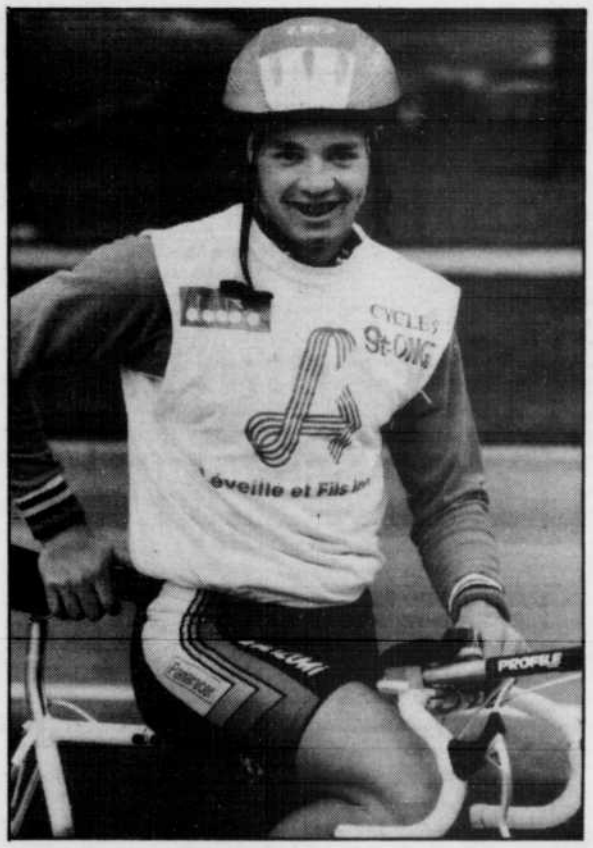
A deux occasions, Léveillé est grimpé sur le podium.

Son plus récent exploit a été réalisé mardi, quand il a enlevé les honneurs du Championnat du printemps du Mont Orford, un biathlon de trois épreuves — appelé duathlon dans le langage de ce sport — ( 4km course à pied, 24 km vélo et 4km course) en un temps de 1h06min02.

Ce chrono lui a permis également de prendre le deuxième rang au classement par équipe. Il est bon de préciser que Léveillé était le seul membre de son équipe.

Christian Turcotte, de Granby, a aussi offert une solide performance à cette compétition en enlevant la troisième place grâce à un temps combiné de 1h08min27. Le Montréalais Robert St-Denis s'est infiltré entre les deux Granbyens.

Une semaine plus tôt, Léveillé avait connu une autre sortie fructueuse arrachant une fois de plus le premier rang d'un biathlon, soit le biathlon d'entraînement du mont Orford, une autre épreuve de 4, 24 et 4 kilomètres, que l'athlète de 22 ans a franchi en 1h05min37.



**Benoit Léveillé participera à quelques compétitions importantes au cours de la saison, après avoir connu un excellent départ.**
*photo d'archives*

Christian Turcotte l'avait suivi au fil d'arrivée avec un retard de 114 secondes. Mario Penelle, de Granby, avait franchi la distance en 1h10min04, pour enlever le cinquième rang. La Granbyenne Josée Coté a été la meilleure du côté féminin avec un temps de 1h20min25.

### Triathlons

Plusieurs compétitions sont au calendrier des épreuves auxquelles doit prendre part Léveillé au cours de l'été dont le prestigieux triathlon de Toronto, le 9 juin prochain.

Cette compétition composée d'épreuves de un kilomètre de natation, de 36 kilomètres de vélo et huit kilomètres de course à pied est un des plus importants au pays.

L'an dernier, cet étudiant en éducation physique à l'Université de Sherbrooke, avait terminé en 16e position.

«Je vise rien de moins qu'une place parmi les dix premiers. C'est une compétition d'envergure qui regroupe plus de 300 athlètes et des athlètes de très haut niveau», a-t-il souligné.

Une semaine plus tard, Léveillé se retrouvera sur les sentiers du Mont Habitant pour une compétition nationale, où on retrouvera une fois de plus plusieurs têtes d'affiche québécoises et canadiennes. Andrew McMartin et l'Ontarien Mark Bates sont au nombre des athlètes dont Léveillé a dit beaucoup de bien.

Léveillé espère clôturer sa saison en participant au championnat canadien à Moskoka, Ontario.

«J'avais dû rater celui de l'an dernier à cause d'une blessure. J'espère bien est sur place cette année. Je vais prendre ça plus relaxe pendant quelques semaines après la compétition du Mont Habitant, de façon à être en santé pour les grosses compétitions de la fin de saison», a conclu Léveillé.


**Saviez-vous que...**

chez
**JULES**

On retrouve
**LES PLUS BEAUX HABITS**

**pour mariage, "party" ou tout événement spécial**

Jules Demers

17, rue Centre,
Granby
372-4645 L19066

# Les Yankees juniors écrasent Acton Vale et restent invaincus

GRANBY
GR

Les Yankees juniors ont poursuivi leur travail, mardi, en écrasant les Castors d'Acton Vale 14-1, grâce à une poussée de 10 points en quatrième manche. Pendant ce temps, le lanceur gaucher Richard Edwards enregistrait son troisième gain de l'année.

La troupe de Réjean Couture a remporté ses quatre parties en 1991, après une saison de seulement une défaite l'été dernier.

Les Granbyens sont naturellement installés en tête du classement de la Ligue de baseball junior de l'Estrie. Ils connaîtront un vrai test dans quelques jours avec une série de trois parties en autant de jours. Ils visiteront Acton Vale et Sherbrooke, leur principal rival, dimanche et lundi, et recevront Fleurimont mardi.

**Stéphane Cadieux s'est distingué dans la victoire des Yankees avec une récolte de trois coups sûrs et deux points produits.**

*photo Michel St-Jean*

Les Yankees ont réussi 10 coups sûrs et ont profité de cinq erreurs des Castors. Stéphane Cadieux y est allé de deux simples et un double, produisant deux points. En deux matches, il a frappé cinq coups sûrs en sept présences au bâton.

Patrick Gaudreau a aussi produit deux points avec un double et un simple. Yannick Proulx a cogné un double alors que Robert Auclair, Éric Massé, Richard Couture et Richard Edwards ont réussi un simple chacun.

Edwards a accordé son premier point mérité cette saison. Il a cependant retiré 12 frappeurs sur des prises, portant son total à 39 en trois sorties. Il n'a permis que trois coups sûrs et un but sur balles en cinq manches de travail, la rencontre prenant fin parce que l'écart était de plus de 10 points après cinq manches.

# Johnson confirme sa présence au 100m

GRENADE, Espagne
Associated Press

Ben Johnson a confirmé mercredi qu'il va courir à Grenade samedi son premier 100 mètres depuis la finale des Jeux de Séoul.

Le sprinter canadien médaillé d'or avec un record du monde de 9,79 secondes lors de la finale des Jeux sud-coréens le 24 septembre 1988, avait été destitué de titre et médaille deux jours plus tard pour s'être dopé au Stanazolol, un stéroïde anabolisant interdit.

## HORS JEU

### Rochat

STE-SABINE— Autre éclatante performance de la famille Rochat en fin de semaine au Relais de Repentigny, où **Mélanie Rochat** a enlevé les honneurs de la course de cinq kilomètres, toutes catégories, grâce à un formidable temps de 20min44.

La jeune athlète de 11 ans s'est également mise en évidence dans l'épreuve de un kilomètre, où elle a décroché la médaille d'or en vertu d'un chrono de 3min39.

**Joëlle Rochat** a terminé en deuxième place au 5 km, tandis que **Laurent Rochat l'imitait sur la même distance, chez les 20 ans et moins.**

**Jérome Rochat** et **Patrick Rochat** ont respectivement terminé quatrième et cinquième au 5 km, chez les 15 ans et moins.

En relais 4 X 2km, Joëlle, Laurent, Patrick et Jérome ont terminé au deuxième rang.

## STATISTIQUES

## HOCKEY

**LIGUE NATIONALE**
**Finale Coupe Stanley**
**Quatre de sept**

**Mercredi, 15 mai**
Minnesota 5 Pittsburgh 4
**Vendredi, 17 mai**
Minnesota 1 Pittsburgh 4
**Dimanche, 19 mai**
Pittsburgh 1 Minnesota 3
**Mardi, 21 mai**
Pittsburgh 5 Minnesota 3
(La série est égale 2-2)

**Jeudi, 23 mai**
Minnesota à Pittsburgh, 19h35
**Samedi, 25 mai**
Pittsburgh au Minnesota, 20h05
**Mardi, 28 mai**
x-Minnesota à Pittsburgh, 19h35
x: si nécessaire.

**LES MENEURS**

| Joueur | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| Lemieux, Pgh | 14 | 23 | 36 |
| Recchi, Pgh | 8 | 24 | 32 |
| Stevens, Pgh | 16 | 14 | 30 |
| Bellows, Min | 10 | 11 | 29 |
| Gagner, Min | 10 | 15 | 25 |
| Bourque, Bos | 7 | 18 | 25 |
| Janney, Bos | 4 | 18 | 22 |
| Neely, Bos | 16 | 4 | 20 |
| Broten, Min | 8 | 13 | 21 |
| Tikkanen, Edm | 12 | 8 | 20 |
| Modano, Min | 8 | 12 | 20 |
| Propp, Min | 8 | 12 | 20 |
| Oates, StL | 7 | 13 | 20 |
| Hull, StL | 11 | 8 | 19 |
| Murphy, Pgh | 4 | 13 | 17 |
| Robitaille, LA | 12 | 4 | 16 |
| Simpson, Edm | 5 | 11 | 16 |

**LIGUE AMÉRICAINE**
**Finale quatre de sept**
**Partie d'hier non comprise**

**Jeudi, 9 mai**
Springfield 3 Rochester 6
**Samedi, 11 mai**
Springfield 2 Rochester 3
**Samedi, 18 mai**
Rochester 1 Springfield 5
**Lundi, 20 mai**
Rochester 1 Springfield 2 (P)
(La série est égale 2-2)

**Mercredi, 22 mai**
Springfield à Rochester
**Vendredi, 24 mai**
Rochester à Springfield, 19h35
**Dimanche, 26 mai**
x-Springfield à Rochester, 19h05
x: si nécessaire.

## BASEBALL

**LIGUE NATIONALE**
**Parties d'hier non comprises**
**Section Est**

| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Pittsburgh | 23 | 13 | .639 | — |
| New York | 21 | 15 | .583 | 2 |
| St. Louis | 20 | 17 | .541 | 3½ |
| **Montréal** | **19** | **19** | **.500** | **5** |
| Chicago | 18 | 20 | .474 | 6 |
| Philadelphie | 18 | 20 | .474 | 6 |
| **Section Ouest** | | | | |
| Los Angeles | 21 | 16 | .568 | — |
| Atlanta | 19 | 15 | .559 | ½ |
| Cincinnati | 18 | 18 | .500 | 2½ |
| San Diego | 19 | 20 | .487 | 3 |
| Houston | 14 | 23 | .378 | 7 |
| San Francisco | 12 | 26 | .316 | 9½ |

**Mardi, 21 mai**
St. Louis 3 Pittsburgh 5
Philadelphie 0 Montréal 3
San Francisco 2 Cincinnati 3
San Diego 1 Atlanta 4
Chicago 6 New York 8
Los Angeles 7 Houston 3
**Mercredi, 22 mai**
Philadelphie à Montréal
St. Louis à Pittsburgh
San Francisco à Cincinnati
San Diego à Atlanta
Chicago à New York
Los Angeles à Houston

**Jeudi, 23 mai**
Philadelphie à Montréal, 13h35
Los Angeles à Houston, 19h05
St. Louis à Pittsburgh, 19h35
San Francisco à Cincinnati, 19h35
San Diego à Atlanta, 19h40
Chicago à New York, 19h40

**LIGUE AMERICAINE**
**Parties en soirée non comprises**

| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| **Section Est** | | | | |
| Boston | 22 | 14 | .611 | — |
| Toronto | 24 | 17 | .584 | ½ |
| Detroit | 18 | 19 | .486 | 4½ |
| Milwaukee | 17 | 20 | .459 | 5½ |
| Cleveland | 14 | 21 | .400 | 7½ |
| New York | 13 | 23 | .361 | 9 |
| Baltimore | 13 | 23 | .361 | 9 |
| **Section Ouest** | | | | |
| Seattle | 23 | 16 | .590 | — |
| Oakland | 23 | 16 | .590 | — |
| Texas | 19 | 14 | .576 | 1 |
| Californie | 22 | 17 | .564 | 1 |
| Minnesota | 19 | 19 | .500 | 3½ |
| Chicago | 17 | 18 | .486 | 4 |
| Kansas City | 15 | 22 | .405 | 7 |

**Mardi, 21 mai**
Baltimore 5 Detroit 4
New York 2 Cleveland 5
Milwaukee 6 Boston 10
Texas 6 Minnesota 5
Seattle 3 Kansas City 4
Toronto 11 Oakland 7
Chicago 2 Californie 4

**Mercredi, 22 mai**
Toronto 1 Oakland 2
Milwaukee à Boston
Baltimore à Detroit
New York à Cleveland
Seattle à Kansas City
Texas au Minnesota
Chicago en Californie

**Jeudi, 23 mai**
Texas au Minnesota, 13h15
Boston à Detroit, 19h35
Cleveland à Milwaukee, 20h05
Chicago à Oakland, 22h05

**LES MENEURS**
**LIGUE NATIONALE**
**Parties d'hier non comprises**

| Joueur | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Gwynn, SD | 39 | 157 | 23 | 55 | .350 |
| Jose, StL | 37 | 135 | 23 | 47 | .348 |
| Morris, Cin | 31 | 107 | 14 | 37 | .346 |
| Biggio, Hou | 33 | 121 | 20 | 40 | .331 |
| McGriff, SD | 39 | 137 | 25 | 45 | .328 |
| Samuel, LA | 37 | 148 | 25 | 48 | .324 |
| Bonilla, Pgh | 36 | 134 | 24 | 42 | .313 |
| McGee, SF | 33 | 128 | 18 | 40 | .313 |
| Zeile, StL | 35 | 119 | 15 | 37 | .311 |
| Kruk, Phi | 35 | 129 | 17 | 40 | .310 |

■**Points**: **DeShields, Montréal, 28**; Coleman, New York, 25; FMcGriff, San Diego, 25; Samuel, Los Angeles, 25; TFernandez, San Diego, 25.
■**Points produits**: WClark, San Francisco, 34; **Calderon,** Montréal, 30; Kruk, Philadelphie, 28; TGwynn, San Diego, 27; Johnson, New York, 26; Justice, Atlanta, 26.
■**Coups sûrs**: TGwynn, San Diego, 55; Samuel, Los Angeles, 48; Jose, St. Louis, 47; WClark, San Francisco, 46; FMcGriff, San Diego, 45.
■**Doubles**: Jose, St. Louis, 14; Bonilla, Pittsburgh, 12; HMorris, Cincinnati, 11; Justice, Atlanta, 10; Sandberg, Chicago, 10.
■**Triples**: TGwynn, San Diego, 5; Candaele, Houston, 4; LGonzalez, Houston, 4; TFernandez, San Diego, 4; Felder, San Francisco, 3.
■**Circuits**: FMcGriff, San Diego, 10; Mitchell, San Francisco, 10; GBell, Chicago, 9; Johnson, New York, 9; WClark, San Francisco, 9.
■**Buts volés**: Coleman, New York, 25; **DeShields, Montréal, 17**; Nixon, Atlanta, 14; **Grissom, Montréal, 13; Calderon, Montréal, 10**; OSmith, St. Louis, 10; Roberts, San Diego, 10.
■**Lanceurs (4 décisions)**: RMartinez, Los Angeles, 7-1, .875, 1. 85; Smiley, Pittsburgh, 6-1, .857, 3.09; Avery, Atlanta, 5-1, .833, 3.02; Viola, New York, 5-1, .833, 2.12; 5 à égalité à .800.
■**Retraits**: Gooden, New York, 61; Benes, San Diego, 51; Glavine, Atlanta, 45; Rijo, Cincinnati, 45; Cone, New York, 43; RMartinez, Los Angeles, 43.
■**Victoires protégées**: Dibble, Cincinnati, 11; LeSmith, St. Louis, 11; DaSmith, Chicago, 10; Lefferts, San Diego, 9; Franco, New York, 8; MiWilliams, Philadelphie, 8.

**LES MENEURS**
**LIGUE AMÉRICAINE**
**Parties d'hier non comprises**

| Équipe | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Joyner, Cal | 37 | 140 | 24 | 53 | .379 |
| D.Hdsn, Oak | 37 | 147 | 31 | 54 | .367 |
| Martinez, Sea | 37 | 125 | 25 | 43 | .344 |
| C.Ripken, Bal | 36 | 137 | 25 | 47 | .343 |
| Molitor, Mil | 34 | 150 | 23 | 51 | .340 |
| Polonia, Cal | 37 | 149 | 29 | 50 | .336 |
| Pimero, Tex | 33 | 141 | 25 | 47 | .333 |
| Baines, Oak | 33 | 123 | 21 | 40 | .325 |
| Quintana, Bos | 34 | 121 | 15 | 39 | .322 |
| Boggs, Bos | 35 | 135 | 24 | 43 | .319 |

■**Points**: DHenderson, Oakland, 31; Polonia, Californie, 29; Canseco, Oakland, 27; 5 à égalité à 25.
■**Points produits**: DHenderson, Oakland, 36; Joyner, Californie, 32; Baines, Oakland, 29; CRipken, Baltimore, 29; Fielder, Detroit, 28.
■**Coups sûrs**: DHenderson, Oakland, 54; Joyner, Californie, 53; Molitor, Milwaukee, 51; Polonia, Californie, 50; Reynolds, Seattle, 48.
■**Doubles**: DHenderson, Oakland, 13; **Carter, Toronto, 12**; RAlomar, Toronto, 12; White, Toronto, 12; Palmeiro, Texas, 11.
■**Triples**: Polonia, Californie, 4; 7 à égalité à 3.
■**Circuits**: DHenderson, Oakland, 11; CRipken, Baltimore, 9; CDavis, Minnesota, 8; Deer, Detroit, 8; Yount, Milwaukee, 8.
■**Buts volés**: RHenderson, Oakland, 15; Polonia, Californie, 13; Cuyler, Detroit, 11; Briley, Seattle, 10; Cotto, Seattle, 10.
■**Lanceurs (4 décisions): Stottlemyre, Toronto, 5__0, 1.000, 2. 82**; Gossage, Texas, 4__0, 1.000, 2.37; Finley, Californie, 7__1, . 875, 3.47; Clemens, Boston, 6__1, .857, 2.18; Candiotti, Cleveland, 5__1, .833, 1.48; Langston, Californie, 5__1, .833, 3.60.
■**Retraits**: Ryan, Texas, 63; Clemens, Boston, 62; McDowell, Chicago, 53; RJohnson, Seattle, 51; BWitt, Texas, 50.
■**Victoires protégées**: Reardon, Boston, 13; **DWard, Toronto,** 12; Harvey, Californie, 11; Eckersley, Oakland, 10; Montgomery, Kansas City, 10.

**RENDEMENT DES EXPOS**
**Partie d'hier non comprise**
**AU BATON**

| Frappeur | AB | PC | CS | PP | CC | BV | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bullock, Eric | 52 | 3 | 5 | 0 | 0 | 2 | .096 |
| Calderon, Ivan | 147 | 17 | 44 | 30 | 5 | 10 | .299 |
| DeShields, Delino | 139 | 28 | 34 | 11 | 5 | 17 | .245 |
| Foley, Tom | 42 | 2 | 9 | 5 | 0 | 0 | .214 |
| Galarragi, Andres | 131 | 13 | 35 | 10 | 3 | 3 | .267 |
| Grissom, Marquis | 116 | 19 | 34 | 14 | 5 | 13 | .293 |
| Hassey, Ron | 46 | 1 | 13 | 9 | 0 | 1 | .283 |
| Martinez, Dave | 74 | 7 | 17 | 9 | 0 | 2 | .229 |
| Noboa, Junior | 27 | 2 | 10 | 0 | 0 | 2 | .370 |
| Owen, Spike | 119 | 5 | 25 | 9 | 1 | 1 | .210 |
| Reyes, Gilberto | 61 | 4 | 20 | 3 | 0 | 2 | .328 |
| Santovenia, Nelson | 33 | 3 | 9 | 3 | 0 | 0 | .273 |
| Walker, Larry | 117 | 16 | 28 | 11 | 4 | 3 | .239 |
| Wallach, Tim | 149 | 15 | 35 | 13 | 3 | 1 | .235 |

**AU MONTICULE**

| Lanceur | G | P | VP | ML | PM | BB | R | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Barnes, Brian | 0 | 1 | 0 | 15.2 | 11 | 7 | 10 | 6.35 |
| Boyd, Dennis | 2 | 4 | 0 | 48.2 | 22 | 15 | 31 | 4.07 |
| Burke, Tim | 3 | 1 | 4 | 25.1 | 8 | 8 | 16 | 2.85 |
| Frey, Steve | 0 | 1 | 1 | 23.0 | 12 | 16 | 9 | 4.70 |
| Gardner, Mark | 0 | 1 | 0 | 9.1 | 7 | 6 | 7 | 6.77 |
| Jones, Barry | 2 | 1 | 2 | 28.1 | 8 | 14 | 12 | 2.54 |
| Mahler, Rick | 1 | 2 | 0 | 29.1 | 10 | 11 | 12 | 3.07 |
| Martinez, Dennis | 6 | 3 | 0 | 67.2 | 13 | 16 | 41 | 1.73 |
| Nabholz, Chris | 1 | 3 | 0 | 44.0 | 21 | 22 | 27 | 4.30 |
| Rojas, Mel | 0 | 0 | 0 | 6.0 | 6 | 2 | 3 | 9.00 |
| Ruskin, Scott | 1 | 0 | 2 | 16.2 | 3 | 6 | 14 | 1.63 |
| Sampen, Bill | 3 | 1 | 0 | 28.2 | 10 | 17 | 10 | 3.15 |

**LANCEURS PREVUS**
**LIGUE NATIONALE**
Philadelphie (Greene 2-0) à Montréal (Boyd 2-4)
Los Angeles (Belcher 3-4) à Houston (X.Hernandez 0-3)
San Francisco (T.Wilson 0-3) à Cincinnati (Armstrong 3-2)
St. Louis (DeLeon 1-3) à Pittsburgh (Tomlin 3-0)
San Diego (Peterson 1-1) à Atlanta (P.Smith 0-0)
Chicago (Boskie 2-4) à New York (Darling 2-2)
**LIGUE AMÉRICAINE**
Texas (Guzman 0-0) au Minnesota (Erickson 6-2)
Boston (Clemens 6-1) à Detroit (Tanana 2-3)
Cleveland (Nagy 1-3) à Milwaukee (August 2-2)
Chicago (Hibbard 2-2) à Oakland (Hawkins 1-2)

**LIGUE SENIOR ESTRIE**
**Partie d'hier non comprise**

| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Coaticook | 2 | 0 | 1.000 | — |
| Sherbrooke | 3 | 1 | .750 | — |
| Granby | 1 | 1 | .500 | 1 |
| Acton Vale | 1 | 1 | .500 | 1 |
| Victoriaville | 1 | 1 | .500 | 1 |
| Drummondville | 1 | 2 | .333 | 1½ |
| Fleurimont | 0 | 3 | .000 | 2½ |

**Lundi 20 mai**
Coaticook 8 Drummondville 5
**Mercredi 22 mai**
Victoriaville à Sherbrooke
**Jeudi 23 mai**
Granby à Fleurimont, 20h

**Vendredi 24 mai**
Drummondville à Acton Vale, 20h
Fleurimont à Victoriaville, 20h

**LIGUE JUNIOR ESTRIE**
**Partie d'hier non comprise**

| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Granby | 4 | 0 | 1.000 | — |
| Sherbrooke | 2 | 1 | .666 | 1½ |
| Acton Vale | 1 | 2 | .333 | 2½ |
| Fleurimont | 0 | 3 | .000 | 3½ |

**Lundi 20 mai**
Sherbrooke 13 Fleurimont 3
**Mardi 21 mai**
Acton Vale 1 Granby 14

**Mercredi 22 mai**
Acton Vale à Fleurimont


Centre de Plein air
Camping • Surplus d'armée • Travail
210 Principale, Granby
372-1984

Tentes garanties à vie
Le #1 du plein air dans la région.

Venez visiter nos 2 étages de qualité à bon prix.

Eureka!

OUTBOUND®

# La générosité de Barnes coule les Expos

## *Les Phillies triomphent facilement de Montréal par la marque de 8-1*

**Richard Milo**

MONTREAL
Presse Canadienne

Brian Barnes a manqué de contrôle et les Phillies ont alors pris le contrôle pour battre les Expos 8-1 devant 15 331 personnes.

Barnes (0-2) a donné quatre buts sur balles en 3.2 manches et les quatre bénéficiaires ont marqué dans un match où il n'a pas été le seul à avoir le coeur sur la main.

Tim Wallach a commis une erreur d'un point à la quatrième quand les Phillies ont pris l'avance 7-1 et Ivan Calderon s'est fait surprendre au premier but à la troisième quand les Expos ont placé leurs deux premiers coureurs sur les buts.

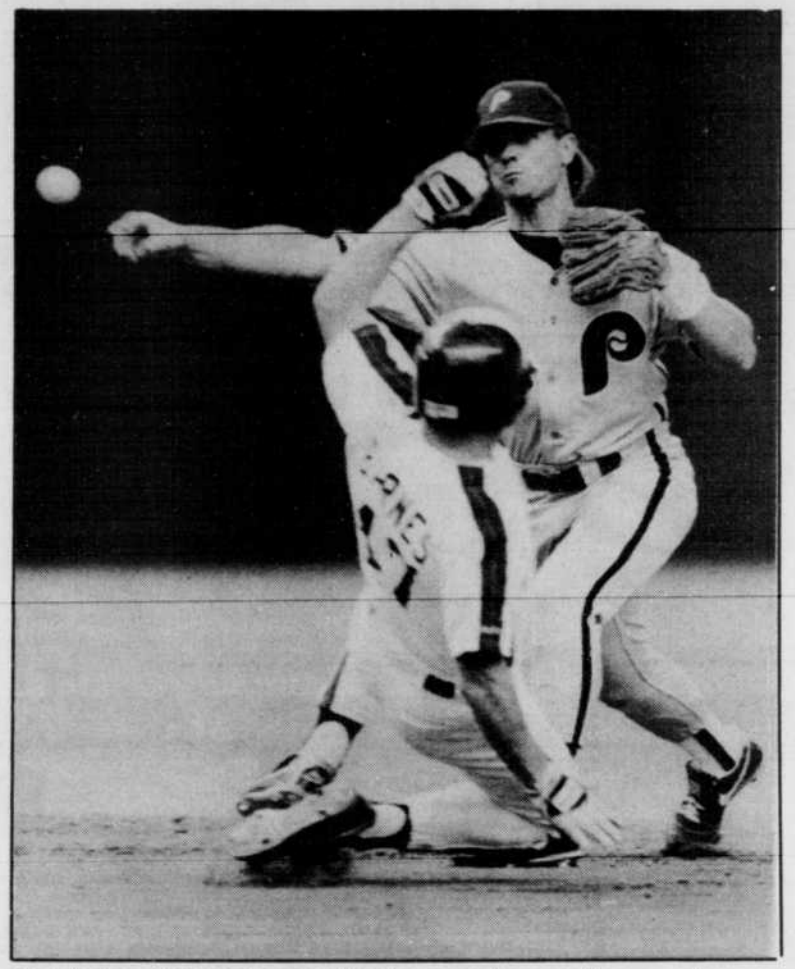
Barnes a donné six coups sûrs et sept points durant son court séjour au monticule. Sa moyenne de points mérités s'élève maintenant à 8.39 en 19.1 manches. Il a accordé 18 points, 23 coups sûrs et 11 buts sur balles en quatre départs.

Pat Combs (2-2) a remporté la victoire.

Chancelant dans le premier tiers, le gaucher a profité de deux manches de trois points en troisième et quatrième. Il a réussi un match complet de neuf coups sûrs.

Andres Galarraga a produit le seul point des Expos à l'aide d'un double, à la première.

Face à des gauchers, le dossier des Expos s'établit à 4-7 comparativement à 15-13 contre les droitiers. Ils avaient gagné leurs quatre derniers matchs. Ils sont retombés à moins de .500 (19-20).



**Brian Barnes a été retiré au deuxième but sur ce jeu, mais il a connu beaucoup plus de problèmes au monticule alors que les Expos se sont inclinés 8-1.**

*photo PC*

### Pas de contrôle

Brian Barnes a manqué de contrôle dès la première manche et les Phillies en ont profité pour prendre l'avance, 1-0.

Après deux retraits, le jeune gaucher des Expos a donné un but sur balles à John Kruk, et Dale Murphy a suivi avec un double d'un point dans la gauche.

Face à Pat Combs, les Expos ont aussitôt répliqué en fin de première.

Après deux retraits, Ivan Calderon a obtenu un simple et Andres Galarraga a frappé un double chanceux pour créer l'égalité, 1-1.

A la troisième, Barnes a donné deux buts sur balles et les Phillies ont marqué trois points.

Combs et Von Hayes, les deux premiers frappeurs, ont obtenu des passes gratuites et Randy Ready a réussi un simple pour remplir les buts.

Kruk a ensuite frappé un long ballon-sacrifice, Murphy a ajouté un simple d'un point et Ricky Jordan a réussi un ballon-sacrifice.

'A la quatrième, une erreur de Tim Wallach n'a pas aidé Barnes quand les Phillies ont réussi trois autres points.

Après avoir saisi le relais d'Ivan Calderon, il a relancé hors-cible à Spike Owen, qui couvrait le troisième but, et Von Hayes a ainsi marqué du premier but sur le simple de Randy Ready.

Un double de John Kruk a finalement chassé Barnes du monticule.

C'était 7-1.

Par ailleurs, depuis qu'il a découvert qu'il pouvait frapper loin, Delino DeShields s'est éloigné des sentiers et il traverse la pire léthargie de sa carrière. Il est 8-en-49 (.163) depuis le 6 mai et sa moyenne est tombée de .277 à .237.

«J'ai perdu mon rythme et je ne sais pas comment le retrouver. C'est plus mental que tout autre chose», a-t-il expliqué, hier.

DeShields a eu congé hier pour la troisième fois en 14 jours. Il s'était assis sur le banc contre Bruce Hurst, des Padres, le 12, et John Burkett, des Giants, le 8 (après son match de 0-en-7).

«C'est la première fois que j'ai une aussi longue léthargie. Auparavant, mes léthargies n'avaient duré que deux ou trois jours.»

## SOMMAIRE

**PHILLIES 8, EXPOS 1**

| Philadelphie | ab | p | cs | pp | Montréal | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| VHayes cc | 3 | 3 | 1 | 0 | Owen ac | 5 | 0 | 0 | 0 |
| Ready 2b | 5 | 2 | 2 | 1 | Grissom cc | 4 | 0 | 2 | 0 |
| Kruk cg | 3 | 1 | 2 | 3 | Calderon cg | 3 | 1 | 2 | 0 |
| JMrris cg | 0 | 0 | 0 | 0 | Frey l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Murphy cd | 5 | 0 | 3 | 2 | Burke l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Jordan 1b | 4 | 0 | 0 | 1 | Bullock fs | 1 | 0 | 1 | 0 |
| CHayes 3b | 4 | 0 | 0 | 0 | Ruskin l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Thon ac | 4 | 0 | 0 | 0 | Girrga 1b | 2 | 0 | 1 | 1 |
| Lake r | 3 | 0 | 2 | 0 | Sampen l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Combs l | 3 | 2 | 0 | 0 | DeMtnz cg | 2 | 0 | 1 | 0 |
| | | | | | Wallach 3b | 2 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | Foley 3b | 1 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | Walker cd | 4 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | Noboa 2b | 4 | 0 | 1 | 0 |
| | | | | | Reyes r | 4 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | Barnes l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | Sntvna 1b | 3 | 0 | 1 | 0 |
| **Totaux** | **34** | **8** | **10** | **7** | **Totaux** | **35** | **1** | **9** | **1** |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Philadelphie** | **103** | **300** | **001** | **8** |
| **Montréal** | **100** | **000** | **000** | **1** |

E__Thon (5), Wallach (4), Foley (2). DJ__Philadelphie 1, Montréal 1. LSB__Philadelphie 6, Montréal 9. 2B__Kruk (5), Murphy (5), Bullock (1), Galarraga (8), Santovenia (3). BV__Grissom (14). BS__Kruk, Jordan.

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Philadelphie** | | | | | | |
| Combs G,2-2 | 9 | 9 | 1 | 1 | 2 | 5 |
| **Montréal** | | | | | | |
| Barnes P,0-2 | 3⅓ | 6 | 7 | 7 | 4 | 4 |
| Sampen | 1⅓ | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Frey | 2 | 1 | 0 | 0 | 1 | 2 |
| Burke | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Ruskin | 1 | 2 | 1 | 0 | 0 | 0 |

Arbitres__Marbre, Rennert; 1er, Quick; 2e, Hallion; 3e, Darling.
Durée: 2:36
Assistance: 15,331.

# Les Royals congédient le gérant John Wathan

KANSAS CITY
Associated Press

John Wathan, qui a toujours su maîtriser ses émotions au cours des moments frustrants qu'il a connus ces deux dernières années, a été congédié hier par les Royals de Kansas City.

Les Royals, qui ont misé sur le marché des joueurs autonomes ces deux dernières années, occupent le dernier rang de la division ouest de la Ligue américaine, à sept matches d'une fiche de ,500 (15-22).

Bob Schaefer, un instructeur de l'enclos des releveurs, a été nommé pour assurer l'intérim. Le directeur général Herk Robinson a précisé qu'il espérait nommer le nouveau gérant d'ici le week-end.

Le nom de Davey Johnson, l'ancien gérant des Mets de New York, a été mentionné parmi les candidats, de même que l'instructeur des lancgurs des Royals Pat Dobson et l'ancien joueur Hal McRae, l'actuel instructeur des frappeurs des Expos de Montréal.

Avant l'engagement de Wathan, le poste avait été offert à McRae en 1987 sur une base intérimaire, mais il avait refusé l'offre quand les Royals ont refusé de lui garantir qu'il serait de retour en 1988. Le fils de McRae, Brian, évolue au champ centre pour les Royals.

Wathan est le troisième gérant à subir pareil sort cette saison, après Nick Levya des Phillies de Philadelphie et Don Zimmer des Cubs de Chicago.

Associé aux Royals durant toute sa carrière à titre de joueur et de gérant, Wathan amorçait une quatrième saison à la barre de l'équipe. Il demeurera toutefois dans l'organisation des Royals, à titre de conseiller.

«J'ai toujours voulu ce qu'il y a de mieux pour l'organisation, a déclaré Wathan dans un communiqué remis par les Royals. J'espère que mon successeur, quel qu'il soit, connaîtra le succès et fera prendre un virage à l'équipe. Je pense que c'est une bonne équipe, qui va s'améliorer, et j'espère que tout le monde sera patient avec le nouveau gérant.»

### Le départ de Bo Jackson

La saison a commencé sur une bien mauvaise note lorsque les Royals ont congédié Bo Jackson en mars en raison d'une blessure à la hanche qu'il s'était infligée dans un match éliminatoire de la NFL.

Pendant l'hiver, les Royals ont congédié les vétérans Willie Wilson et Frank White.

Il a été question de frictions entre les joueurs noirs et blancs au sein de l'équipe et Wathan a été incapable de solutionner le problème, même si personne n'a voulu confirmer ces frictions.

La pression s'est intensifiée sur Wathan cette année quand les Royals ont engagé les joueurs autonomes Kirk Gibson et Mike Boddicker à prix d'or.

L'année dernière, les Royals vaient consenti au releveur Mark Davis un contrat de trois millions $, mais il a connu une saison de misère. Tout comme les joueurs autonomes Storm Davis et Richard Dotson.

# Chicago surprend en embauchant Jim Essian

NEW YORK
Associated Press

Les Cubs de Chicago ont choisi la jeunesse plutôt que l'expérience, hier, quand ils ont embauché Jim Essian pour remplacer le gérant Don Zimmer, congédié la veille.

Essian, qui n'a que 40 ans, devient le plus jeune gérant dans les ligues majeures. Il hérite d'une équipe bourrée de talent, de grands noms et de salaires élevés, mais une équipe qui n'a qu'un dossier de 18-20.

Essian, qui a évolué pendant 10 ans dans les ligues majeures comme receveur, a commencé sa carrière de gérant dans les ligues mineures en 1985. Il était avec le club Iowa, filiale AAA des Cubs, quand on lui a offert son premier poste de direction dans les ligues majeures.

Quant à Zimmer, il avait 43 ans d'expérience dans les ligues majeures à titre de joueur, entraîneur et gérant avant d'être remercié de ses services mardi.

«Je n'ai pas tellement de pression sur les épaules, a commenté Essian lors d'une conférence de presse au stade Shea où les Cubs affrontaient lesMets de New York. Je n'ai pas à changer l'alignement ou à faire grands discours pour motiver tout le monde. Avec des joueurs comme Ryne Sandberg, Andre Dawson, George Bell et Mark Grace, nous n'avons besoin que de nous mettre en marche.»

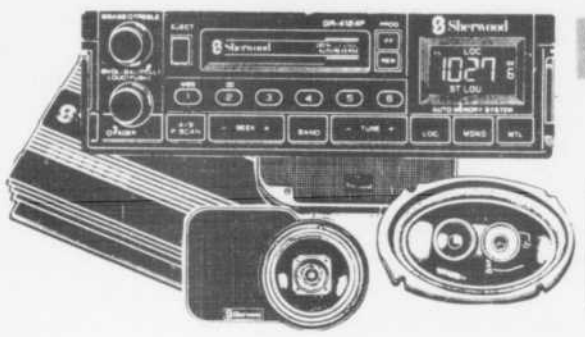
## RÉSULTATS

**BASEBALL**

**LIGUE NATIONALE**
Philadelphie 8 Montréal 1
Pittsburgh 3 St. Louis 5
New York 2 Chicago 5
Atlanta 2 San Diego 7
Los Angeles 1 Houston 2(7e)
San Francisco 4 Cincinnati 9

**LIGUE AMÉRICAINE**
Detroit 9 Baltimore 5
Boston 4 Milwaukee 0
Cleveland 1 New York 8
Kansas City 1 Seattle 0(7e)
Minnesota 2 Texas 1(8e)

**LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE**
Sherbrooke 12 Fledrihoht 4



**Sherwood**

Système audio pour l'auto

**220 watts RMS**

- Am-fm cassette à inversion automatique, dolby, tiroir antivol, 40 watts
- Amplificateur 180 watts
- 4 haut-parleurs 6x9 et 4" inclus

**599,99 $**

**Canon**

Camescope "8 mm"

**Télécommande**

- Zoom 8X automatique
- Viseur pivotant sur 180
- Télécommande toutes fonctions
- 2 lux

**999,99 $**

**SHARP**

Camescope "VHS" "Jet zoom 12X"

- Viseur couleur de 1 po
- "Jet zoom" de 12X
- Capteur d'images "Cat Eyes"
- Éclairage de 2 lux

**1,299,99 $**

**JVC**

Camescope compact

- Complètement automatique
- Tête d'effacement volante
- Zoom électrique 6X

**799,99 $**

**JVC**

Radiocassette am-fm "portative"

- Égalisateur graphique 5 bandes
- Copie rapide, synchro
- 16 watts / RMS, "Super bass"

**199,99 $**

**Stéréo plus** AUDIO+VIDÉO MC

Les photos peuvent différer des modèles en vente.
Sujet à l'approbation de crédit.

**147 Principale, Granby 375-7564**

L18874